

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 夏丹(chardin) 000001

2. 夏丹(chardin) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

夏丹(Chardin)

第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ɒn][sʌm; səm][dɪ'vaɪsɪz] , [ˈklɪkɪŋ] [æŋ; ən][ɪlə'streɪ](ə)n] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [,aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] , [ˈhaɪə(r)] -
On some devices , clicking an illustration will display it in a larger , higher -
在 一些 设备 , 点击 一个 插图 将要 展示 它 在 一个 更大的 , 更高 -
[ˈkwɒlətɪ][ˈfɔːmət] .
quality format .
质量 格式 .

在某些设备上，点击插图会以更大、更高质量的格式显示。

['mɑːstəpiːs, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] [ˈkʌlə(r)]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

[ˈedɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[tiː] . [ˈlemən] [heə(r)]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

[pʃeər]
CHARDIN
夏丹

夏丹

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪəriːz]
In the Same Series
在 这 相同的 系列

同一系列

[ˈɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

[ˈɔːθə(r)] .
Author .
作者 .

作者。

[vəˈlɑːzkɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bənsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈren(ə)ldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bənsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈtɜːnə(r)] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[ˈrɒmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

[ˈæɪɪs] [eə] [ˈmæklɪn] .
Alys Eyre **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɒtɪˈtʃeliː] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

[ˈhenri] [biː] . [ˌbɪnz] .
Henry B . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[rɒˈseti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˈluːsiən] [prɪˈsɑːrʊ] .
Lucien **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'li:ni:] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔ:dʒ] [heɪ] .
George Hay .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑ:] [æn'dʒelɪ,kəʊ] .
FRA ANGELICO .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz][ˈmeɪs(ə)n] .
James Mason .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[ˈrembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

[ˈjoʊzɛf][ˈɪzri:əlz] .
Josef Israels .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

[ˈleɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [li:s] ['bɔldrɪ] .
A . **Lys Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

[ˈræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔ:l] [dʒi:] . - .
Paul G . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[ˈhəʊlmən] [hʌnt] .
HOLMAN HUNT .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

[ˈmeəri][i:] . ['kəʊləɪɪdʒ] .
Mary E . **Coleridge** .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

[ˈtɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bənsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈmilei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [li:s] [ˈbɒldri] .
A . **Lys Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

[ˈkɑ:ləʊ] [ˈdɒʊltʃi] .
CARLO DOLCI .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔ:dʒ] [heɪ] .
George Hay .
乔治 干草 .

乔治·海。

[ˈgeɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] [ˈrɒʃɪlt] .
Max Rothschild .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntəˈrɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bənsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈluːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz][ˈmeɪs(ə)n] .
James Mason .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frænz] [hɑ:ls] .
FRANZ HALS .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

[ˈɛdʒkəm] [ˈsteɪli] .
Edgcumbe Staley .
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

[væŋ] [daɪk] .
VAN DYCK .
VAN 迪克 .

范戴克。

[ˈpɜːrsɪ][em] . [ˈtɜːnə(r)] .
Percy M . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˌliːəˈnɑːdəʊ] [diː ˈeɪ] [ˈvɪnsɪ] .
LEONARDO DA VINCI .
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbrʌkˌweɪ] .
M . **W** . **Brockwell** .
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

[ˈruːbɪnz] .
RUBENS .
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈwɪslə(r)] .
WHISTLER .
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . [ˈmɑːtɪn] [wʊd] .
T . **Martin Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

[ˈhɑːlˌbaɪn] .
HOLBEIN .
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[bɜːrn] - [dʒəʊnz] .
BURNE - JONES .
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [liːs] [ˈbɔldrɪ] .
A . **Lys Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

- [elˈiː] [brʌŋ] .
VIGÉE LE BRUN .
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[si:] . ['hɔ:ldɛɪn] - .
C . Haldane MacFall .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[dʒeɪ] . [ef] . ['mɪlɪt] .
J . F . MILLET .
J . F . 粟 .

JF 米勒。

['pɜ:rsɪ][em] . ['tɜ:nə(r)] .
Percy M . Turner .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[pjɛər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔ:l] [dʒɪ:] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[ɪn][,prepə'reɪ(ə)n]
In Preparation
在 准备

准备中

['mɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [dʒeɪmz] [wi:l] .
W . H . James Weale .
W . H . 詹姆斯 威尔 .

WH James Weale。

['ælbət] ['djʊərə] .
ALBERT DÜRER .
阿尔伯特 丢勒 .

阿尔伯特·丢勒。

['hɜ:bət] [fɜ:rst] .
Herbert Furst .
赫伯特 弗斯特 .

赫伯特·弗斯特。

[frægə'nɑ:rd] .
FRAGONARD .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[si:] . ['hɔ:ldɛɪn] - .
C . Haldane MacFall .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['kʌnstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[si:] . ['lu:ɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['reɪbɜ:rn] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔ:] .
James L . Caw .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

['bu:ʃər] . [si:] . ['hɔ:ldɛɪn] - .
BOUCHER C . Haldane MacFall .
布歇 . C . 霍尔丹 - .

布歇。C.霍尔丹·麦克福尔。

['wɒtəʊ; vɑ: 'təʊ] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[si:] . ['lu:ɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[mə'ɾɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[dʒɒn] [es] . ['sɑ:rdʒənt] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [ti:] . ['mɑ:ɪn] [wʊd] .
JOHN S . SARGENT , R . A . T . Martin Wood .
约翰 S . 萨金特 , 拉 . 一个 . T . 马丁 木头 .

约翰·S·萨金特，RAT 马丁·伍德。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
And Others .
和 其他的 .

以及其他。

[plɛɪt] [ai] . — [stɪl] - [laɪf] .
PLATE I . — STILL - LIFE .
盘子 我 . — 仍然 - 生活 .

图版一——静物。

(['frʌntɪspi:s])
(Frontispiece)
(卷首插图)

(卷首插图)

([ɪn][ðə; ðɪ] ['lu:və(r)])
(In the Louvre)
(在 这 卢浮宫)

(在卢浮宫)

[ðɪs] " [stɪl] - [laɪf] , " [wɪtʃ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪn] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [tʃɑ:rdɪnz] ['pɪktʃəz] [æt; ət][ðə; ði]
This " Still - Life , " which is among the fine array of Chardin's pictures at the
这 " 仍然 - 生活 , " 哪个 是 之中 这 美好的 大批 的 夏尔丹的 图片 在 这
[ˈlu:və(r)] ,
Louvre ,
卢浮宫 ,

这幅《静物》是卢浮宫收藏的夏尔丹众多优秀画作之一。

[ə'fɔ:dz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ma:stəz] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [skɪl] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]
affords a striking illustration of the master's supreme skill in rendering the
提供 一个 引人注目 插图 的 这 硕士学位 最高 技能 在 渲染 这
[ˈsɜ:fɪs] ['kwɒlətɪz] ,
surface qualities ,
表面 品质 ,

这幅画生动地展现了大师在描绘表面质感方面的高超技艺。

['tekstʃər] , ['plæstɪk] ['prɒpətɪz] , [ænd; ænd][ˈmju:tʃuəl] ['kʌlə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['veərɪd]
textures , plastic properties , and mutual colour relations of the most varied
纹理 , 塑料 特性 , 和 相互的 颜色 关系 的 这 最多 多种多样
[ˈɒbdʒɪkts][ænd; ænd] ['sʌbstəns] ,
objects and substances ,
对象 和 物质 ,

各种物体和物质的质地、可塑性以及相互的颜色关系，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['pɔ:sələɪn] , ['met(ə)lɪz] , ['lɪnɪn] , ['fud,stʌf] , [wʊd] , [ænd; ænd][səʊ] [fɔ:θ] .
such as porcelain , metals , linen , foodstuffs , wood , and so forth .
这样的 作为 瓷 , 金属 , 亚麻布 , 食品 , 木头 , 和 所以 前进 :

例如瓷器、金属、亚麻制品、食品、木材等等。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪ(ə)n][ɪz] ['sʌmwɒt] [əʊvə'kraʊdɪd] , [ænd; ænd] [læk] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˈɔ:də(r)][ɪn][ðə; ði]
The composition is somewhat overcrowded , and lacks the sense of order in the
这 作品 是 有些 过度拥挤 , 和 缺乏 这 感觉 的 命令 在 这
[ə'pærənt] [dɪs'ɔ:də(r)] ,
apparent disorder ,
明显 紊乱 ,

画面构图略显拥挤，表面上的混乱中缺乏秩序感。

[ðæt] [ɪz][səʊ][ˈtɪpɪk(ə)][ɒv; əv] [tʃɑ:rdɪnz] [stɪl] - [laɪf] [ə'rendʒmənts] .
that is so typical of Chardin's still - life arrangements .
那 是 所以 典型的 的 夏尔丹的 仍然 - 生活 安排 .

这是夏尔丹静物画构图的典型特征。

[pjeər]
CHARDIN
夏丹

夏丹

[baɪ] [pɔ:l] [dʒi:] . -
BY PAUL G . KONODY
经过 保罗 G . -

作者：保罗·G·科诺迪

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

['rɪprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

[ˈlʌndən] ː
LONDON ː
伦敦 ː

伦敦ː

[tiː] ː [siː] ː & [iː] ː [siː] ː [dʒæk]
T ː **C** ː **& E** ː **C** ː **JACK**
T ː C ː & E ː C ː 杰克

TC & EC 插销

[njuː] [jɔːk] ː [ˈfredrɪk] [ə; eɪ] ː [stəʊks] [ˌsiː ˈəʊ] ː
NEW YORK ː **FREDERICK** **A** ː **STOKES** **CO** ː
新的 约克 ː 弗雷德里克 一个 ː 斯托克斯 一氧化碳 ː

纽约ː 弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ] ː [naɪn]
I ː **9**
我 ː 9

一、9

[ˌaɪ ˈaɪ] ː -
II ː **36**
二 ː -

二、36

[θriː] ː -
III ː **46**
三、 ː -

III. 46

[[sevn]]
[**vii**]
[七]

[vii]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[plert]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] ː [stiːl] - [laɪf] [ˈfrʌntɪspiːs]
I ː **Still** - **Life** **Frontispiece**
我 ː 仍然 ː 生活 卷首插图

一、静物卷首插图

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] ː [ˈlʌndən]
National Gallery ː **London**
国家的 画廊 ː 伦敦

伦敦国家美术馆

[,aɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[lɑ:] [fɑ:n'teɪn] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['wʊmən] ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tə(r)] -
La Fontaine , or the Woman Drawing Water 14
拉 方丹 , 或者 这 女士 绘画 水 -

拉封丹，或《汲水的女人》 14

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
In the National Gallery , London
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

[θɹi:] .
III .
三、 .

三、

[lɑ:n'fɑ:nt][,eɪ 'ju:][t'ɒʊtən] , [ɔ:(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði][tɒp] -
L'Enfant au Toton , or the Child with the Top 24
朗凡 au 托顿 , 或者 这 孩子 和 这 顶部 -

《L'Enfant au Toton》或《拥有前24名的孩子》

[ɪn][ðə; ði]['lu:və(r)]
In the Louvre
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[,el'i:] - , [ɔ:(r)] [greɪs] [brɪ'fɔ:(r)] [mi:t] -
Le Bénédicité , or Grace before Meat 34
乐 - , 或者 优雅 前 肉 -

Le Bénédicité，或肉前恩典 34

[ɪn][ðə; ði] ['hɜ:mɪtɪdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][,es 'ti:] . ['pi:təzbə:g]
In the Hermitage Collection at St . Petersburg
在 这 隐士庐 收藏 在 英石 . 圣彼得堡

在圣彼得堡冬宫博物馆的藏品中

[vi:] . [lɑ:] [gu:ver'nɑ:nt] , [ɔ:(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] -
V . La Gouvernante , or Mother and Son 40
V . 拉 总督 , 或者 母亲 和 儿子 -

V. La Gouvernante，或母子 40

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [pɒv; əv] [prɪns] ['lɪktənstain; 'lɪxtənstain][ɪn] [vi'enə]
In the Collection of Prince Liechtenstein in Vienna
在 这 收藏 的 王子 列支敦士登 在 维也纳

维也纳列支敦士登亲王收藏

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[lɑ:] [mɛ:r] - -
La Mère Laborieuse 50
拉 母亲 - -

劳动母亲 50

[ɪn][ðə; ði] ['stɒkhəʊm] [mju'zi:əm]
In the Stockholm Museum
在 这 斯德哥尔摩 博物馆

在斯德哥尔摩博物馆

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ˌeɪ'ɪ:] [pənəʊ] [di:] - , [ɔ:(r)][ðə; ði]['bɑ:skɪt][pʊ; əv] Peaches60
Le Panneau de Pêches , or the Basket of Peaches60
乐 面板 德 - , 或者 这 篮子 的 Peaches60

Le Panneau de Pêches，或一篮子桃子60

[ɪn][ðə; ði] ['stɒkhəʊm] [mju'zi:əm]
In the Stockholm Museum
在 这 斯德哥尔摩 博物馆

在斯德哥尔摩博物馆

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[lɑ:] - -
La Pourvoyeuse 70
拉 - -

La Pourvoyeuse 70

[ɪn][ðə; ði]['lu:və(r)] [[naɪn]]
In the Louvre [9]
在 这 卢浮宫 [9]

在卢浮宫[9]

[aɪ]
I
我

我

[dʒeɪ]
J
J

J

[i:ən] - [bæp'ti:st] [sɪ'meɪən] [pjeər] ['bɒkjupaɪz] [ə; eɪ]['kʃʊəriəs][pə'zɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:tɪsts][pʊ; əv]
EAN - BAPTISTE SIMÉON CHARDIN occupies a curious position among the artists of
EAN - 巴蒂斯特 西蒙 夏丹 占据 一个 好奇的 位置 之中 这 艺术家 的

[hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] ['kʌntri] .
his time and country .
他的 时间 和 国家 .

安·巴蒂斯特·西蒙·夏尔丹在他所处的时代和国家的艺术家中占据着一个奇特的地位。

[hɪz; ɪz][ɑ:t] [wɪt] , [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['dekeɪdz] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
His art which , neglected and despised for many decades after his death ,
他的 艺术 哪个 , 被忽视的 和 被鄙视的 为了 许多 几十年 后 他的 死亡 ,

他的艺术作品在他去世后的几十年里一直被忽视和鄙视，

[ɪz][naʊ] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [best] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][dʒʌdʒ][tuː; tə][biː; bi][suː'pri:m; sjuː'pri:m][æz; əz]
is now admitted by those best competent to judge to be supreme as
是 现在 承认 经过 那些 最好的 胜任的 到 法官 到 是 最高 作为
[rɪ'gɑːdʒ] ['teknɪk(ə)l] ['eksələns] , [-]
regards technical excellence , [10]
问候 技术的 卓越 , [-]

现在，最有资格评判的人都承认，它在技术卓越性方面是至高无上的[10]。

[ænd; ənd] , [wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)] ,
and , within the narrow limits of its subject matter ,
和 , 之内 这 狭窄的 限制 的 它是 主题 事情 ,
而且，在其主题的狭义范围内，

[tuː; tə] [pə'zes] ['merɪts][ɒv; əv][faː(r)]['greɪtə(r)] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
to possess merits of far greater significance than are to be found in
到 具有 优点 的 远的 更大的 意义 比 是 到 是 成立 在
[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['eni] ['frentʃmən] ,
the work of any Frenchman ,
这 工作 的 任何 法国人 ,

其价值远胜于任何法国人的作品。

[serv] ['wɒtəu; vɑː'təu] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['fɒntɪn,bləʊ] [tuː; tə]
save Watteau , from the founding of the school of Fontainebleau to
节省 华托 , 从 这 创立 的 这 学校 的 枫丹白露 到
[mɒd(ə)n] [deɪz] ,
modern days ,
现代的 天 ,

拯救华托，从枫丹白露画派的创立到现代，

[ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən]['aɪsələɪtɪd] [fə'nɒmɪnən] , [ən] - [frentʃ] , [aʊt][ɒv; əv]
is apt to be regarded as an isolated phenomenon , un - French , out of
是 易于 到 是 认为 作为 一个 孤立 现象 , 联合国 - 法语 , 出去 的
[tʌtʃ] ,
touch ,
触碰 ,

很可能被视为一种孤立的现象，不符合法国特色，脱离实际。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk]['dʒiːniəs][ɒv; əv]
and out of sympathy with the expression of the artistic genius of
和 出去 的 同情 和 这 表达 的 这 艺术 天才 的
[eɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [fraːns] .
eighteenth - century France .
第十八 - 世纪 法国 .

并且出于对十八世纪法国艺术天才表达的同情。

[ə; eɪ] [greɪv] [ˌmɪskən'sep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['ɪnwədənəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] !
A grave misconception of the true inwardness of things !
一个 严重 误解 的 这 真的 内在性 的 事物 !
对事物本质的严重误解！

['rɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [pjeər] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['tɪpɪkli] [frentʃ] ['peɪntə(r)]
Rather should it be said that Chardin was the one typically French painter
相当 应该 它 是 说 那 夏丹 曾是 这 一 通常 法语 画家
[ə'mʌŋ] [ə; eɪ][vɑːst] [kraʊd] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kləʊz] ['fɑːləʊərz] [ɒv; əv][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ɪm'pɔː(r)tɪd]
among a vast crowd of more or less close followers of a tradition imported
之中 一个 广阔的 人群 的 更多的 或者 较少的 关闭 追随者 的 一个 传统 进口
[frɒm; frəm] ['ɪtəli] ;
from Italy ;
从 意大利 ;
更确切地说，夏尔丹是众多或多或少追随意大利传统的画家中最具典型法国特色的一位；

[ðə; ði][wʌn][ˈpeɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌɑ:trɪfɪ(ə)l] [ˈkeɪtəɪz]
the one painter of the actual life of his people among the artificial caterers
这 一 画家 的 这 实际 的 生活 的 他的 人们 之中 这 人造 的 餐饮服务商
[fɔ:(r); fə(r)][æŋ; əŋ][ˌɑ:trɪfɪ(ə)l][ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [dɪˈpreɪvd] [ænd; ənd] [ləˈsɪvɪəs] [teɪst] ;
for an artificial and often depraved and lascivious taste ;
为了 一个 人造 的 和 经常 堕落的 和 好色的 品尝 ;

在众多迎合虚假、往往堕落和淫荡品味的画家中，只有他描绘了人民的真实生活；

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st] [ˈmʌltɪtju:d] [fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhəʊmli] ,
a man of the people , of the vast multitude formed by a homely ,
一个 男人 的 这 人们 , 的 这 广阔 的 民众 形成 经过 一个 家常 的 ,
一个来自人民的人，一个由平凡人组成的大众的人，

[ˈsɪmp(ə)l] [ˌbʊəʒwɑ:ˈzi:] ; [ˈpeɪntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts] [ðæt] [əˈpi:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
simple bourgeoisie ; painting for the people the subjects that appealed to the
简单的 资产阶级 ; 绘画 为了 这 人们 这 主题 那 上诉 到 这
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

普通的资产阶级；为人民作画，描绘人民喜闻乐见的题材。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][ɒv; əv] [pjeər] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [aɪˈti:]
In order to understand the position of Chardin in the art of his country it
在 命令 到 理解 这 位置 的 夏丹 在 这 艺术 的 他的 国家 它
[ɪz] [-]
is [11]
是 [-]

为了理解夏尔丹在他祖国艺术中的地位，需要[11]

[ˈnesəsəri] [tu:; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt][ðə; ði] [ɔ:ˈtɒkθənəs] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv] [fra:ns] , [ðə; ði][ˈri:əl]
necessary to bear in mind that the autochthonous painting of France , the real
必要的 到 熊 在 头脑 那 这 本土 的 绘画 的 法国 , 这 真实的
[ɪkˈspref(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfrentʃ] [ˈdʒi:niəs] ,
expression of French genius ,
表达 的 法语 天才 ,

必须牢记，法国本土绘画是法国天才的真正体现。

[wɒz; wəz][frɒm; frəm][ɪts] [ˈɜ:li] [brɪˈɡɪnɪŋz] [ˈklʌʊsli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
was from its early beginnings closely connected with the art of the North ,
曾是 从 它是 早期的 开端 密切 连接 和 这 艺术 的 这 北 ,
从早期开始就与北方艺术密切相关，

[ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ðæt][ɒv; əv] [ˈɪtəli] .
and not with that of Italy .
和 不是 和 那 的 意大利 .

而不是意大利的那种。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:li] [ˈfrentʃ] [ˈmɪnɪtʃəɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:ˈɡʌndiən] [sku:l] , [ɒv; əv]
The style of the early French miniaturists of the Burgundian School , of
这 风格 的 这 早期的 法语 微缩模型 的 这 勃艮第 学校 , 的
[ʒəˈɔθ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [klu:ˈeɪ] ,
Fouquet and of Clouet ,
富凯 和 的 克卢埃 ,

勃艮第画派早期法国微型画家，如富凯和克卢埃的风格，

[ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ; [ðeə(r)][ɑ:t][ɪz][ˌɪntəˈwəʊvən] [wɪð] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ˈflɑ:ndəz] .
is the style of the North ; their art is interwoven with the art of Flanders .
是 这 风格 的 这 北 ; 他们的 艺术 是 交织 和 这 艺术 的 弗兰德 斯 .

这是北方的风格；他们的艺术与佛兰德斯的艺术交织在一起。

[wen] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][fræn'swa:][ai] . [ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] ['fontɪn,bləʊ] , ['hedɪd] [baɪ]
When in the time of François I . the School of Fontainebleau , headed by
什么时候 在 这 时间 的 弗朗索瓦 我 : 这 学校 的 枫丹白露 , 标题 经过
- [ænd; ənd][ˈrɒsoʊ] ,
Primaticcio and Rosso ,
- 和 罗索 ,
在弗朗索瓦一世时期, 枫丹白露画派由普里马蒂乔和罗索领导。

[ˈprɒm(ə)lgeɪtɪd][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)] [ðæt] [ɑ:ˈtɪstɪk] [sæl'veɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][ˈəʊnli][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌemjuˈleɪʃn]
promulgated the gospel that artistic salvation could only be found in the emulation
颁布 这 福音 那 艺术 救恩 可以 仅有的 是 成立 在 这 仿真
[ɒv; əv] [ˈræfeɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪˈtæliən] [rɪˈneɪs(ə)ns] ,
of Raphael and the masters of the late Italian Renaissance ,
的 拉斐尔 和 这 大师 的 这 晚的 意大利语 复兴 ,
他宣扬这样一种理念: 艺术上的救赎只能通过模仿拉斐尔和意大利文艺复兴晚期的艺术大师们才能找到。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒləˈneɪz] [ɪˈklektɪk] ; [wen] [ˈfaɪnəli] [dɪˈdʒenəreɪtɪd] ['pentər] [laɪk][ˈæl,bɑ:ni]
and of the Bolognese eclectics ; when finally degenerated painters like Albani
和 的 这 博洛尼亚 折衷主义者 ; 什么时候 最后 退化的 画家 喜欢 阿尔巴尼
[wɜ: (r); wə(r)][held] [ʌp][æz; əz][ɪgˈzɑ:mp(ə)] ,
were held up as example ,
是 握住 向上 作为 例子 ,
还有博洛尼亚折衷主义画家; 当像阿尔巴尼这样的堕落画家最终被树立为榜样时,

[əˈfɪʃ(ə)l] [ɑ:t] [brˈkeɪm] [ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] [ɪˈtæljənaɪz] [ænd; ənd] ['steriətəpt] ;
official art became altogether Italianised and stereotyped ;
官方的 艺术 成为 共 意大利化 和 刻板印象 ;
官方艺术完全意大利化和刻板化了;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈklaɪmæks][wɒz; wəz] [ri:tʃt] [wɪð] [ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [rəʊm]
and the climax was reached with the foundation of the School of Rome
和 这 高潮 曾是 达到 和 这 基础 的 这 学校 的 罗马
[baɪ] [ˈlu:ɪs] [ˌeks,ɑːˈvi:] .
by Louis XIV .
经过 路易斯 十四 .
而路易十四创立罗马学派则将这一过程推向了高潮。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [əˈfɪʃəli] [nɪˈgлектɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɒn] [wɪð] [dɪsˈfeɪvə(r)] ,
But , though officially neglected and looked upon with disfavour ,
但 , 尽管 官方 被忽视的 和 看起来 之上 和 不受欢迎 ,
但是, 尽管官方对此漠不关心, 也不受待见,

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈelɪmənt] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] [krʌft] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɒrən]
the national element was not to be altogether crushed by the foreign
这 国家的 元素 曾是 不是 到 是 共 碎 经过 这 外国的
[ɪmpɔ:ˈteɪʃn] . [-]
importation . [12]
输入 . [-]
民族元素不会因为外来引进而完全消失。[12]

[pu:ˈsæŋ] [rɪˈmeɪnd] [frentʃ] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɪˈtæliən] [ˈtreɪnɪŋ] , [ænd; ənd][held] [əˈlu:f] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Poussin remained French in spite of Italian training , and held aloof from the
普桑 剩余 法语 在 尽管如此 的 意大利语 训练 , 和 握住 超然 从 这
[ˈkəʊtəri][ɒv; əv] [kɔ:t] ['pentər] .
coterie of Court painters .
小圈子 的 法庭 画家 .
尽管接受了意大利的艺术训练, 普桑仍然保持着法国人的身份, 并且与宫廷画家圈子保持距离。

[ʒɑ:k,dʒeks] [kəˈlɒt] [ˈkærid] [ɒn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][trəˈdɪʃ(ə)n] ,
Jacques Callot carried on the national tradition ,
雅克 夏洛特 携带 在 这 国家的 传统 ,
雅克·卡洛继承了这一民族传统,

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsætərist][ænd; ənd] [ˈetʃə(r)] [ɒv; əv] [si:nz] [frɒm; frəm] [kən'temp(ə)rəri] [laɪf] , [ˈrɑ:ðə(r)]
though as a satirist and etcher of scenes from contemporary life , rather
尽管 作为 一个 讽刺作家 和 蚀刻机 的 场景 从 当代的 生活 , 相当
[ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] .
than as a painter .
比 作为 一个 画家 .

虽然他更像是一位讽刺作家和当代生活场景的蚀刻版画家，而不是一位画家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneðələndz] [kənˈtɪnju:d] [də'rektli] [ɔ:(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][tu:; tə][stɜ:(r)][ʌp][ðə; ði]
And the Netherlands continued directly or indirectly to stir up the
和 这 荷兰 持续 直接地 或者 间接 到 搅拌 向上 这
[ˈslɑːʒ] [stri:m] [ɒv; əv][ˈnæ(ə)nəl] [ˈfrentʃ] [ɑ:t] — [də'rektli] [θru:] [ˈwɒtəu; vɑ:'təu] ,
sluggish stream of national French art — directly through Watteau ,
迟缓 溪流 的 国家的 法语 艺术 — 直接地 通过 华托 ,
荷兰继续直接或间接地推动着法国国家艺术的缓慢发展——直接途径是瓦托。

[hu:] , [bɔ:n] [ə; eɪ] [ˈneðəˌləndə(r)] , [br'keɪm] [ðə; ði][məʊst] [ˈtɪpɪkli] [ˈfrentʃ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈfrentʃ] [ˈpentər]
who , born a Netherlander , became the most typically French of all French painters
WHO , 出生 一个 荷兰人 , 成为 这 最多 通常 法语 的 全部 法语 画家
;
;
;
;

他出生于荷兰，却成为了所有法国画家中最具法国特色的一位；

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [hɑ:f][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈɜ:lɪə(r)] , [θru:] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [el'i:] [neɪn] ,
indirectly , half a century earlier , through the brothers Le Nain ,
间接 , 一半 一个 世纪 早些时候 , 通过 这 兄弟 乐 纳因 ,
间接地，早在半个世纪前，就通过勒南兄弟做到了这一点。

[hu:] [dru:] [ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈsɒmbə(r)]
who drew their subjects and inspiration from the North and their sombre
WHO 画 他们的 主题 和 灵感 从 这 北 和 他们的 阴沉
[ˈkʌlə(r)][frɒm; frəm] [speɪn] ;
colour from Spain ;
颜色 从 西班牙 ;
他们的创作题材和灵感来源于北方，而他们作品中阴郁的色彩则来源于西班牙；

[ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwədz] [θru:] [pjɛər] , [hu:z] [staɪl] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈkləʊsli] [ə'kɪn][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
and afterwards through Chardin , whose style was so closely akin to that of
和 然后 通过 夏丹 , 谁 风格 曾是 所以 密切 类似的 到 那 的
[ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [ðæt] ,
the Flemings that ,
这 弗莱明 那 ,
后来又通过夏尔丹，他的风格与弗拉芒人的风格非常接近，以至于

[wen] [hi:; hi][fɜ:st] [səb'mɪtɪd] [sʌm; səm] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [staɪl] - [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
when he first submitted some pieces of still - life to the members of the
什么时候 他 第一的 提交 一些 件 的 仍然 - 生活 到 这 成员 的 这
[əˈkædəmi] ,
Academy ,
学院 ,
当他第一次向学院成员提交一些静物画作品时，

- [hɪm'self] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈeksələnt] [ʌn'nəʊn]
Largillière himself took them to be the work of some excellent unknown
- 他自己 采取 他们 到 是 这 工作 的 一些 出色的 未知
[ˈflemɪʃ] [ˈpeɪntə(r)] .
Flemish painter .
弗拉芒语 画家 .
拉吉利埃本人认为这些作品出自某位不知名的优秀佛兰德斯画家之手。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [ðæt] [reɪz] [tʃɑ:rdɪnz] [ɑ:t][səʊ] [haɪ] [ə'blaɪ] [ðə; ði] ['jəʊi] [prə'dʌk](ə)nz]
What are the qualities that raise Chardin's art so high above the showy productions
什么 是 这 品质 那 增加 夏尔丹的 艺术 所以 高的 多于 这 炫耀 作品
[-]
[**14**]
[-]

是什么特质使夏尔丹的艺术远超那些华丽的制作[14]？

[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['pentər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][,dʒenə'reɪ(ə)n] , ['pleɪsɪŋ] [hɪm][bɒn][ə; eɪ][,pedɪst(ə)l][baɪ][hɪm'self]
of the French painters of his generation , placing him on a pedestal by himself
的 这 法语 画家 的 他的 一代 , 放置 他 在 一个 座 经过 他自己
,
,
,

在同时代的法国画家中，他独树一帜，被捧上了神坛。

[ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [rɪ'spekt] , [ðə; ði][,ædmə'reɪ(ə)n] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ɑ:tɪsts]
and gaining for him the respect , the admiration , the love of all artists
和 获得 为了 他 这 尊重 , 这 钦佩 , 这 爱 的 全部 艺术家
[ænd; ənd] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ɑ:t] ['lʌvəz] ?
and discerning art lovers ?
和 有洞察力 艺术 恋人 ?

并为他赢得所有艺术家和有鉴赏力的艺术爱好者的尊重、钦佩和喜爱？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['peɪntə(r)][ɒv; əv] [stɪl] - [laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv] [smɔ:l] [ˌʌnpri'tenʃəs] [də'mestɪk] ['ʒɒnrə]
Why should this painter of still - life and of small unpretentious domestic genre
为什么 应该 这 画家 的 仍然 - 生活 和 的 小的 朴实无华 国内的 类型
['pi:sɪz] [bi:; bi] [ɪk'stəʊl] [wɪ'dəʊt] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd] [ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪdz] ['greɪtɪst]
pieces be extolled without reservation and ranked among the world's greatest
件 是 赞扬 没有 预订 和 排名 之中 这 世界的 最
['mɑ:stəz] ?
masters ?
大师 ?

为什么这位静物画家和朴素的家庭生活题材小画的画家应该被毫无保留地赞扬，并被列入世界最伟大画家之列？

[plert] [ˌaɪ 'aɪ] . — [lɑ:] [fɑ:n'teɪn] ([ðə; ði] ['wʊmən] ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tə(r)])
PLATE II . — LA FONTAINE (THE WOMAN DRAWING WATER)
盘子 二 . — 洛杉矶 方丹 (这 女士 绘画 水)
图版二——拉方丹（汲水女子）

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])
(In the National Gallery , London)
(在 这 国家的 画廊 , 伦敦)
(伦敦国家美术馆)

" [lɑ:] [fɑ:n'teɪn] , " [ɔ:(r)][ðə; ði] " ['wʊmən] ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,
" **La Fontaine , " or the " Woman Drawing Water ,**
" 拉 方丹 , " 或者 这 " 女士 绘画 水 ,
《拉封丹》，或《汲水的女人》，

" [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [tʃɑ:rdɪnz] [ɑ:t][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
" **is one of the two examples of Chardin's art in the National Gallery .**
" 是 一 的 这 二 示例 的 夏尔丹的 艺术 在 这 国家的 画廊 .
这是国家美术馆收藏的两件夏尔丹作品之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [məʊst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
It is the subject of which probably most versions are in existence ,
它 是 这 主题 的 哪个 大概 最多 版本 是 在 存在 ,
这是现存版本最多的主题，

[ænd; ənd] ['fɪɡəd] [ə'mʌŋ][ðə; ði] [ert] ['pɪktʃəz] [sent][baɪ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv]
and **figured** **among** **the** **eight** **pictures** **sent** **by** **the** **master** **to** **the** **Salon** **of**
和 想 之中 这 八 图片 发送 经过 这 掌握 到 这 沙龙 的
- ,
1737 ,
- ,

这幅画作是大师送往1737年沙龙的八幅画作之一。

[ðə; ði][fɜ:st][,eksɪ'bɪʃ(ə)n] [held] [sɪns] - ,
the first exhibition held since 1704 ,
这 第一的 展览 握住 自从 - ,

这是自1704年以来举办的首次展览。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st][ɪn] [wɪtʃ] [pjeə] [ə'prɪəd] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv]['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] .
and the first in which Chardin appeared as a painter of genre pictures .
和 这 第一的 在 哪个 夏丹 出现 作为 一个 画家 的 类型 图片 .

也是夏尔丹首次以风俗画家的身份亮相的作品。

[ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)] ['vɜ:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði] [dert] - , [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['stɒkheʊm] [mju:'zi:əm] ,
The original version , which bears the date 1733 , is at the Stockholm Museum ,
这 原来的 版本 , 哪个 熊 这 日期 - , 是 在 这 斯德哥尔摩 博物馆 ,

原版手稿的日期为1733年，现藏于斯德哥尔摩博物馆。

[ænd; ənd][^ðə(r)]['replɪkəz] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][sɜ:(r)] ['fredrɪk] [kʊk] [ɪn] ['rɪʃmænd] , [em] . [mɑ:r'sɪl] [ɪn]['pæris]
and other replicas belong to Sir Frederick Cook in Richmond , M . Marcille in Paris
和 其他 复制品 属于 到 先生 弗雷德里克 厨师 在 里士满 , M . 玛西尔 在 巴黎
,
:
,

其他复制品分别属于里士满的弗雷德里克·库克爵士和巴黎的马西尔先生。

['bærən] - , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['lu:və(r)] .
Baron Schwiter , and to the Louvre .
男爵 - , 和 到 这 卢浮宫 .

施维特男爵，以及卢浮宫。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['kəʊtʃɪn] .
The picture was engraved by Cochin .
这 图片 曾是 刻 经过 科钦 .

这幅画是科钦雕刻的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [faɪndz][ɪts] ['sɪmplɪst] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔ:l] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɑ:stɪŋ] [ɑ:t]
The question finds its simplest solution in the fact that all great and lasting art
这 问题 发现 它是 最简单的 解决方案 在 这 事实 那 全部 伟大的 和 持久 艺术
[mʌst; məst][bi:; bi] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [laɪf] ;
must be based on the study of Nature and of contemporary life ;
必须 是 基于 在 这 学习 的 自然 和 的 当代的 生活 ;

这个问题最简单的答案在于，所有伟大而持久的艺术都必须以对自然和当代生活的研究为基础；

[ðæt] [,eru'dɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:tju:z][ɒv; əv] ['pentə] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]
that erudition and the imitation of the virtues of painters that belong to
那 博学 和 这 模仿 的 这 美德 的 画家 那 属于 到
[ə; eɪ] [ded] ['prɪəriəd]['nevə(r)] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['pɜ:mənənt] [ə'pi:l] ,
a dead period never result in permanent appeal ,
一个 死的 时期 绝不 结果 在 永恒的 上诉 ,

这种对已逝时代画家的学识和美德的模仿，永远不会带来持久的吸引力。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌæləˈɡɒrɪkl]
especially if they find expression in the repetition of mythological and allegorical
尤其 如果 他们 寻找 表达 在 这 重复 的 神话 和 寓言式的
[ˈfɔːmjʊləz] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] ,
formulas which belong to the past ,
公式 哪个 属于 到 这 过去的 ,
尤其是当它们通过重复使用属于过去的各种神话和寓言公式来表达时, 更是如此。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɒŋ] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
and have long ceased to be a living language .
和 有 长的 停止 到 是 一个 活的 语言 .
早已不再是一种活语言。

[tʃɑːrdɪnz] [ɑːt][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][sɪnˈsɪə(r)] , [wɪð] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌæfekˈteɪʃn] .
Chardin's art is living and sincere , with never a trace of affectation .
夏尔丹的 艺术 是 活的 和 真诚 , 和 绝不 一个 痕迹 的 做作 .
夏尔丹的艺术生动真挚, 丝毫没有矫揉造作之感。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋz] [ðə; ði][məʊst] [ʌnˈprɒmɪsɪŋ] [məˈtɪəriəl] , [ðə; ði][məʊst][prəˈzeɪɪk][ˈɒbdʒɪkts][ɒn][ə; eɪ]
In his paintings the most unpromising material , the most prosaic objects on a
在 他的 绘画 这 最多 不乐观 材料 , 这 最多 平淡无奇 对象 在 一个
[ˈhʌmb(ə)l] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)l] ,
humble kitchen table ,
谦逊的 厨房 桌子 ,
在他的画作中, 最不起眼的材料, 最平凡的厨房餐桌上的物品,

[ðə; ði][ˌʌnɪˈventʃ(ə)l] [ˈdeɪlɪ] [ruːˈtiːn] [ɒv; əv][ˈləʊə(r)] [-]
the uneventful daily routine of lower [16]
这 平静无事 日常的 常规 的 降低 [-]
下层[16]平淡无奇的日常生活

[ˈmɪd(ə)l] - [klɑːs] [laɪf] ,
middle - class life ,
中间 - 班级 生活 ,
中产阶级生活,

[ɑː(r); ə(r)] [ˈrendəd] [ˈɪntrəstɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːmɪŋ] [fleɪm] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈsɪmpəθi] [wɪtʃ] [muːvd]
are rendered interesting by the warming flame of human sympathy which moved
是 渲染 有趣的 经过 这 变暖 火焰 的 人类 同情 哪个 已搬
[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [skɪl] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] ;
the master to spend his supreme skill upon them ;
这 掌握 到 花费 他的 最高 技能 之上 他们 ;
大师倾注其最高技艺, 以温暖的人类同情心来描绘这些人物, 使之变得引人入胜;

[baɪ][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈɪntrəst] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪnˈvest] [iːv(ə)n] [ɪnˈænɪmət] [ˈɒbdʒɪkts] .
by the human interest with which he knew how to invest even inanimate objects .
经过 这 人类 兴趣 和 哪个 他 知道 如何 到 投资 甚至 无生命 对象 .
他懂得如何用人文关怀去看待无生命物体。

[nəʊ][ˈpeɪntə(r)] [njuː] [laɪk] [pjeər] [haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [peɪnt][ðə; ði] [ˈsʌbstəns]
No painter knew like Chardin how to express in terms of paint the substance
不 画家 知道 喜欢 夏丹 如何 到 表达 在 条款 的 画 这 物质
[ænd; ənd] [ˈsɜːfɪs] [ænd; ənd][ˈtekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈveərɪd][ˈɒbdʒɪkts] ;
and surface and texture of the most varied objects ;
和 表面 和 质地 的 这 最多 多种多样 对象 ;
没有哪位画家像夏尔丹那样懂得如何用颜料来表现各种物体的物质、表面和质感;

[fjuː] [hæv; həv][ˈevə(r)] [iːˈkwəld] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːltləs] [prɪˈsɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌlə(r)] [ˈvæljuːz] ;
few have ever equalled him in the faultless precision of his colour values ;
很少 有 曾经 等于 他 在 这 完美无瑕 精确 的 他的 颜色 值 ;
在色彩运用方面, 很少有人能与他媲美, 达到无可挑剔的精准度;

[ˈfjuːə(r)] [stɪl] [hæv; həv] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [tuː; tə][səʊ][faɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
fewer still have carried the study of reflections to so fine a point ,
更少 仍然 有 携带 这 学习 的 反思 到 所以 美好的 一个 观点 ,
更少有人能将反射的研究做到如此精细的程度。

[ænd; ənd] [əbˈzɜːvd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈækjərəsi] [ðə; ði][məʊst][ˈsʌt(ə)] [nɪˈuːənsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz]
and observed with such accuracy the most subtle nuances of the changes
和 观察到 和 这样的 准确性 这 最多 微妙的 细微差别 的 这 变化
[rɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv][wʌn][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][baɪ][ðə; ði][prɒkˈsɪməti][ɒv; əv]
wrought in the colour appearance of one object by the proximity of
锻 在 这 颜色 外貌 的 一 目的 经过 这 邻近 的
[əˈnʌðə(r)] — [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkwɒlətɪz] [ðæt] [ˈəʊnli][æ; ən][ˈɑːtɪst][kæn; kən] [ˈfʊli] [əˈpriːʃiət] ,
another — but these are qualities that only an artist can fully appreciate ,
其他 — 但 这些 是 品质 那 仅有的 一个 艺术家 能 完全 欣赏 ,
他能如此精准地观察到物体靠近时，一个物体颜色外观发生的最细微的变化——但这些特质只有艺术家才能充分欣赏。

[ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [ˈveɪgli] [felt] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪmən] .
and that can only be vaguely felt by the layman .
和 那 能 仅有的 是 依稀 毛毡 经过 这 外行 .
而这对于普通人来说只能隐约感受到。

[ðeɪ] [brɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [tekˈniːk] .
They belong to the sphere of technique .
他们 属于 到 这 领域 的 技术 .
它们属于技术领域。

[ðə; ði] [strɒŋ] [əˈpiːl] [ɒv; əv] [tʃɑːrdɪnz] [stɪl] - [laɪf][ɪz][djuː][tuː; tə][ðə; ði][ˈmæənə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The strong appeal of Chardin's still - life is due to the manner in which he
这 强的 上诉 的 夏尔丹的 仍然 - 生活 是 到期的 到 这 方式 在 哪个 他
[ɪnˈvests] [ɪnˈænɪmət] [ˈɒbdʒɪkts] [wɪð] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɪntrəst] ,
invests inanimate objects with living interest ,
投资 无生命 对象 和 活的 兴趣 ,
夏尔丹静物画的强大魅力在于他赋予无生命物体以鲜活的生命力。

[wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈɪntɪməsi] [ðæt] [ɪnˈlɪst] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)][fəʊk] [wɪð]
with a sense of intimacy that enlists our sympathy for the humble folk with
和 一个 感觉 的 亲密关系 那 入伍 我们的 同情 为了 这 谦逊的 民间 和
[huːz] [ɪgˈzɪstəns] [-]
whose existence [17]
谁 存在 [-]
带着一种亲密感，唤起我们对那些生活艰辛的普通人的同情[17]

[ðiːz] [ˈɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] , [ænd; ənd] [huː] , [baɪ][mɪə(r)][ˈæksɪdənt][æz; əz][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
these objects are connected , and who , by mere accident as it were ,
这些 对象 是 连接 , 和 WHO , 经过 仅仅 事故 作为 它 是 ,
这些物体彼此关联，而且，纯粹是出于偶然，

[dʒʌst] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] .
just happen to be without the frame of the picture .
只是 发生 到 是 没有 这 框架 的 这 图片 .
只是碰巧没有画框。

[pəˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][left][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɪz] [stɪl] [fɪld] [wɪð] [ðeə(r)]
Perhaps they have just left the room , but the atmosphere is still filled with their
也许 他们 有 只是 左边 这 房间 , 但 这 气氛 是 仍然 已填 和 他们的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .
也许他们刚刚离开房间，但空气中仍然弥漫着他们的气息。

[ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][tuː; tə] [hu:m] [ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] [sələ] ['ɑ:rtəm][,i: es 'ti:]
If ever there was a painter to whom the old saying celare artem est
如果 曾经 那里 曾是 一个 画家 到 谁 这 老的 说 celare 阿尔特姆 est
['sʊmə:] [ɑ:z] [ɪz][ə'plɪkəb(ə)l] ,
summa ars is applicable ,
总结 阿尔斯 是 适用的 ,

如果说有哪位画家最能体现“celare artem est summa ars”(艺术即艺术之精髓) 这句古老的格言，
[ʃʊəli; 'ɔ:li][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pjeə] ！
surely it was Chardin ！
一定 它 曾是 夏丹 ！
肯定是夏尔丹！

[ə; eɪ] [sləʊ] , [mə'tɪkjələsli] ['keəf(ə)l][wɜ:kə(r)] , [hu:] [brɪ'stəʊd] [nəʊ][end][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
A slow , meticulously careful worker , who bestowed no end of time and trouble
一个 慢的 , 精心 小心 工人 , WHO 授予 不 结尾 的 时间 和 麻烦
[ə'pɒn] ['evri] ['kænvəs] ,
upon every canvas ,
之上 每一个 帆布 ,
他是一位工作节奏缓慢、一丝不苟的艺术家，在每一幅画布上都倾注了大量的时间和精力。

[ænd; ənd] [hu:m] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pə'fekʃ(ə)n] [wʊd] ['sætɪsfai] ,
and whom nothing but perfection would satisfy ,
和 谁 没有什么 但 完美 会 满足 ,
只有完美才能让他满意，

[hiː; hi][nəvə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə][geɪn] [ə'plɔ:z] [baɪ][ə; eɪ][drɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['klevənəs] [ɔ:(r)][baɪ]
he never attempted to gain applause by a display of cleverness or by
他 绝不 尝试过 到 获得 掌声 经过 一个 展示 的 聪明才智 或者 经过
['teknɪk(ə)l] ['faɪəwɜ:ks] .
technical fireworks .
技术的 烟花 .
他从未试图通过炫技或花哨的技术来博取掌声。

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [kən'si:l] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]
The perfection of the result conceals the labour expended upon it and the
这 完美 的 这 结果 隐藏 这 劳动 已支出 之上 它 和 这
[ɑ:t][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'tʃi:vɪd] .
art by means of which it is achieved .
艺术 经过 方法 的 哪个 它 是 已达成 .
完美的结果掩盖了为此付出的劳动和实现它所运用的技巧。

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [ðə; ði][,kɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
And so it is with the composition .
和 所以 它 是 和 这 作品 .
构图也是如此。

[hɪz; ɪz] [stɪl] - [laɪf] [ə'rendʒmənts] , [weə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dɪ'lɪbəɾət] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
His still - life arrangements , where everything is deliberate selection ,
他的 仍然 - 生活 安排 , 在哪里 一切 是 商榷 选择 ,
他的静物摆设，其中的一切都是精心挑选的。

[hæv; həv][æn; ən] [ə'piərəns] [ɒv; əv][,æksɪ'dent(ə)l] ['gru:pɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['ɑ:tɪst] ,
have an appearance of accidental grouping as though the artist ,
有 一个 外貌 的 偶然 分组 作为 尽管 这 艺术家 ,
看起来像是艺术家有意为之的偶然组合，

['fæsɪnertɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][və'ændz][ænd; ənd][ju:'tensɪlz][ɒn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] ,
fascinated by the colour of some viands and utensils on a kitchen table ,
着迷 经过 这 颜色 的 一些 菜肴 和 餐具 在 一个 厨房 桌子 ,
被厨房桌上一些菜肴和餐具的颜色所吸引，

[hæd; həd] ['ji:lɪdɪ] [tuː; tə][æŋ; əŋ][,ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd][,fɔːθ'wɪθ; ,fɔːθ'wɪð] ['peɪntɪd] [ðə; ðɪ]
had yielded to an irresistible impulse , and forthwith painted the
有 产生 到 一个 无法抗拒 冲动 , 和 立即 绘 这
[θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['ɒfəd] [-]
things just as they offered [18]
事物 只是 作为 他们 提供 [-]

他屈服于一种不可抗拒的冲动，立即照着事物的样子画了起来[18]。

[ðəm'selvz]
themselves
他们自己

他们自己

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtɪd] ['vɪʒn] .
to his delighted vision .
到 他的 高兴极了 想象 .

令他欣喜不已。

[haʊ] ['dɪfrənt] [,aɪ 'tiː][ɔːl][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stɪl] - [laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'petrɪət] [ɒv; əv]
How different it all is to the conception of still - life of his compatriots of
如何 不同的 它 全部 是 到 这 概念 的 仍然 - 生活 的 他的 同胞们 的
[ðə; ðɪ] " [grænd] ['sentʃəri] " [ænd; ənd][,iːv(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] !
the " grand century " and even of his own time !
这 " 盛大 世纪 " 和 甚至 的 他的 自己的 时间 !

这与他“伟大世纪”的同胞们，甚至他自己时代的静物画观念是多么不同啊！

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [,mɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fʌŋk(ə)n] [ænd; ənd][reɪndʒ][ɒv; əv][ɑːt] [ðæt] [meɪd]
It was a sad misconception of the function and range of art that made
它 曾是 一个 伤心 误解 的 这 功能 和 范围 的 艺术 那 制成
[ðə; ðɪ] [,sev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [drɔː] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twiːn] " ['nəʊb(ə)l] " [ænd; ənd] " [ɪg'nəʊb(ə)l] "
the seventeenth century draw the distinction between " noble " and " ignoble "
这 第十七 世纪 画 这 区别 之间 " 高贵 " 和 " 卑鄙的 "
[ˈsʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .

十七世纪人们对艺术的功能和范围存在着一种可悲的误解，这种误解导致人们区分了“高尚的”和“卑鄙的”主题。

[wen] [ðeɪ] " [stuːpt] " [tuː; tə] [stɪl] - [laɪf][,aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪ'nəʊb(ə)ld] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
When they " stooped " to still - life it had to be ennobled — that is to
什么时候 他们 " 弯腰 " 到 仍然 - 生活 它 有 到 是 贵族 — 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

当他们“屈尊”从事静物画创作时，就必须将其提升到高贵的境界——也就是说，

['preʃəs] [stʌf] , ['elɪɡənt] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['brɒnzɪz] [ænd; ənd][gəʊld][ɔː(r)][ˈsɪlvə(r)] ['gɒblət] , [tʃɔɪs]
precious stuffs , elegant furniture , bronzes and gold or silver goblets , choice
宝贵的 东西 , 优雅的 家具 , 青铜器 和 金子 或者 银 高脚杯 , 选择
[ˈspesəmən] [ɒv; əv][hɒt] - [haʊs] ['flaʊəz] ,
specimens of hot - house flowers ,
标本 的 热的 - 房子 花朵 ,
珍贵物品、精美家具、青铜器和金银酒杯、精选温室花卉

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [mə'tɪəriəl][wɜ:(r); wə(r)][paɪld] [ʌp] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ˌpɪktʃə'resk]
and such like material were piled up in what was considered picturesque
和 这样的 喜欢 材料 是 堆积 向上 在 什么 曾是 经过考虑的 如画
[ə'bʌndəns] — [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][θɪ'ætrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['teɪstləs] [ænd; ənd]
abundance — and the whole thing was as theatrical and tasteless and
丰富 — 和 这 所有的 事物 曾是 作为 戏剧 和 无味 和
[ʃæm] - [hə'rəʊɪk][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [baɪ] [lə'brʌn] ,
sham - heroic as a portrait by Lebrun ,
假 - 英勇 作为 一个 肖像 经过 勒布伦 ,

诸如此类的材料堆积如山，被认为极尽奢华——而这一切就像勒布伦的肖像画一样，既矫揉造作又庸俗不堪，充满了虚假的英雄主义。

[ðə; ði] [kɔ:t] ['feɪvərɪt] .
the Court favourite .
这 法庭 最喜欢的 .

法庭宠儿。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [sti:l] - [laɪf] ['pentər] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəriəd] ,
Even the Dutch and Flemish still - life painters of the period ,
甚至 这 荷兰语 和 弗拉芒语 仍然 - 生活 画家 的 这 时期 ,
即使是当时的荷兰和佛兰德斯静物画家，

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][fa:(r)] ['ki:nə(r)] [əˌpri:'fi'eɪʃn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
who had a far keener appreciation of Nature ,
WHO 有 一个 远的 更敏锐 欣赏 的 自然 ,
他对自然有着更敏锐的欣赏力。

['keɪtə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪst] [ðæt] [prɪ'fɜ:d] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [tu:; tə]['sɪmp(ə)l] [tru:θ] .
catered for the taste that preferred the display of riches to simple truth .
餐饮服务 为了 这 品尝 那 首选 这 展示 的 财富 到 简单的 真相 .
迎合了那些喜欢炫耀财富而不是追求简单真相的口味。

[ðeə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd][fru:t][wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] ['tʃəʊzn] ['fɔ:ltləs] ['spesəmən] , [ə'kʌmp(ə)nɪd]
Their flowers and fruit were carefully chosen faultless specimens , accompanied
他们的 花朵 和 水果 是 小心 选定 完美无瑕 标本 , 伴随
[ˈdʒen(ə)rəli][baɪ] ['kɒstli] ['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [stʌf] ;
generally by costly objects and stuffs ;
一般来说 经过 昂贵 对象 和 东西 ;
他们花卉和果实都是精心挑选的完美无瑕的品种， 通常还会配上昂贵的物品和织物；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðɪ:z] [-]
and on the whole these [19]
和 在 这 所有的 这些 [-]
总的来说，这些[19]

[lɑ:dʒ] ['dekəreɪtɪv] ['pi:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv]
large decorative pieces were painted with wonderful accuracy in the rendering of
大的 装饰性的 件 是 绘 和 精彩的 准确性 在 这 渲染 的
[i:tʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['blɒsəm] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['di:teɪl] ,
each individual blossom or other detail ,
每个 个人 开花 或者 其他 细节 ,
大型装饰品绘制得非常精细，每一朵花或其他细节都栩栩如生。

[bʌt; bət] [wɪð] ['ʌtə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] .
but with utter disregard of atmosphere .
但 和 说出 漠视 的 气氛 .
但完全无视气氛。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈraɪtli] [sed] [ðæt] [ðiːz] [ˈneðə,lændə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]
It has been rightly said that these **Netherlanders gave the same kind of**
它 有 到过 没错 说 那 这些 荷兰人 给予 这 相同的 种类 的
[əˈten](ə)n] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
attention to every object ,
注意力 到 每一个 目的 ,
有人说得没错, 这些荷兰人对每件物品都给予了同样的关注。

[waɪlst] [pjeə] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ðə; ði][kəmˈpəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪl] - [laɪf] [ˌkɒmpəˈziʃənz] [nɒt]
whilst Chardin bestowed upon the component parts of his still - life compositions not
而 夏丹 授予 之上 这 成分 部分 的 他的 仍然 - 生活 作品 不是
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
the same kind ,
这 相同的 种类 ,
虽然夏尔丹赋予静物画的各个组成部分的性质并不相同,

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [əˈten](ə)n] .
but the same degree of attention .
但 这 相同的 程度 的 注意力 .
但关注程度相同。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] ,
And above all ,
和 多于 全部 ,
最重要的是,

[waɪlst] [səˈdʒestɪŋ] [ðə; ði][ˈtekstʃə(r)][ænd; ənd][ˈvɒljuːm][ænd; ənd][məˈtɪəriəl][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
whilst suggesting the texture and volume and material of each individual
而 建议 这 质地 和 体积 和 材料 的 每个 个人
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪð] [ˈfɔːltləs] [ˈækjərəsi] ,
object with faultless accuracy ,
目的 和 完美无瑕 准确性 ,
同时还能完美准确地表现出每个物体的质地、体积和材质,

[pjeə] [ˈnevə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒnˈsɒmb(ə)l] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ɒpəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Chardin never lost sight of the ensemble — that is to say , the opposition of
夏丹 绝不 丢失的 视线 的 这 合奏 — 那 是 到 说 , 这 反对 的
[ˈvæljuːz] ,
values ,
值 ,
夏尔丹从未忽视整体性——也就是说, 他始终关注价值观的对立。

[ðə; ði] [ˈɪntətʃeɪndʒ] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkʌləs] [ɒv; əv] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈɒbdʒɪkts] [pleɪst]
the interchange that takes place between the colours of two different objects placed
这 交汇处 那 需要 地方 之间 这 颜色 的 二 不同的 对象 放置
[ɪn][kləʊz][prɒkˈsɪməti] ,
in close proximity ,
在 关闭 邻近 ,
两个不同物体近距离放置时发生的颜色互换现象。

[ðə; ði] [rɪˈflek](ə)nz] [wɪt] [əˈprɪə(r)] [nɒt][ˈəʊnli] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnæt](ə)rəli][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ,
the reflections which appear not only where they would naturally be expected ,
这 反思 哪个 出现 不是 仅有的 在哪里 他们 会 自然 是 预期的 ,
这些倒影不仅出现在人们自然预期出现的地方,
[æz; əz][ɒn] [ˈʃaɪni] [ˈkɒpə(r)][ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˈmet(ə)lɪz] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [ɒn] [kəmˈpærətɪvli] [dʌl] [ˈsɜːrfsɪs]
as on shiny copper or other metals , but even those on comparatively dull surfaces
作为 在 闪亮的 铜 或者 其他 金属 , 但 甚至 那些 在 比较 乏味的 表面
,
.
,
例如在闪亮的铜或其他金属上, 甚至在相对暗淡的表面上也是如此。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈtreɪnd] [aɪ] .
which would probably escape the attention of the untrained eye .
哪个 会 大概 逃脱 这 注意力 的 这 未经训练的 眼睛 .

这很可能逃不过未经训练的人的眼睛。

[ˈpjɛər] [lʊkt] [əˈpɒn] [ˈevriθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] [ˈpeɪntərz] [ˈvɪʒn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [-]
Chardin looked upon everything with a true painter's vision ; and his [20]
夏丹 看起来 之上 一切 和 一个 真的 画家的 想象 ; 和 他的 [-]

夏尔丹以真正的画家的视角看待一切；而他的[20]

[brʌʃ] [ɪkˈsprest] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
brush expressed not his knowledge of the form of things ,
刷子 表达 不是 他的 知识 的 这 形式 的 事物 ,

画笔并未展现出他对事物形态的了解。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈvɪʒuəl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðeə(r)][ɒnˈsɒmb(ə)] .
but the visual impression produced by their ensemble .
但 这 视觉的 印象 生产 经过 他们的 合奏 .

但他们的整体表演所营造出的视觉印象。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɪn] [ˈaʊtlaɪn] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈkʌlə(r)] .
He did not think in outline , but in colour .
他 做过 不是 思考 在 大纲 , 但 在 颜色 .

他的思维方式不是轮廓式的，而是色彩式的。

[ɪf] [pruːf] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] ,
If proof were needed ,
如果 证明 是 需要 ,

如果需要证据的话，

[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈskeəsəti][ɒv; əv] [ˈsketʃɪz] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋz] [frɒm; frəm]
it will be found in the extreme scarcity of sketches and drawings from
它 将要 是 成立 在 这 极端 缺乏 的 草图 和 图画 从

[hɪz; ɪz][hænd] .

his hand .
他的 手 .

从他亲手绘制的素描和绘画作品的极度稀少中就能看出这一点。

[ˈəʊnli] [ˈveri] [fjuː] [ˈsketʃɪz] [baɪ] [ˈpjɛər] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,
Only very few sketches by Chardin are known ,
仅有的 非常 很少 草图 经过 夏丹 是 已知 ,

已知的夏尔丹素描作品非常少。

[ænd; ənd] [ðiːz] [fjuː] [prəˈkleɪm] [ðə; ði][ˈpeɪntə(r)][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdraːftsmən] .
and these few proclaim the painter rather than the draughtsman .
和 这些 很少 宣布 这 画家 相当 比 这 绘图员 .

而这少数人宣称他是画家而不是绘图员。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ˈhævɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ɡʌlf] [ðæt] [diˈvaɪd] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪl] - [laɪf] [ˈpentər]
having pointed out the gulf that divides our master from the still - life painters
拥有 尖 出去 这 海湾 那 分割 我们的 掌握 从 这 仍然 - 生活 画家

[ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈsjekl] ,
of the grand siècle ,
的 这 盛大 世纪 ,

在指出我们的这位大师与世纪之交的静物画家之间的巨大鸿沟之后，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [raɪt] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɜːst] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][æn; ən]
it is only right to add that he did not burst upon the world as an
它 是 仅有的 正确的 到 添加 那 他 做过 不是 爆裂 之上 这 世界 作为 一个
[ˈaɪsələɪtɪd] [fəˈnɒmɪnən] ,
isolated phenomenon ,
孤立 现象 ,

必须补充的是，他并非以孤立现象的形式横空出世。

[ænd; ənd][ðæt] [ˈpentər] [laɪk][deɪˈspɔːrtɪs][ænd; ənd] [aʊdri] [fɔːm][ðə; ði] [brɪdʒ] [frɒm; frəm] - ,
and that painters like Desportes and Oudry form the bridge from Monnoyer ,
和 那 画家 喜欢 体育 和 乌德里 形式 这 桥 从 - ,

而像德斯波特和乌德里这样的画家则构成了从莫诺耶到德斯波特的桥梁。

[ðə; ði][best] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [kæmpˈaɪləz][ɒv; əv] [ˈʃəʊi]
the best known of the French seventeenth - century compilers of showy
这 最好的 已知 的 这 法语 第十七 - 世纪 编译器 的 炫耀

[ˌmɒnjuˈment(ə)l] [stɪl] - [laɪf] , [tuː; tə] [pjeər] .
monumental still - life , to Chardin .
宏伟的 仍然 - 生活 , 到 夏丹 .

从法国十七世纪最著名的华丽静物画编纂者到夏尔丹。

- [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [njuː] [ˈnaɪðə(r)] [rɪˈspekt] [nɔː(r)][ˈdʒenjuɪn] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
Monnoyer belongs to a time that knew neither respect nor genuine love for
- 属于 到 一个 时间 那 知道 两者都不 尊重 也不 真的 爱 为了

[ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] .
Nature and her laws .
自然 和 她 法律 .

莫诺耶所处的时代，既不尊重自然，也不真正热爱自然及其规律。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [staɪl] ,
He simply followed the rules of the grand style ,
他 简单地 随后 这 规则 的 这 盛大 风格 ,

他只是遵循了宏伟风格的规则。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈprɔːbləmz]
and had no eye for the play of reflections and the other problems
和 有 不 眼睛 为了 这 玩 的 反思 和 这 其他 问题

, [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [-]
, which are the delight [21]
, 哪个 是 这 喜 [-]

并且没有注意到反射和其他问题，而这些问题正是乐趣所在[21]。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒdən] — [ænd; ənd] [pjeər] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ˈmɒd(ə)n] .
of the moderns — and Chardin is essentially modern .
的 这 现代人 — 和 夏丹 是 本质上 现代的 .

现代主义的代表人物——而夏尔丹本质上是现代主义的。

- [sʌn] [bæpˈtiːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [bɪˈlaɪn] [diː] [ˌfɑːntəˈneɪ] [dɪd][nɒt] [dɪˈpɑːt]
Monnoyer's son Baptiste , and his son - in - law Belin de Fontenay did not depart
- 儿子 巴蒂斯特 , 和 他的 儿子 - 在 - 法律 贝林 德 丰特奈 做过 不是 离开

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɑːtrɪˈfi(ə)l][ˈmæənə(r)] .
from his artificial manner .
从 他的 人造的 方式 .

莫诺耶的儿子巴蒂斯特和他的女婿贝林·德·丰特奈并没有改变他矫揉造作的举止。

[bʌt; bət] [wɪð] [aʊdri] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðæt][ɪz] [stɪl] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt] ,
But with Oudry , in spite of much that is still traditional in his art ,
但 和 乌德里 , 在 尽管如此 的 很多 那 是 仍然 传统的 在 他的 艺术 ,

但尽管奥德里的艺术中仍保留着许多传统元素，

[wiː; wi] [əˈraɪv] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ə; eɪ] [ŋjuː] [kənˈsep](ə)n] [ɒv; əv] [stiːl] - [laɪf] [ˈpeɪntɪŋ] .
we arrive already at a new conception of still - life painting .
我们 到达 已经 在 一个 新的 概念 的 仍然 - 生活 绘画 .

我们已经对静物画有了新的认识。

[ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [riːd] [baɪ] [ðɪs] [ˈɑːtɪst][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] [hiː; hi] [rɪˈleɪts] [haʊ] ,
In a paper read by this artist to the Academy he relates how ,
在 一个 纸 读 经过 这 艺术家 到 这 学院 他 相关 如何 ,

这位艺术家在向学院宣读的一篇论文中讲述了以下情况：

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈstjuːd(ə)nt] [deɪz] , [wen] [ɑːskt] [baɪ] - [tuː; tə][peɪnt][sʌm; səm] [ˈflaʊəz] , [hiː; hi]
in his student days , when asked by Largillière to paint some flowers , he
在 他的 学生 天 , 什么时候 问 经过 - 到 画 一些 花朵 , 他
[pleɪst] [ə; eɪ] [ˈkeəfəli] [ˈtʃəʊzn] ,
placed a carefully chosen ,
放置 一个 小心 选定 ,

学生时代，当拉吉利埃请他画一些花时，他精心挑选了一些花朵。

[ˈgeɪli] [ˈkʌləd] [buˈkeɪ] [ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] , [wen] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [stɒpt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
gaily coloured bouquet in a vase , when his master stopped him and said :
兴高采烈地 有色 花束 在 一个 花瓶 , 什么时候 他的 掌握 停止 他 和 说 :

他正端着一束插在花瓶里的色彩艳丽的花束，这时他的主人拦住了他，说道：

" [ai][hæv; həv][set][juː; jʊ] [ðɪs] [tɑːsk][tuː; tə][treɪn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌlə(r)] .
" **I have set you this task to train you for colour .**
" 我 有 放 你 这 任务 到 火车 你 为了 颜色 .

“我给你布置这项任务是为了训练你对色彩的感知能力。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʊːpəs] ?
Do you think the choice you have made will do for the purpose ?
做 你 思考 这 选择 你 有 制成 将要 做 为了 这 目的 ?

你认为你所做的选择能达到目的吗？

[get][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ɔːl] [waɪt] .
Get a bunch of flowers all white .
得到 一个 束 的 花朵 全部 白色的 .

买一大束纯白色的花。

" [aʊdri] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] ,
" **Oudry did as he was bid ,**
" 乌德里 做过 作为 他 曾是 出价 ,

奥德里照做了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [təʊld][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [braʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ]
and was then told to observe that the flowers are brown on the shadow
和 曾是 然后 讲述 到 观察 那 这 花朵 是 棕色的 在 这 阴影
[saɪd] ,
side ,
边 ,

然后被告知要观察花朵在背阴面是棕色的，

[ðæt] [ɒn][ə; eɪ] [laɪt] [graʊnd] [ðeɪ] [əˈpiə(r)] [ɪn][hɑːf] [təʊnz] ,
that on a light ground they appear in half tones ,
那 在 一个 光 地面 他们 出现 在 一半 音调 ,

在浅色背景上，它们呈现出半色调。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwaɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ˈæbsəluːt] [waɪt] .
and that the whitest of them are darker than absolute white .
和 那 这 最白 的 他们 是 较暗 比 绝对 白色的 .

即使是最白的，也比绝对的白色要暗。

- [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)nz] ,
Largillière then pointed out to him the action of reflections ,
- 然后 尖 出去 到 他 这 行动 的 反思 ,

拉吉利埃随后向他指出了反射的作用，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [peɪnt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ˈveəriəs] [-]
and made him paint by the side of the flowers various [**22**]
和 制成 他 画 经过 这 边 的 这 花朵 各种各样的 [-]

并让他画各种花[22]

[waɪt] [ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈvæljuː][fɔː(r); fə(r)][kəmˈpærɪs(ə)n] .
white objects of different value for comparison .
白色的 对象 的 不同的 价值 为了 比较 .

用于比较的不同价值的白色物体。

[aʊdri] [wəz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv]
Oudry was not a little surprised at discovering that the flowers consisted of
乌德里 曾是 不是 一个 小的 惊讶 在 发现 那 这 花朵 由.....组成 的

[æn; ən] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [təʊnz] ,
an accumulation of broken tones ,
一个 积累 的 破碎的 音调 ,

奥德里颇感惊讶地发现，这些花朵是由破碎的色调堆积而成的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [fɔːm] [ænd; ənd] [rɪˈliːf] [baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ɒv; əv] [ˈʃædəʊz] .
and were given form and relief by the magic of shadows .
和 是 给定 形式 和 宽慰 经过 这 魔法 的 阴影 .

借助光影的魔力，它们被赋予了形状和立体感。

[bəʊθ] [aʊdri] [ænd; ənd][derˈspɔːrtɪs][dɪd][nɒt][kənˈsɪdə(r)] [ˈkɒmən] [ˈɒbdʒɪkts] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Both Oudry and Desportes did not consider common objects unworthy of their
两个都 乌德里 和 体育 做过 不是 考虑 常见的 对象 不配 的 他们的
[əˈtenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

乌德里和德斯波特都不认为普通物品不值得他们关注。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [led][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpjear] [ˈɑːftəwədʒ]
and in this way led up to the type of work in which Chardin afterwards
和 在 这 方式 引领 向上 到 这 类型 的 工作 在 哪个 夏丹 然后
[əˈtʃiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmfs] .
achieved his triumphs .
已达成 他的 胜利 .

就这样，他走上了后来夏尔丹取得辉煌成就的创作道路。

[pleɪt] [θriː] . — [lɑːnˈfɑːnt] [eɪˈjuː] [ˈtəʊtən]
PLATE III . — L'ENFANT AU TOTON
盘子 三、 . — 朗凡 澳大利亚 托顿

板 III.—L'ENFANT AU TOTON

([ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði] [tɒp])
(**THE CHILD WITH THE TOP**)
(这 孩子 和 这 顶部)

(穿上衣的孩子)

([ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)])
(**In the Louvre**)
(在 这 卢浮宫)

(在卢浮宫)

" [lɑːnˈfɑːnt][eɪˈjuː][ˈtɒʊtən] " (" [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði][tɒp] ") [ɪz][ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [aʊˈɡuːst] " **L'Enfant au Toton** " (" **The Child with the Top** ") **is the portrait of Auguste** 朗凡 au 托顿 " (" 这孩子和这顶部 ") 是这肖像的奥古斯特 [ˈɡeɪbrɪəl] [ɡoʊˈdæfrɔɪ] , **Gabriel Godefroy** , 加布里埃尔 戈德弗罗伊 ,

《陀螺上的孩子》（“L'Enfant au Toton”）是奥古斯特·加布里埃尔·戈德弗鲁瓦的肖像画。

[sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði][ˈdʒuːələ(r)][ɡoʊˈdæfrɔɪ] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][kəmˈpænjən][ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] " [jʌŋ] **son of the jeweller Godefroy** , **and is the companion picture to the** " **Young** 儿子的这珠宝商戈德弗罗伊 , 和是这伴侣图片到这 " 年轻的 [mæn] [wɪð] [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] , **Man with the Violin** , 男人和这小提琴 ,

他是珠宝商戈德弗罗伊的儿子，这幅画与《拉小提琴的年轻人》是姊妹篇。

" [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)] [tʃɑːlz] . " **which represents the child's elder brother Charles** . " 哪个代表这孩子的长老兄弟查尔斯 .

“代表孩子的哥哥查尔斯。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈluːvə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] **The two pictures were bought in 1907 for the Louvre** , **at the high price** 这二图片是买在 - 为了这卢浮宫 , 在这高的价格 [ɒv; əv] - , **of 350** , 的 - ,

这两幅画是1907年卢浮宫以350英镑的高价购入的。

- [fræŋks] . **000 francs** . - 法郎 .

000法郎。

" [lɑːnˈfɑːnt][eɪˈjuː][ˈtɒʊtən] " [wɒz; wəz][fɜːst] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈsælɒn][ɒv; əv] - , " **L'Enfant au Toton** " **was first exhibited at the Salon of 1738** , " 朗凡 au 托顿 " 曾是第一的展出在这沙龙的 - ,

《托顿的孩子》于1738年首次在沙龙展出。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈɡreɪvd] [baɪ] - [ɪn] - . **and was engraved by Lépicié in 1742** . 和曾是刻经过 - 在 - .

该作品由莱皮西耶于 1742 年雕刻。

[ə; eɪ][ˈreplɪkə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [em] . [ɡroʊlt] . **A replica of the picture was in the collection of the late M . Groult** . 一个复制品的这图片曾是在这收藏的这晚的 M . 格鲁特 .

已故的格鲁尔先生收藏了一幅该画作的复制品。

[aɪˈtiː][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv] [tʃɑːrdɪnz] [məʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈpriːzntmənt] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [tʃaɪldɪʃ] [əˈmjuːzmənt] **It is one of Chardin's most delightful presentments of innocent childish amusement** 它是 - 的夏尔丹的最多愉快礼物 of 清白的幼稚娱乐 , , ！ ,

这是夏尔丹对天真烂漫的童趣最令人愉悦的描绘之一。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['ma:stəz] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]
and illustrates at the same time the master's supreme skill in the
和 图示 在 这 相同的 时间 这 硕士学位 最高 技能 在 这
['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [stɪl] - [laɪf] .
painting of still - life .
绘画 的 仍然 - 生活 .

同时展现了这位大师在静物画方面的高超技艺。

[tʃɑ:rdɪnz] [stɪl] - [laɪf] ['pɪktʃəz] ['nevə(r)] [ə'piə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [gru:p] [tu:; tə] [fɔ:m] ['bælənst]
Chardin's still - life pictures never appear to be grouped to form balanced
夏尔丹的 仍然 - 生活 图片 绝不 出现 到 是 分组 到 形式 均衡
[ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .
arrangements of line and colour .
安排 的 线 和 颜色 .

夏尔丹的静物画似乎从来没有被组合成线条和色彩的平衡排列。

[ðə; ði]['mænə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɪn][ðə; ði][æksɪ'dent(ə)] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The manner how the objects are seen in the accidental position in which they
这 方式 如何 这 对象 是 已见 在 这 偶然 位置 在 哪个 他们
[wɜ:(r); wə(r)][left][baɪ][ðə; ði][hændz] [ðæt] [ju:st] [ðem; ðəm][həʊldz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]
were left by the hands that used them holds more than a suggestion of
是 左边 经过 这 双手 那 用过的 他们 持有 更多的 比 一个 建议 的
[ˈʒɒnrə] ['peɪntɪŋ] .
genre painting .
类型 绘画 .

这些物品被使用者随意放置的方式，与其说是风俗画，不如说是偶然形成的。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ɔ:l] [tʃɑ:rdɪnz] [stɪl] - [laɪf] [pɑ:'teɪks] [ɒv; əv][ˈʒɒnrə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
it may be said that all Chardin's still - life partakes of genre as much as
它 可能 是 说 那 全部 夏尔丹的 仍然 - 生活 参与者 的 类型 作为 很多 作为
[hɪz; ɪz][ˈʒɒnrə] [pɑ:'teɪks] [ɒv; əv] [stɪl] - [laɪf] .
his genre partakes of still - life .
他的 类型 参与者 的 仍然 - 生活 .

可以说，夏尔丹的所有静物画都带有类型画的元素，而他的类型画也带有静物画的元素。

[ə; eɪ][ləʊf] [ɒv; əv] [bred] , [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['bɒt(ə)] [bɒn][ə; eɪ] ['krʌmpld] [pi:s] [ɒv; əv]
A loaf of bread , a knife , and a black bottle on a crumpled piece of
一个 面包 的 面包 , 一个 刀 , 和 一个 黑色的 瓶子 在 一个 皱巴巴的 片 的
['peɪpə(r)] ;
paper ;
纸 ;

一张皱巴巴的纸上放着一条面包、一把刀和一个黑色瓶子；

[ə; eɪ]['bɑ:skɪt] , [ə; eɪ] [fju:] [egz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒpə(r)] [pɒt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [mə'tɪəriəl] ,
a basket , a few eggs , and a copper pot , and such like material ,
一个 篮子 , 一个 很少 鸡蛋 , 和 一个 铜 锅 , 和 这样的 喜欢 材料 ,
一个篮子、几个鸡蛋、一个铜锅，以及类似的物品。

[sə'faɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kri'eɪt] [səʊ][ˈvɪvɪd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [-]
suffice for him to create so vivid a picture of [24]
足够了 为了 他 到 创造 所以 生动 一个 图片 的 [-]
足以让他描绘出如此生动的画面[24]

['sɪmp(ə)l] [həʊm] [laɪf] ,
simple home life ,
简单的 家 生活 ,

简单的居家生活，

[ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɔ:(r)] ['sɜ:vɪŋ] - [meɪd][ɪz] ['ni:dɪd] [tu;; tə] [reɪz]
that only the presence of the housewife or serving - maid is needed to raise
那 仅有的 这 在场 的 这 家庭主妇 或者 服务 - 女佣 是 需要 到 增加
[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [sfrɪə(r)] [ɒv; əv][də'mestɪk] ['ʒɒnrə] .
the painting into the sphere of domestic genre .
这 绘画 进入 这 领域的 的 国内的 类型 .

只要画中出现家庭主妇或女佣，就能将这幅画提升到家庭题材画的范畴。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðɪs] ['skeəsli] ['ni:dɪd] [tʌtʃ] [ɒv; əv][æktʃuəl][laɪf][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]
Sometimes this scarcely needed touch of actual life is given by the introduction of
有时 这 几乎 需要 触碰 的 实际的 生活 是 给定 经过 这 介绍 的
[sʌm; səm][də'mestɪk] ['ænɪm(ə)] ;
some domestic animal ;
一些 国内的 动物 ;

有时，引入一些家畜就能带来这种几乎不需要的真正生活气息；

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [keɪsɪz][wi;; wi] [ɔ:l'redi] [faɪnd][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] [ðæt] ['ju:nəti][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ]
and in these cases we already find a hint of that unity of conception which
和 在 这些 案例 我们 已经 寻找 一个 暗示 的 那 统一 的 概念 哪个
[ɪn] [tʃɑ:rdɪnz] ['ʒɒnrə] ['pi:sɪz] [lɪŋks][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃə(r)] [tu;; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ɪn'ænɪmət]
in Chardin's genre pieces links the living creature to the surrounding inanimate
在 夏尔丹的 类型 件 链接 这 活的 生物 到 这 周围 无生命
[ˈɒbdʒɪkts] .
objects .
对象 .

在这些例子中，我们已经能看出夏尔丹的风俗画中那种概念上的统一性，它将生物与周围的无生命物体联系起来。

[teɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] " [sketɪ] " [æt; ət][ðə; ði]['lu:və(r)] .
Take the famous " Skate " at the Louvre .
拿 这 著名的 " 滑冰 " 在 这 卢浮宫 .

在卢浮宫体验著名的“滑冰”项目。

[ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ju;; jʊ] [si:] [æn; ən] ['ɜ:θn] [pɒt] , [ə; eɪ] ['sɔ:spən] , [ə; eɪ]['ket(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf]
On a table you see an earthen pot , a saucepan , a kettle , and a knife
在 一个 桌子 你 看 一个 土 锅 , 一个 平底锅 , 一个 壶 , 和 一个 刀
,
,
,
,

桌子上放着一个陶罐、一个平底锅、一个水壶和一把刀。

[gru:pt] [ɪn][æksɪ'dent(ə)l][dɪs'ɔ:də(r)][ɒn][ə; eɪ] ['neglɪdʒəntli] [spred] [waɪt] ['næpkɪn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ;
grouped in accidental disorder on a negligently spread white napkin on the right ;
分组 在 偶然 紊乱 在 一个 疏忽地 传播 白色的 餐巾 在 这 正确的 ;
随意地堆放在右侧一张铺开的白色餐巾纸上，显得有些凌乱；

[ɒn][ðə; ði][left][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd] [li:ks] ,
on the left are some fish and oysters and leeks ,
在 这 左边 是 一些 鱼 和 牡蛎 和 韭菜 ,

左边是一些鱼、牡蛎和韭菜，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'haɪnd][ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ][hju:dʒ] [sketɪ] .
and from the wall behind is suspended a huge skate .
和 从 这 墙 在后面 是 暂停 一个 巨大的 滑冰 .

后面的墙上悬挂着一个巨大的滑板。

[ə; eɪ][kæt][ɪz] ['keəfəli] ['fi:lɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] - [felz] ,
A cat is carefully feeling its way among the oyster - shells ,
一个 猫 是 小心 感觉 它是 方式 之中 这 牡蛎 - 贝壳 ,

一只猫正小心翼翼地在牡蛎壳间摸索前进。

[ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈvɪtlz] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [aɪz] [wɪð] [ˈiːgə(r)] [ˈlɒŋɪŋ] .
deeply interested in the various victuals which it eyes with eager longing .
深 感兴趣的 在 这 各种各样的 食物 哪个 它 眼睛 和 渴望的 渴望 .

它对各种食物产生了浓厚的兴趣，并满怀渴望地注视着它们。

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [prəˈnaʊnst] [ɪz] [ðɪs] [ˈætɪtʃuːd] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈbærən][ˈhenri][diː] [ˈrɑːθtʃaɪldz] " [tʃæt]
Even more pronounced is this attitude of interest in Baron Henri de Rothschild's " Chat
甚至 更多的 发音 是 这 态度 的 兴趣 在 男爵 亨利 德 罗斯柴尔德家族 " 聊天
[ɔːks] [ɑːgeɪs] .
aux Aguets .
辅助 aguets .

对亨利·德·罗斯柴尔德男爵的《猫与水獭》表现出的兴趣更为明显。

" [hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈkraʊtʃɪŋ] [kæt] , [hɑːf] [ˈpʌz(ə)ld] , [hɑːf] [ɪkˈsartɪd] , [ɪz] [siːn] [ɪn] [-]
" Here a crouching cat , half puzzled , half excited , is seen in [26]
" 这里 一个 蹲伏 猫 , 一半 困惑 , 一半 兴奋的 , 是 已见 在 [-]

“图中可以看到一只蹲着的猫，它既困惑又兴奋[26]

[ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] [ˈkɔːnə(r)] ,
the extreme left corner ,
这 极端 左边 角落 ,

最左边的角落，

[ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ded] [heə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ]
crouching in readiness to spring at a dead hare that is lying between a
蹲伏 在 准备就绪 到 春天 在 一个 死的 野兔 那 是 说谎 之间 一个
[ˈpɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈsɪlvə(r)][tjuˈriːn; təˈriːn] ,
partridge and a magnificent silver tureen ,
鹧鸪 和 一个 壮丽 银 汤碗 ,

它蹲伏着，随时准备扑向躺在鹧鸪和精美银汤盆之间的死野兔。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈɒbvɪəsli] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [-] [ˈhezɪtɪtɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] .
and is obviously the object of the feline's hesitating attention .
和 是 明显地 这 目的 的 这 猫的 犹豫不决 注意力 .

显然，它成为了猫咪犹豫不决的关注对象。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [kəmˈpliːt] [əbˈzɔːp](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][prəʊˈtæɡənɪsts][ɒv; əv] [tʃɑːrdɪnz] [ˈʒɒnrə] [siːnz] [ɪn]
It is this complete absorption of the protagonists of Chardin's genre scenes in
它是 这 完全的 吸收 的 这 主角 的 夏尔丹的 类型 场景 在
[ðəə(r)][ɒkjʊˈpeɪ](ə)ns] [ɔː(r)] [θɔːts] [ðæt] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [sʌtʃ] [prəˈfaʊnd] [ˈhjuːmən] [ˈɪntrəst] .
their occupations or thoughts that fills his work with such profound human interest .
他们的 职业 或者 想法 那 填充 他的 工作 和 这样的 深刻的 人类 兴趣 .

夏尔丹的风俗画中，主人公们完全沉浸于他们的职业或思想之中，正是这种这种沉浸感，使得他的作品充满了深刻的人文情怀。

[pjeər] [ɪz][ˈnevə(r)][ænɪkˈdəʊt(ə)l] , [ˈnevə(r)][sentɪˈment(ə)l] — [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
Chardin is never anecdotal , never sentimental — in this respect , as well as in
夏丹 是 绝不 轶事 , 绝不 感伤的 — 在 这 尊重 , 作为 出色地 作为 在
[ðə; ði] [səˈlɪdəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tekˈniːk] ,
the solidity of his technique ,
这 固体 的 他的 技术 ,

夏尔丹的作品从不流于轶事，也从不感伤——就这一点而言，以及就他扎实的技法而言，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][saɪənˈtɪfɪk] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌlə(r)] [ˈvæljuːz][ænd; ənd] [ˈætməsfɪə(r)] , [hiː; hi][ɪz]
and in his scientific search for colour values and atmosphere , he is
和 在 他的 科学 搜索 为了 颜色 值 和 气氛 , 他 是
[ˈvɑːstli][suːˈprɪəriə(r)][tuː; tə] [gruːz] ,
vastly superior to Greuze ,
非常 优越的 到 格勒兹 ,

在对色彩价值和氛围的科学探索中，他远远胜过格勒兹。

[hu:z] [ʒɒnrə] [si:nz] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] ['litərəri] ['fleivə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; ei]
whose genre scenes are never free from literary flavour and from a
谁 类型 场景 是 绝不 自由的 从 文学 味道 和 从 一个
['sɜ:t(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] [æfek'teɪn] .
certain kind of affectation .
肯定 种类 的 做作 .

其类型场景总是带有文学色彩和某种矫揉造作的意味。

[nɔ:(r)] [dʌz] [pjeər] ['evə(r)]['fænsi] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəlɪst] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn]
Nor does Chardin ever fancy himself in the rôle of the moralist like our own
也不 做 夏丹 曾经 想要 他自己 在 这 角色 的 这 道德家 喜欢 我们的 自己的
['həʊgɑ:θ] ,
Hogarth ,
霍加斯 ,

夏尔丹也从未把自己想象成像我们自己的霍加斯那样的道德家。

[wɪð] [hu:m] [hi:; hi][hæz; hæz] [ˈʌðəwaɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] .
with whom he has otherwise so much in common .
和 谁 他 有 否则 所以 很多 在 常见的 .

他和对方在其他方面有很多共同之处。

[hi:; hi] [lʊks] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] [wɪð] [ə; ei] [ˌsɪmpə'θetɪk] [aɪ] ,
He looks upon his simple fellow - creatures with a sympathetic eye ,
他 看起来 之上 他的 简单的 同伴 - 生物 和 一个 交感神经 眼睛 ,

他以同情的目光看待他那些淳朴的同类，

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['deɪli] [ˌævə'keɪ(ə)n] ,
watching them in the pursuit of their daily avocation ,
观看 他们 在 这 追逐 的 他们的 日常的 业余爱好 ,

看着他们从事日常的业余爱好，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ru:'ti:n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊswɜ:k] [ɔ:(r)] ['tendəli]
the women conscientiously following the routine of their housework or tenderly
这 女性 切实 下列的 这 常规 的 他们的 家务 或者 温柔地

['ɒkjupaɪd] [-]
occupied [27]
占领 [-]

妇女们认真地做着家务，或者温柔地忙着[27]

[wɪð] [ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
with the education of their children ,
和 这 教育 的 他们的 孩子们 ,

通过对子女的教育，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] [ɪn'tent][ə'pɒn] [wɜ:k] [ɔ:(r)] [pleɪ] — ['nevə(r)] [pəʊzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:'tɪstɪk] [ɪ'fekt]
the children themselves intent upon work or play — never posing for artistic effect
这 孩子们 他们自己 意图 之上 工作 或者 玩 — 绝不 摆姿势 为了 艺术 影响
,
,
,

孩子们自己则专注于工作或玩耍——从不摆姿势以达到艺术效果。

[bʌt; bət] ['həʊlli] [ə'blɪvɪəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] ['wɒtʃɪŋ] [aɪ] .
but wholly oblivious of the painter's watching eye .
但 完全 浑然不觉 的 这 画家的 观看 眼睛 .

但他完全没有察觉到画家的注视。

[pjeər] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪz] ['mɑ:stəz][tu:; tə][dɪ'vəʊt] [hɪm'self]
Chardin was by no means the first of his country's masters to devote himself
夏丹 曾是 经过 不 方法 这 第一的 的 他的 该国的 大师 到 奉献 他自己
[tu:; tə] [kən'temp(ə)rəri] [laɪf] .
to contemporary life .
到 当代的 生活 .

夏尔丹绝不是法国第一个致力于描绘当代生活的艺术大师。

[dʒʌst][æz; əz] [aʊdri] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:st] ['hezɪteɪɪŋ] [steps] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] - [kən'sepʃ(ə)n]
Just as Oudry took the first hesitating steps towards the Chardinesque conception
只是 作为 乌德里 采取 这 第一的 犹豫不决 步骤 向 这 - 概念
[ɒv; əv] [stɪl] - [laɪf] ,
of still - life ,
的 仍然 - 生活 ,

正如奥德里最初犹豫地迈出走向夏尔丹式静物画理念的第一步一样，

[səʊ][dʒi:n] [-] ['bɪzɪ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɪð]
so Jean Raoux busied himself in the closing days of the seventeenth century with
所以 让 拉乌克斯 忙碌 他自己 在 这 结束 天 的 这 第十七 世纪 和
[kri:'eɪtɪŋ] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [si:nz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
creating records of scenes taken from the daily life of the people ,
创建 记录 的 场景 已采取 从 这 日常的 生活 的 这 人们 ,

因此，让·拉乌在十七世纪末期忙于记录人们日常生活中的场景。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)][rɪd] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʊgəri] [ə'fektɪd] ['mænə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [teɪst]
but he never rid himself of the sugary affected manner that was the taste
但 他 绝不 摆脱 他自己 的 这 含糖的 做作的 方式 那 曾是 这 品尝
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
of his time .
的 他的 时间 .

但他始终没有摆脱那个时代盛行的那种矫揉造作的风格。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][left][tu:; tə] [pjeər] [tu:; tə][ɪntrə'dju:s][ɪntu:][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ʒɒnrə] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [frɑ:ns]
It was left to Chardin to introduce into the art of genre painting in France
它 曾是 左边 到 夏丹 到 介绍 进入 这 艺术 的 类型 绘画 在 法国
[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ɪntɪməsi] ,
the sense of intimacy ,
这 感觉 的 亲密关系 ,

将亲密感引入法国风俗画艺术的重任落在了夏尔丹身上。

[ðə; ði] [hɒmə'dʒi:niəs] ['vɪʒn] ,
the homogeneous vision ,
这 均质 想象 ,

同质化的视野，

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ri'æləti] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ɪn] [sʌtʃ] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][æz; əz][ðə; ði] " [greɪs]
the atmosphere of reality which we find in such masterpieces as the " Grace
这 气氛 的 现实 哪个 我们 寻找 在 这样的 杰作 作为 这 " 优雅
[bɪ'fɔ:(r)] [mi:t] , " **before Meat** , "
前 肉 , "

我们在《餐前祷告》等杰作中感受到的真实氛围

" [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['les(ə)n] , "
" **The Reading Lesson** , "
" 这 阅读 课 , "

《阅读课》

" [ðə; ði] ['gʌvənəs] , "
" **The Governess** , "
" 这 家庭教师 , "

《女家庭教师》

" [ðə; ði] - [mi:l] , "
" The Convalescent's Meal , "
" 这 - 一顿饭 , "

《康复者的餐食》

" [ðə; ði] [kɑ:d] ['kɑ:s(ə)] ,
" The Card Castle ,
" 这 卡片 城堡 ,

《纸牌城堡》

" [ðə; ði] - , " [ðə; ði] - , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['feiməs] " [tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði] [tɒp] ,
" the Récureuse , " the Pourvoyeuse , " and the famous Child with the Top ,
" 这 - , " 这 - , " 和 这 著名的 " 孩子 和 这 顶部 ,
" [wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)] [-]
" which , after [28]
" 哪个 , 后 [-]

“Récureuse”、“Pourvoyeuse”和著名的“Child with the Top”，在[28]之后

[ˈhævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hændz][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [pjeə] [wɒz; wəz] [held][ɪn] [slɑt]
having changed hands in 1845 , at the time when Chardin was held in slight
拥有 已更改 双手 在 - , 在 这 时间 什么时候 夏丹 曾是 握住 在 轻微
[ɪ'sti:m] ,
esteem ,
尊重 ,

该画作于1845年易主，当时夏尔丹并不受人尊敬。

[fɔ:(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] £25 , [wɒz; wəz] ['ri:s(ə)ntli] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lu:və(r)] ,
for less than £25 , was recently bought for the Louvre ,
为了 较少的 比 £25 , 曾是 最近 买 为了 这 卢浮宫 ,

最近以不到25英镑的价格购入，被卢浮宫收藏。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pænjən] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ɡoʊ'dæfrɔɪ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð]
together with the companion portrait of Charles Godefroy , " The Young Man with
一起 和 这 伴侣 肖像 的 查尔斯 戈德弗罗伊 , " 这 年轻的 男人 和
[ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] ,
the Violin ,
这 小提琴 ,

与查尔斯·戈德弗罗伊的姊妹肖像画《拉小提琴的年轻人》一起

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [praɪs] [ɒv; əv] £14 , - .
" for the enormous price of £14 , 000 .
" 为了 这 巨大的 价格 的 £14 , - .

“售价高达 14,000 英镑。”

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ðæt] [straɪks] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]
In the case of each of these pictures the first thing that strikes your attention
在 这 案件 的 每个 的 这些 图片 这 第一的 事物 那 罢工 你的 注意力
[ɪz][ðə; ði] [kəm'pli:t] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪn][ðeə(r)][ˌpɜ:kju'peɪʃ(ə)n] .
is the complete absorption of the personages in their occupation .
是 这 完全的 吸收 的 这 人物 在 他们的 职业 .

在这些照片中，首先映入眼帘的是人物完全沉浸于自己的职业之中。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:d] ['kɑ:s(ə)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['lɪtərəli] [si:] [hɪm]
In the picture of the boy building the card castle you can literally see him
在 这 图片 的 这 男生 建筑 这 卡片 城堡 你 能 字面上地 看 他
[ˈdrɔ:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] ['frædʒaɪl] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz]
drawing in his breath for fear of upsetting the fragile structure which he is
绘画 在 他的 气息 为了 害怕 的 缴 这 脆弱的 结构 哪个 他 是
[ɪ'rektrɪŋ] .
erecting .
竖立 .

在男孩搭建纸牌城堡的照片中，你可以清楚地看到他屏住呼吸，生怕弄坏了他正在搭建的脆弱结构。

[ˈjuː; ʃʊ][ɪˈmædʒɪn][ˈjuː; ʃʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] " - " —
You imagine you can hear the sigh of relief with which the " Pourvoyeuse " —
你 想象 你 能 听到 这 叹 的 宽慰 和 哪个 这 " - " —
[ðə; ði][ˈwʊmən] [rɪˈtʃːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈmɑːkɪt] — [dɪˈpɑːzɪts][hɜː(r); hæ(r)] [ˈhevi] [læʊd][ɒv; əv] [bred] [ɒn]
the woman returning from market — deposits her heavy load of bread on
这 女士 返回 从 市场 — 存款 她 重的 加载 的 面包 在
[ðə; ði][ˈdresə(r)] ,
the dresser ,
这 梳妆台 ,

你可以想象，当“卖面包的妇女”（从市场回来的妇女）把沉重的面包放在梳妆台上时，她如释重负地叹了口气。

[waɪlst] [ðə; ði][ˈsʌd(ə)n] [rɪˈliːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wert] [ðæt][hæd; həd] [biːn] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)]
whilst the sudden release of the weight that had been supported by her
而 这 突然 发布 的 这 重量 那 有 到过 有 经过 她
[left] [ɑːm] [siːm] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][streɪn][ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [raɪt] .
left arm seems to increase the strain on her right .
左边 手臂 似乎 到 增加 这 拉紧 在 她 正确的 .
左臂突然卸下支撑的重量，似乎增加了右臂的压力。

[haʊ] [ˈædmərəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [kiːn] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈplʌkəd] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
How admirable is the expression of keen attention on the puckered brow of the
如何 令人钦佩的 是 这 表达 的 敏锐的 注意力 在 这 皱巴巴的 眉头 的 这
[tʃaɪld] [huː] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈles(ə)n] " [-]
child who in " The Reading Lesson " [29]
孩子 WHO 在 " 这 阅读 课 " [-]
《阅读课》[29]中，孩子皱着眉头，专注的神情是多么令人钦佩啊！

[traɪz][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [wɪð] [plʌmp] [ˈfɪŋgə(r)][ðə; ði][laɪn][ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [skuːl] - [ˈmɪstrəs] ;
tries to follow with plump finger the line indicated by the school - mistress ;
尝试 到 跟随 和 丰满 手指 这 线 表明的 经过 这 学校 - 情妇 ;
他试着用粗壮的手指沿着女教师指的线走；
[ɔː(r)][ðə; ði] [səˈlɪsɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənəs] [huː] ,
or the solicitude of the governess who ,
或者 这 关怀 的 这 家庭教师 WHO ,
或者家庭教师的殷勤，

[waɪlst] [əˈdresɪŋ] [sʌm; səm][ˈfaɪn(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv][ədˈvaɪs][ɔː(r)][ædməˈnɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːtli]
whilst addressing some final words of advice or admonition to the neatly
而 解决 一些 最终的 字 的 建议 或者 警告 到 这 整齐地
[drest] [bɔɪ] [əˈbaʊt][tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ,
dressed boy about to depart for school ,
穿着 男生 关于 到 离开 为了 学校 ,
在向这位衣着整洁、即将出门上学的男孩道别时，他临别前还留下了一些忠告或告诫。

[hæz; həz][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] [siːst] [ˈbrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] - [ˈkɔːnəd] [hæt] .
has just for the moment ceased brushing his three - cornered hat .
有 只是 为了 这 片刻 停止 刷牙 他的 三 - 被逼到绝境 帽子 .
他此刻终于停止了掸掸三角帽上的灰尘。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪnstənsɪz] .
There is no need to give further instances .
那里 是 不 需要 到 给 更远 实例 .
无需再举其他例子。

[ɪn][ɔ:l] [tʃɑ:rdɪnz] ['sʌbdʒɪkt] ['pɪktʃəz] [hi:; hi][əʊpənz][ə; eɪ][dɔ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði][həʊm][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
In all Chardin's subject pictures he opens a door upon the home life of the
在 全部 夏尔丹的 主题 图片 他 打开 一个 门 之上 这 家 生活 的 这
[ˈsɪmp(ə)l] [ˌbʊəʒwɑ:ˈzi:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self] [br'lɒŋd] [baɪ] [bɜ:θ] [ænd; ənd][ˈkærəktə(r)] ,
simple bourgeoisie to which he himself belonged by birth and character ,
简单的 资产阶级 到 哪个 他 他自己 属于 经过 出生 和 特点 ,
在夏尔丹的所有题材画作中，他都打开了一扇通往普通资产阶级家庭生活的大门，而他本人无论出身还是性格都属于这个阶层。

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðə; ði][' du: ɪŋz][ɒv; əv]
and allows you to watch from some safe hiding - place the doings of
和 允许 你 到 手表 从 一些 安全的 隐藏 - 地方 这 行为 的
[ði:z] [gʊd] [fəʊk] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
these good folk who are utterly unaware of your presence .
这些 好的 民间 WHO 是 完全地 不知情 的 你的 在场 .

这样你就可以躲在某个安全的藏身之处，观看这些好心人的一举一动，而他们却丝毫不察觉你的存在。

[ˈhævɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [j'ɪəz] [tu:; tə] [sti:l] - [laɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][praɪm][tu:; tə] [də'mestɪk] ['ʒɒnrə]
Having devoted his early years to still - life , and his prime to domestic genre
拥有 奉献 他的 早期的 年 到 仍然 - 生活 , 和 他的 主要的 到 国内的 类型
,
:
,

他早年致力于静物画创作，而壮年时期则专注于家庭题材绘画。

[pjeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] ['wɪəri] [hɪz; ɪz][ˈpʌblɪk][ænd; ənd][ˈkrɪtɪks] ,
Chardin lived long enough to weary his public and critics ,
夏丹 居住地 长的 足够的 到 厌倦 他的 民众 和 评论家 ,
夏尔丹活得足够长，以至于他的公众和批评家都对他感到厌倦了。

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][pə'zɪ](ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔ:lən] ['feɪvərɪt] .
and to find himself in the position of a fallen favourite .
和 到 寻找 他自己 在 这 位置 的 一个 倒下 最喜欢的 .
并发现自己处于失宠的境地。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [hæd; həd] [br'kʌm] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [lɒst]
But though his eyesight had become affected , and his hands had lost
但 尽管 他的 视力 有 变得 做作的 , 和 他的 双手 有 丢失的
[ðə; ði][ˈʃʊənəs; 'jɔ:nəs][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʌtʃ] ,
the sureness of their touch ,
这 确定性 的 他们的 触碰 ,
虽然他的视力受到了影响，双手也失去了灵巧的触感，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['præktɪkli] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ɔ:l] - ['peɪntɪŋ] , [hi:; hi] ['entəd] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:st]
so that he had practically to give up oil - painting , he entered in his last
所以 那 他 有 几乎 到 给 向上 油 - 绘画 , 他 进入 在 他的 最后的
[j'ɪəz] [ə'pɒn] [-]
years upon [30]
年 之上 [-]

因此他实际上不得不放弃油画，晚年从事[30]

[ə; eɪ] [jɔ:t] [kə'riə(r)][ɒv; əv] [ˈɡlɔ:riəs] [ə'tʃi:vmənt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [nju:] [sfɪə(r)] — [hi:; hi][dɪ'vəʊtɪd]
a short career of glorious achievement in an entirely new sphere — he devoted
一个 短的 职业 的 辉煌 成就 在 一个 完全 新的 领域 — 他 奉献
[hɪm'self][tu:; tə] ['pɔ:trətʃə(r)] [ɪn][ˈpæst(ə)l] ,
himself to portraiture in pastel ,
他自己 到 画像 在 粉彩 ,

他短暂的职业生涯却在全新的领域取得了辉煌的成就——他致力于粉彩肖像画创作。

[ænd; ənd] [geɪnd] [wʌns][mɔ:(r)][ðə; ði][ɪn,θju:zi'æstɪk] [ə'plɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
and gained once more the enthusiastic applause of the people ,
和 获得 一次 更多的 这 热情的 掌声 的 这 人们 ,
再次赢得了民众的热烈掌声。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['krɪtɪks] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['eksəsaɪz][ðəə(r)][sɪ'viə(r)][ænd; ənd] ['predʒədɪst]
even though the critics continued to exercise their severe and prejudiced
甚至 尽管 这 评论家 持续 到 锻炼 他们的 严重 和 有偏见的
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,
即使批评家们继续行使他们严厉而带有偏见的评判,

[ænd; ənd][tu:; tə] [bleɪm] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] [vɜ:v] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [tek'ni:k] [wɪt]
and to blame him for that very verve and violence of technique which
和 到 责备 他 为了 那 非常 气魄 和 暴力 的 技术 哪个
['leɪtə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [gɑ:n'kɔ:rt] ['brʌðəz] - [ʌn'stɪntɪd] [preɪz] .
later received the Goncourt brothers ' unstinted praise .
之后 已收到 这 龚古尔 兄弟 - 毫不吝啬 称赞 .
并因此责怪他，因为他展现了那种活力和爆发力，而这种活力和爆发力后来却受到了龚古尔兄弟的毫不吝惜的赞扬。

" [wɒt] [sə'praɪzɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] .
" What surprising images .
" 什么 奇怪 图片 :
多么令人惊讶的画面。

[wɒt] ['vaɪələnt][ænd; ənd][ɪn'spaɪəd] [wɜ:k] ; [wɒt] [ænd; ənd] ['mɒdəlɪŋ] ; [wɒt] ['ræpɪd]
What violent and inspired work ; what scrumbling and modelling ; what rapid
什么 暴力 和 灵感 工作 ; 什么 争抢 和 造型 ; 什么 迅速的
[strəʊks] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] !
strokes and scratches !
笔画 和 划痕 !
多么狂野而富有灵感的作品；多么凌乱而富有塑造力的作品；多么迅疾的笔触和刮擦！

" [hɪz; ɪz]['pæst(ə)l] ['pɔ:trəts] [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] ,
" His pastel portraits of himself and of his second wife ,
" 他的 粉彩 肖像 的 他自己 和 的 他的 第二 妻子 ,
“他用粉彩画的自己和第二任妻子的肖像，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔki] [hæv; həv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd]['plæstɪk][laɪf]
and his magnificent head of a jockey have the richness and plastic life
和 他的 壮丽 头 的 一个 骑师 有 这 丰富 和 塑料 生活
[ɒv; əv][ɔɪl] - ['peɪntɪŋz] ,
of oil - paintings ,
的 油 - 绘画 ,
他那威风凛凛的骑师头像，拥有油画般的丰富细节和栩栩如生的立体感。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'di:d] [mɔ:(r)]['bəʊldnəs][ænd; ənd][və'ɪləti][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:k] ['i:v(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and have indeed more boldness and virility than the work even of the
和 有 的确 更多的 大胆 和 男性活力 比 这 工作 甚至 的 这
[məʊst] [rɪ'naʊnd] [ɒv; əv][ɔ:l] [frentʃ] [pæs'telist] ,
most renowned of all French pastellists ,
最多 著名 的 全部 法语 粉彩画家 ,
事实上，它们比最著名的法国粉彩画家的作品更具大胆和阳刚之气。

[la:][tʊə(r)] .
La Tour .
拉 旅游 :
拉图尔。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['freɪnəs] [ænd; ənd][ˈvɪɡə(r)] ,
In view of their freshness and vigour ,
在 看法 的 他们的 新鲜 和 活力 ,

鉴于它们的新鲜度和活力，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ]
it is difficult to realise that they are the work of a suffering
它 是 难的 到 意识到 那 他们 是 这 工作 的 一个 痛苦

[ˌseptʃuədʒəˈneəriən] .
septuagenarian .
七十多岁的老人 .

很难想象这些作品出自一位饱受病痛折磨的七旬老人之手。

[ðə; ði][ˈmen](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həˈstɪləti] [əʊn] [baɪ] [tʃɑ:rdɪnz] [kənˈtemp(ə)rəri] ['krɪtɪks] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði]
The mention of the hostility shown by Chardin's contemporary critics towards the
这 提到 的 这 敌意 所示 经过 夏尔丹的 当代的 评论家 向 这
[ˈsɪstəm] [ɒv; əv][dʒʌkstəˈpəʊzɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [-]
system of juxtaposing touches of different [31]
系统 的 并置 触摸 的 不同的 [-]

提到夏尔丹同时代批评家对不同笔触并置体系所表现出的敌意[31]

[ˈkʌlə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][pæˈstelz] ,
colour in his pastels ,
颜色 在 他的 粉彩 ,

他作品中柔和的色彩，

[ˈəʊpənz][ʌp][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [wɪð] [rɪˈɡɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ma:stəz] [tekˈni:k] [ɒv; əv][ɔɪl]
opens up a very interesting question with regard to the master's technique of oil
- ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] - ['sentʃəri] ['krɪtɪks] - ['ætɪtju:d] [təˈwɔ:dz] [aɪ ˈti:] .
- **painting and of the eighteenth - century critics ' attitude towards it** .
- 绘画 和 的 这 第十八 - 世纪 评论家 - 态度 向 它 .

这引出了一个非常有趣的问题，即关于大师的油画技法以及十八世纪评论家对此的态度。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dwel] [əˈpɒn][ðə; ði] ['kɒment] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ˌmæri'et] ,
There is no need to dwell upon the comment of a man like Mariette ,
那里 是 不 需要 到 住 之上 这 评论 的 一个 男人 喜欢 玛丽埃特 ,

无需过多纠结于像马里埃特这样的人的评论。

[hu:] [dɪsˈkʌvə] [ɪn] [tʃɑ:rdɪnz] ['peɪntɪŋz] [ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv] [tu:] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [dɪˈplɔ:]
who discovers in Chardin's paintings the signs of too much labour , and deplores
WHO 发现 在 夏尔丹的 绘画 这 标志 的 也 很多 劳动 , 和 痛惜
[ðə; ði] " ['hevi] [məˈnɒtənəs] [tʌtʃ] ,
the " heavy monotonous touch ,
这 " 重的 单调 触碰 ,

有人在夏尔丹的画作中发现了过度劳累的迹象，并感叹“沉重单调的笔触”。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [i:z] [ɪn][ðə; ði] ['brʌʃwɜ:k] ,
the lack of ease in the brushwork ,
这 缺少 的 舒适 在 这 笔触 ,

笔触不够流畅自如，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊldnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] " — [ðə; ði] " ['kəʊldnəs] " [ɒv; əv][ðə; ði]['ma:stə(r)] [hu:] ,
and the coldness of his work " — the " coldness " of the master who ,
和 这 寒冷 的 他的 工作 " — 这 " 寒冷 " 的 这 掌握 WHO ,

以及他作品的冷漠”——这位大师的“冷漠”，

[əˈləʊn] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] ['kʌntri] ,
alone among all the painters of his time and country ,
独自的 之中 全部 这 画家 的 他的 时间 和 国家 ,

在同时代、同国家的众多画家中，只有他一人如此。

[ŋju:] [haʊ] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌʃəs] [wɔ:m] ['ætməsfɪə(r)] ,
knew how to fill his canvases with a luscious warm atmosphere ,
知道 如何 到 充满 他的 画布 和 一个 甜美 温暖的 气氛 ,

他懂得如何用温暖柔和的氛围装点他的画布，

[ænd; ənd][tu:; tə] [blend] [hɪz; ɪz] [təʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['meləʊɪst] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] ！
and to blend his tones in the mellowest of harmonies ！
和 到 混合 他的 音调 在 这 最温和 的 和声 ！

并将他的音色融合成最柔和的和声！

" [hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [ɪz][nɒt] [tru:] [ɪ'nʌf] , " [rʌnz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] - ['kɒments] .
" **His colour is not true enough** , " **runs another of Mariette's comments** .
" 他的 颜色 是 不是 真的 足够的 , " 跑步 其他 的 - 评论 .

“他的肤色不够正宗，”玛丽埃特又评论道。

[pleɪt] [aɪ 'vi:] . — [el'i:] - ([greɪs] [brɪ'fɔ:(r)] [mi:t])
PLATE IV . — LE BÉNÉDICTÉ (GRACE BEFORE MEAT)
盘子 第四 . — LE - (优雅 前 肉)

盘子 IV.—LE BÉNÉDICTÉ（肉之前的恩典）

([ɪn][ðə; ði] ['lu:və(r)])
(In the Louvre)
(在 这 卢浮宫)

（在卢浮宫）

" [el'i:] - , " [ɔ:(r)] " [greɪs] [brɪ'fɔ:(r)] [mi:t] ,
" **Le Bénédicité** , " **or** " **Grace before Meat** ,
" 乐 - , " 或者 " 优雅 前 肉 ,

“Le Bénédicité”或“肉前恩典”，

" [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd][best] [nəʊn] [ɒv; əv][ɔ:l] [tʃɑ:rdɪnz] [də'mestɪk] [ˈzɒnrə]
" **is perhaps the most popular and best known of all Chardin's domestic genre**
" 是 也许 这 最多 受欢迎的 和 最好的 已知 的 全部 夏尔丹的 国内的 类型
[ˈpi:sɪz] .
pieces .
件 .

《》或许是夏尔丹所有家庭题材作品中最受欢迎、最知名的作品。

[aɪ 'ti:] [kəm'bain] [ðə; ði] [haɪɪst] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd][ɑ:'tɪstɪk] ['kwɒlətɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌtɪŋ] [sɪm'plɪsəti]
It combines the highest technical and artistic qualities with a touching simplicity
它 组合 这 最高 技术的 和 艺术 品质 和 一个 接触 简单
[ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ðæt] [mʌst; məst][ɪn'diə(r)][aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] [ə'pri:ʃiət] [ɪts]
of sentiment that must endear it even to those who cannot appreciate its
的 情绪 那 必须 心爱的 它 甚至 到 那些 WHO 不能 欣赏 它是
[ɑ:'tɪstri] .
artistry .
艺术性 .

它融合了最高的技艺和艺术品质，以及感人至深的朴实情感，即使是那些无法欣赏其艺术性的人，也一定会喜欢它。

['sevrəl] ['replɪkəz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] ,
Several replicas of it are known ,
一些 复制品 的 它 是 已知 ,

已知有几件复制品，

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:mɪtɪdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][es 'ti:] .
but the original is probably the version in the Hermitage Collection at St .
但 这 原来的 是 大概 这 版本 在 这 隐士庐 收藏 在 英石 .
[ˈpi:təzbə:g] .
Petersburg .
圣彼得堡 .

但原作很可能是圣彼得堡冬宫博物馆收藏的那幅。

[ðə; ði][ˈluːvə(r)] [əʊnz] [tuː] [ɪgˈzæmpl] — [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ˈeksˈviː] . ,
The Louvre owns two examples — one from the collection of Louis XV . ,
这 卢浮宫 拥有 二 示例 — 一 从 这 收藏 的 路易斯 十五 . ;
[əˈhʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑː] [keɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] .
another from the La Caze Collection .
其他 从 这 拉 卡兹 收藏 .

卢浮宫收藏了两件藏品——一件来自路易十五的收藏，另一件来自拉卡兹收藏。

[ðɪs] [ˈlætə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)n] [əˈpiəd] [θriː] [taɪmz][ɪn][ðə; ði][ˈpæɪs] [seɪl] - [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ɪn]
This latter version appeared three times in the Paris sale - rooms , the last time in
这 后者 版本 出现 三 时代 在 这 巴黎 销售 - 房间 , 这 最后 的 时间 在
- ,
1876 .
- ,

后一个版本曾在巴黎拍卖行出现过三次，最后一次是在1876年。

[wen] [aɪ ˈtiː] [ˈriːələɪz] [ðə; ði][sʌm] [ɒv; əv] £20 !
when it realised the sum of £20 !
什么时候 它 意识到 这 和 的 £20 !

当它意识到金额为 20 英镑时！

[əˈhʌðə(r)] [ɔːˈθentɪk] [ˈreplɪkə][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɑːrˈsɪl] [kəˈlekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [əˈhʌðə(r)][æt; ət]
Another authentic replica is in the Marcille Collection , and yet another at
其他 真正的 复制品 是 在 这 玛西尔 收藏 , 和 然而 其他 在
[ˈstɒkhəʊm] .
Stockholm .
斯德哥尔摩 .

另一件正宗的复制品收藏于马西尔收藏馆，还有一件收藏于斯德哥尔摩。

[let] [juː ˈes] [naʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˈdiːdəɾəʊ] ,
Let us now listen to Diderot ,
让 我们 现在 听 到 狄德罗 ,

现在让我们来听听狄德罗的讲话。

[ðəʊ] [ɪn] [ˈfeənəs] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][rɪˈmɑːrks] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊ] [rɪˈfɜː(r)][tuː; tə]
though in fairness it should be stated that the remarks which follow refer to
尽管 在 公平 它 应该 是 声明 那 这 评论 哪个 跟随 参考 到
[tʃɑːrdɪnz] [ˈleɪtə(r)] [wɜːk] [brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
Chardin's later work between 1761 and 1767 .
夏尔丹的 之后 工作 之间 - 和 - .

不过公平地说，以下评论指的是夏尔丹在 1761 年至 1767 年间的后期作品。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][ɪz][set] [daʊn] [æz; əz] " [ˈevə(r)][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)] [ˈɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
First of all he is set down as " ever a faithful imitator of Nature in his
第一的 的 全部 他 是 放 向下 作为 " 曾经 一个 忠实 模仿者 的 自然 在 他的
[əʊn] [ˈmænə(r)] ,
own manner ,
自己的 方式 ,

首先，他被描述为“始终以自己的方式忠实地模仿自然”，

[wɪtʃ] [ɪz] [ruːd] [ænd; ənd] [əˈbrʌpt] — [ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)] [ləʊ] , [ˈkɒmən] , [ænd; ənd] [-]
which is rude and abrupt — a nature low , common , and [32]
哪个 是 粗鲁的 和 突然 — 一个 自然 低的 , 常见的 , 和 [-]

粗鲁、生硬——一种低劣、普通的本性，[32]

[dəˈmestɪk] .
domestic .
国内的 .

国内的。

" [ə; eɪ][streɪndʒ] [prəˈnaʊnsmənt] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ] - ['bælənst] ['krɪtɪk] [hu:] ,
" **A strange pronouncement on the part of the same ill - balanced critic who** ,
" 一个 奇怪的 声明 在 这 部分 的 这 相同的 患病的 - 均衡 评论家 WHO ,
[fɔ:(r)] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] ,
four years later ,
四 年 之后 ;

“四年后，这位思维失衡的评论家发表了如此奇怪的言论，

[kən'demd] ['bu:ʃər] [br'kəz; br'kɒz] " [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['nʌmbələs] ['fæməli][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd][wʌn]
condemned Boucher because " in all this numberless family you will not find one
谴责 布歇 因为 " 在 全部 这 无数 家庭 你 将要 不是 寻找 一
[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['ri:əl][ækt][ɒv; əv][laɪf] ,
employed in a real act of life ,
受雇 在 一个 真实的 行为 的 生活 ;
谴责布歇，因为“在这个数不清的家族中，你找不到一个真正从事社会工作的人”。

['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] , ['ri:diŋ] , ['raɪtɪŋ] , ['stripiŋ] [hemp] .
studying his lesson , reading , writing , stripping hemp .
学习 他的 课 , 阅读 , 写作 , 脱衣舞 麻 .
他认真学习课程，阅读，写作，剥大麻。

" [ðʌs] [tʃɑ:rdɪnz] [vaɪs][ɪz] [tɜ:nd] ['ɪntu:]['vɜ:tʃu:] [wen] [,aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'bjʊ:zɪŋ][ə; eɪ]
" **Thus Chardin's vice is turned into virtue when it is a question of abusing a**
" 因此 夏尔丹的 副 是 转向 进入 美德 什么时候 它 是 一个 问题 的 滥用 一个
[ˈmɑ:stə(r)] [hu:] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] " [ləʊ] ,
master who avoided the " low ,
掌握 WHO 避免 这 " 低的 ;
因此，当涉及到虐待一位避免“低级”行为的主人时，夏尔丹的恶习就变成了美德。

['kɒmən] , [ænd; ənd][də'mestɪk] .
common , and domestic .
常见的 , 和 国内的 .
常见的，家养的。

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɒpɪkl] ['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - ['di:dərəʊ] [telz] [ju: 'es][ɒv; əv] [pjeər] ,
" **In his topical criticism on the Salon of 1761 Diderot tells us of Chardin** ,
" 在 他的 局部用药 批评 在 这 沙龙 的 - 狄德罗 讲述 我们 的 夏丹 ,
“狄德罗在1761年对沙龙的专题评论中提到了夏尔丹，

[ðæt] [,aɪ'ti:][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [hi:; hi][hæz; hæz] " ['fɪnɪʃt] " ['eniθɪŋ] ; [ðæt] [hi:; hi] [,jə:k] ['trʌb(ə)] ,
that it is long since he has " finished " anything ; that he shirks trouble ,
那 它 是 长的 自从 他 有 " 完成的 " 任何事物 ; 那 他 逃避 麻烦 ,
他很久没有“完成”任何事情了；他逃避麻烦。

[ænd; ənd] [wɜ:ks] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['tælənt][ænd; ənd] [skɪl] .
and works like a man of the world who is endowed with talent and skill .
和 作品 喜欢 一个 男人 的 这 世界 WHO 是 捐赠 和 天赋 和 技能 .
他行事作风像个见多识广、才华横溢的人。

[ɪn] - ['di:dərəʊ] ['ʌtə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kjʊəriəs] ['steɪtmənt] : " [tʃɑ:rdɪnz] [tek'ni:k] [ɪz][streɪndʒ] .
In 1765 Diderot utters the following curious statement : " Chardin's technique is strange .
在 - 狄德罗 说话 这 下列的 好奇的 陈述 : " 夏尔丹的 技术 是 奇怪的 .
1765年，狄德罗发表了如下奇怪的言论：“夏尔丹的技法很奇怪。”

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)][ju:; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'strɪŋɡwɪʃ] ['eniθɪŋ] ;
When you are near you cannot distinguish anything ;
什么时候 你 是 靠近 你 不能 区分 任何事物 ;
当你靠近时，你无法分辨任何事物；

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][step] [bæk] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts] [teɪk] [fɔːm] [ænd; ənd][bɪˈɡɪn] [tuː; tə][biː; bi][ˈriːəl][ˈneɪtʃə(r)]
but as you step back the objects take form and begin to be real nature
但 作为 你 步 后退 这 对象 拿 形式 和 开始 到 是 真实的 自然
.
:
.

但当你退后几步，物体就显现出来，开始呈现出真实的自然形态。

" [ɒn] [ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][əˈkeɪʒ(ə)n][hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [tʃɑːrdɪnz] [staɪl] [æz; əz] " [ə; eɪ] [hɑːʃ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv]
" On a later occasion he describes Chardin's style as " a harsh method of
" 在 一个 之后 场合 他 描述 夏尔丹的 风格 作为 " 一个 残酷的 方法 的
[ˈpeɪntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] ;
painting with the thumb as much as with the brush ;
绘画 和 这 拇指 作为 很多 作为 和 这 刷子 ;
“后来，他把夏尔丹的风格描述为‘一种用拇指和画笔一样用力地作画的粗犷方法；

[ə; eɪ][ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈtʌtʃɪz] , [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [-]
a juxtaposition of touches , a confused and [34]
一个 并置 的 触摸 , 一个 使困惑 和 [-]
触摸的并置，混乱和[34]

[ˈspɑːklɪŋ] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv][ˈpæsti; ˈpeɪsti][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈkʌləs] .
sparkling accumulation of pasty and rich colours .
闪闪发光 积累 的 糊状物 和 富有的 颜色 .
闪闪发光的浓郁色彩层层叠叠。

" [ˈdiːdəreɪʊ][ɪz] [bɔːn] [aʊt][baɪ] - [huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd] [raɪts] : " [hɪz; ɪz] [ˈmeθəd]
" Diderot is borne out by Bachaumont who at the same period writes : " His method
" 狄德罗 是 出生 出去 经过 - WHO 在 这 相同的 时期 写 : " 他的 方法
[ɪz][ɪˈregjələ(r)] .
is irregular .
是 不规律的 .
狄德罗的说法得到了巴肖蒙的证实，巴肖蒙在同一时期写道：“他的方法不规则。”

[hiː; hi][ˈpleɪsɪz][hɪz; ɪz] [ˈkʌləs] [wʌn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ˈɔːlməʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪksɪŋ] ,
He places his colours one after the other , almost without mixing ,
他 地方 他的 颜色 一 后 这 其他 , 几乎 没有 混合 ,
他将颜料一一涂抹，几乎没有混合。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [beəz] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][məʊˈzeɪɪk] , [ɔː(r)] [pɔɪnt] -
so that his work bears a certain resemblance to mosaic , or point carré
所以 那 他的 工作 熊 一个 肯定 相似 到 马赛克 , 或者 观点 -
[ˈniːd(ə)lwɜːk] .
needlework .
针线活 .
因此，他的作品与马赛克或方格刺绣有几分相似。

" [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] , [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [tuː] [ˌɪndɪˈpendənt] [kəntˈɛmpərəɪzɪ] , [ˈɔːlməʊst] [səˈdʒests] [ðə; ði]
" This description , given by two independent contemporaries , almost suggests the
" 这 描述 , 给定 经过 二 独立的 同时代人 , 几乎 建议 这
[tekˈniːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ɪmˈpreʃənɪsts] [ænd; ənd][ˈpɔɪntɪlɪst; ˈpwæntɪlɪst] ;
technique of the modern impressionists and pointillists ;
技术 的 这 现代的 印象派 和 点彩派 ;
“这段由两位独立的同时代人给出的描述，几乎暗示了现代印象派和点彩派的技法；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [tʃɑːrdɪnz] [ˈpeɪntɪŋz] [ˈskeəsli] [ˈtæli] [wɪð] [dɪdʒɑːts]
and if the present appearance of Chardin's paintings scarcely tallies with Diderot's
和 如果 这 展示 外貌 的 夏尔丹的 绘画 几乎 统计 和 狄德罗的
[ænd; ənd] - [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
and Bachaumont's explanation ,
和 - 解释 ,
如果夏尔丹画作目前的呈现方式与狄德罗和巴肖蒙的解释几乎完全不符，

[,aɪˈtiː][[ʊd; ʒəd][nɒt][biː; bi] [fəˈɡɒtn] [ðæt][ə; eɪ][ˈsentʃəri][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][hæv; həv] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)]
it should not be forgotten that a century and a half have passed over
它 应该 不是 是 被遗忘的 那 一个 世纪 和 一个 一半 有 通过了 超过
[ðɪːz] [ˈɜːstwaɪl] " [ruːd][ænd; ənd][ˈvaɪələnt] " [məʊˈzeɪɪks][ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] [ˈtʌtʃɪz] ,
these erstwhile " rude and violent " mosaics of colour touches ,
这些 昔日 " 粗鲁的 和 暴力 " 马赛克 的 颜色 触摸 ,
不应忘记, 一个半世纪过去了, 这些曾经“粗犷而狂野”的色彩斑斓的马赛克图案已经发生了变化。

[ænd; ənd][ðæt][ðɪs] [stretʃ] [ɒv; əv][taɪm][ɪz][kwaɪt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ðɪ] [ˈkʌləs] [tuː; tə][,ɑːrˈliː]-
and that this stretch of time is quite sufficient to allow the colours to re-
和 那 这 拉紧 的 时间 是 相当 充足的 到 允许 这 颜色 到 关于 -
[ækt][əˈpɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] — [ɪn][ə; eɪ][ˈkemɪk(ə)l] [sens] ,
act upon each other — in a chemical sense ,
行为 之上 每个 其他 — 在 一个 化学 感觉 ,
这段时间足以让颜色之间发生化学反应。

[tuː; tə] [ˈpɜːmiert] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [tuː; tə][fjuːz][ænd; ənd][blend] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈmeləʊ] ,
to permeate each other , to fuse and blend , and to form a mellow ,
到 渗透 每个 其他 , 到 保险丝 和 混合 , 和 到 形式 一个 醇厚 ,
相互渗透, 融合混合, 形成一种醇厚的.....

[wɔːm] , [hɑːˈməʊniəs] [ˈsɜːfɪs] [ðæt] [[əʊz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɑːʃ] [ænd; ənd][əˈbrʌpt] [ˈtʌtʃɪz] .
warm , harmonious surface that shows no trace of harsh and abrupt touches .
温暖的 , 和谐 表面 那 演出 不 痕迹 的 残酷的 和 突然 触摸 .
温暖和谐的表面, 看不出任何粗糙突兀的痕迹。

[ðʌs] [,aɪˈtiː] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [pjeər] [dɪsˈkaʊntɪd; ˈdɪskaʊntɪd][ðə; ðɪ] [rɪˈfekts] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd]
Thus it would appear that Chardin discounted the effects of time and
因此 它 会 出现 那 夏丹 折扣 这 效果 的 时间 和
[wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [-]
worked for [36]
工作 为了 [-]
因此, 夏尔丹似乎忽略了时间的影响, 并为[36]工作

[pɒˈsterəti] .
posterity .
后人 .
后人。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][reə(r)] [ˈhæpi] [ˈmomənts] [ˈdiːdəreʊ] [ˈriːələɪz] [ðɪs] [fækt] ,
In one of his rare happy moments Diderot realised this fact ,
在 一 的 他的 稀有的 快乐的 时刻 狄德罗 意识到 这 事实 ,
在难得的快乐时光里, 狄德罗意识到了这一点。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈkʌdʒəl] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] .
and took up the cudgels for our master .
和 采取 向上 这 棍棒 为了 我们的 掌握 .
并为我们的主人拿起棍棒。

[ɪn][hɪz; ɪz] [krɪˈtiːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ˈsælɒn][hiː; hi][ɪkˈspleɪnz] [ðæt] " [pjeər] [siːz] [hɪz; ɪz] [wɜːks]
In his critique of the 1767 Salon he explains that " Chardin sees his works
在 他的 批判 的 这 - 沙龙 他 解释 那 " 夏丹 看到 他的 作品
[twelv] [jɪˈɪəz] [hens] ;
twelve years hence ;
十二 年 因此 ;
在他对 1767 年沙龙的评论中, 他解释说: “夏尔丹看到了他十二年后的作品;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [kən'dem] [hɪm][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [rɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [jʌŋ] ['ɑ:tɪsts] [hu:] ['kɒpi]
and those who condemn him are as wrong as those young artists who copy
和 那些 WHO 谴责 他 是 作为 错误的 作为 那些 年轻的 艺术家 WHO 复制
[ˈsɜ:.vaɪl.li][æt; ət] [rəʊm] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
servilely at Rome the pictures painted 150 years ago .
卑躬屈膝地 在 罗马 这 图片 绘 - 年 前 .

那些谴责他的人，就像那些在罗马卑躬屈膝地临摹150年前画作的年轻艺术家一样，都是错的。

" [aɪ 'aɪ]
" **II**
" **三**

“二

[tʃɑ:rdɪnz] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] , [sʌtʃ] [æz; əz][wi:, wi][faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn] [ɔ:'θentɪk] ['pɔ:trəts] , [hɪz; ɪz]
Chardin's physical appearance , such as we find it in authentic portraits , his
夏尔丹的 身体的 外貌 , 这样的 作为 我们 寻找 它 在 真正的 肖像 , 他的
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

夏尔丹的外貌，正如我们在真实肖像画中所见，他的性格，

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'vi:ld] [tu:, tə][ju: 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
as it is revealed to us by his words and his actions ,
作为 它 是 揭晓 到 我们 经过 他的 字 和 他的 行动 ,
正如他通过言行所揭示的那样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kwaɪət][ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ʌnɪ'ventf(ə)l] [kɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and the whole quiet and comparatively uneventful course of his life ,
和 这 所有的 安静的 和 比较 平静无事 课程 的 他的 生活 ,
以及他平静而相对平淡的一生，

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn][məʊst] ['æbsəlu:t] ['hɑ:məni] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑ:t] .
are in most absolute harmony with his art .
是 在 最多 绝对 和谐 和 他的 艺术 .
与他的艺术风格完全和谐。

[ɪn'di:d] , [tʃɑ:rdɪnz] [pɜ:sə'næləti] [maɪt] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪ,mædzɪ'neiʃ(ə)n] , [bi:, bi] [ri:kən'strʌktɪd]
Indeed , Chardin's personality might , with a little imagination , be reconstructed
的确 , 夏尔丹的 性格 可能 , 和 一个 小的 想像力 , 是 重建
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .
from his pictures .
从 他的 图片 .
事实上，只要稍加想象，或许就能从夏尔丹的画作中重构出他的个性。

[hi:, hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊəʒwa:] [tu:, tə][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] — [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] , [kaɪnd] - [hɑ:tɪd] ,
He was a bourgeois to the finger - tips — a righteous , kind - hearted ,
他 曾是 一个 资产阶级 到 这 手指 - 尖端 — 一个 正义 , 种类 - 心地 ,
他彻头彻尾是个资产阶级——一个正直善良的人，

[hɑ:d] - ['wɜ:kɪŋ] [mæn] [hu:] ['nevə(r)] [nju:] [ðə; ði] [kən'sju:mɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] ,
hard - working man who never knew the consuming fire of a great passion ,
难的 - 在职的 男人 WHO 绝不 知道 这 消费 火 的 一个 伟大的 热情 ,
[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [-]
and who was [37]
和 WHO 曾是 [-]
勤劳的人，从未体验过伟大激情的烈火，并且[37]

[ə'pærəntli] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veɪgərɪz] , [ɪnkən'sɪstənsɪz] , [ænd; ænd] [ɪregjə'lærəti] ['ju:ʒuəli; 'ju:zəli]
apparently free from the vagaries , inconsistencies , and irregularities usually
显然 自由的 从 这 反复无常 , 不一致之处 , 和 违规行为 通常
[ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɑ:'tɪstɪk] ['tempərəmənt] .
associated with the artistic temperament .
联系 和 这 艺术 气质 .
显然不受通常与艺术家气质相关的反复无常、矛盾和不规则性的影响。

[ðəʊ] ['nevə(r)] [əʊvə'bə:dənd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['wɜ:lɪli] [pə'zeɪənz] , [hi:; hi][wɒz; wəz]
Though never overburdened with the weight of worldly possessions , he was
尽管 绝不 负担过重 和 这 重量 的 世俗 财产 , 他 曾是
['nevə(r)][ɪn]['ri:əl] ['pɒvəti] ,
never in real poverty ,
绝不 在 真实的 贫困 ,
虽然他从未被世俗财富压得喘不过气, 但也从未真正陷入贫困。

['nevə(r)][felt][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋɡə(r)] .
never felt the pangs of hunger .
绝不 毛毡 这 疼痛 的 饥饿 .

从未感受过饥饿的煎熬。

[hi:; hi][hæd; həd][æz; əz] [ɡʊd] [æn; ən][,edʒu'keɪ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['hʌmb(ə)l] [kən'dɪʃn] [wʊd]
He had as good an education as his father's humble condition would
他 有 作为 好的 一个 教育 作为 他的 父亲的 谦逊的 状况 会
[pə'mɪt] ,
permit ,
允许 ,
他接受了父亲贫寒家境所能允许范围内最好的教育。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'riə(r)][nɒt]['əʊnli][met] [wɪð] [nəʊ] [ɒpə'zi(ə)n] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]
and his choice of a career not only met with no opposition , but was
和 他的 选择 的 一个 职业 不是 仅有的 遇见 和 不 反对 , 但 曾是
['wɔ:mlɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
warmly encouraged .
热情地 鼓励 .
他的职业选择不仅没有遭到反对, 反而受到了热烈鼓励。

[ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [hi:; hi][rəʊz] ['sləʊli] [ænd; ænd]['grædʒuəli][tu:; tə] [haɪ] ['ɒnə(r)] ,
In his profession he rose slowly and gradually to high honour ,
在 他的 职业 他 玫瑰 缓慢地 和 逐步地 到 高的 荣誉 ,
他在职业生涯中稳步晋升, 最终获得了很高的荣誉。

[ænd; ænd]['nevə(r)] [ɪk'spiəriənst] ['sɪəriəs] [ri'bʌf] [ɔ:(r)] [tʃeks] .
and never experienced serious rebuffs or checks .
和 绝不 经验丰富的 严肃的 拒绝 或者 检查 .
从未遇到过严重的拒绝或阻碍。

[hɪz; ɪz] [,dɪspə'ziʃn] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tu:; tə]['kɪnd(ə)l][ˈenməti][ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] ['dʒeləsi] .
His disposition was not of the kind to kindle enmity or even jealousy .
他的 处置 曾是 不是 的 这 种类 到 点燃 敌意 或者 甚至 妒忌 .
他生性不喜仇恨, 甚至不喜嫉妒。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][fɜ:st][waɪf][wɒz; wəz]
His early affection for the girl who was to become his first wife was
他的 早期的 感情 为了 这 女孩 WHO 曾是 到 变得 他的 第一的 妻子 曾是
['feɪθf(ə)l] ,
faithful ,
忠实 ,
他对后来成为他第一任妻子的女孩的早期感情是忠贞的。

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə][prɒmpt][hɪm][tuː; tə][ˈheɪsti][ˈækʃ(ə)n] — [hiː; hi][ˈweɪtɪd][ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz]
but not of the kind to prompt him to hasty action — he waited until his
但 不是 的 这 种类 到 迅速的 他 到 仓促 行动 — 他 等待 直到 他的
[faɪˈnænʃ(ə)l][pəˈziʃ(ə)n] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] [həʊm] ,
financial position enabled him to keep a modest home ;
金融的 位置 已启用 他 到 保持 一个 谦虚的 家 ;
但这种想法并没有促使他仓促采取行动——他等到自己的经济状况足以维持一个简朴的家之后才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] .
and then he married .
和 然后 他 已婚 .
然后他就结婚了。

[hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] , [naɪn] [jɪəz] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪfs] [deθ] ,
He married a second time , nine years after his first wife's death ,
他 已婚 一个 第二 时间 , 九 年 后 他的 第一的 妻子的 死亡 ;
在第一任妻子去世九年后, 他再婚了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [fel] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɔːtʃuːn] ,
and this time his choice fell upon a widow with a small fortune ;
和 这 时间 他的 选择 跌倒 之上 一个 寡妇 和 一个 小的 财富 ;
这一次, 他选中了一位拥有一笔小遗产的寡妇。

[ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ruːd] [ˈwʊmən] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [-]
a practical shrewd woman , who was of no [38]
一个 实际的 精明 女士 , WHO 曾是 的 不 [-]
一个务实精明的女人, 她不是[38]

[ˈlɪt(ə)l][help][tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmæɪnɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfeəz] .
little help to him in the management of his affairs .
小的 帮助 到 他 在 这 管理 的 他的 事务 .
在处理他的事务方面, 他几乎没得到任何帮助。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪgˈzæktli][ə; eɪ] [ʌv] [mætʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˈsɪmp(ə)l][ˈpiːp(ə)l][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [iːtʃ]
It was not exactly a love match , but the two simple people suited each
它 曾是 不是 确切地 一个 爱 匹配 ; 但 这 二 简单的 人们 适合 每个
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ;
这并非严格意义上的爱情结合, 但这两个性格简单的人却很合拍。

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsəʊ(ə)l][pəˈziʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ˈsɪmələ(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
were of the same social position , and in similar comfortable circumstances ,
是 的 这 相同的 社会的 位置 ; 和 在 相似的 舒服的 情况 ;
他们拥有相同的社会地位, 并且生活在类似的舒适环境中。

[ænd; ənd] [ˈmæɪnɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈpiːsfəli] [ænd; ənd] [kənˈtentɪdli] [ɪn] [ˈmɒdɪst] [ˈbʊəʒwaː] [ˈfæʃ(ə)n] .
and managed to live peacefully and contentedly in modest bourgeois fashion .
和 管理 到 居住 和平地 和 心满意足地 在 谦虚的 资产阶级 时尚 .
他们过着平静而满足的、朴素的中产阶级生活。

[haʊ] [dʌl] , [haʊ] [bɔːld] ,
How dull , how bald ,
如何 乏味的 , 如何 秃 ;
多么无趣, 多么秃顶,

[haʊ] [ˈnegətɪv] [ðə; ði] [smuːð] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː][ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ˈleɪbə(r)] [sɪːm] ,
how negative the smooth course of this life of virtue and honest labour seems ,
如何 消极的 这 光滑的 课程 的 这 生活 的 美德 和 诚实的 劳动 似乎 ;
这种一帆风顺、恪守美德、诚实劳动的生活, 看起来多么令人沮丧啊!

[ˈkɒntræstɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪˈventf(ə)] , [ˈstɔːmi] ,
contrasted with the eventful , stormy ,
对比 和 这 多事 , 暴风雨 ,

与多事多变、风雨交加的.....形成鲜明对比的是

[ˈpæʃənət] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbuːʃər] [ɔː(r)][ə; eɪ][frægəˈnɑːrd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]
passionate life of a Boucher or a Fragonard who were in the stream of
热情的 生活 的 一个 布歇 或者 一个 弗拉戈纳尔 WHO 是 在 这 溪流 的
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

像布歇或弗拉戈纳尔那样身处时尚潮流中的充满激情的人生，

[ænd; ɐnd] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði][ˈmænə(r)][ænd; ɐnd] [laɪˈsenʃəsnəs] [ænd; ɐnd][vˈaɪsɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɔːtli]
and adopted the manner and licentiousness and vices of their courtly
和 已采用 这 方式 和 放荡 和 恶习 的 他们的 宫廷式
[ˈpeɪtrənʒ] .
patrons .
顾客 .

他们效仿了宫廷赞助人的举止、放荡和恶习。

[ðeə(r)][ɪz][ˈnevə(r)][æn; ən] [ɪˈmɒdɪst] [θɔːt] , [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˈpiːkənt] [səˈdʒestʃən] [ɪn] [tʃɑːrdɪnz]
There is never an immodest thought , never a piquant suggestion in Chardin's
那里 是 绝不 一个 不雅的 想法 , 绝不 一个 辛辣的 建议 在 夏尔丹的
[ˈpeɪntɪŋz] .
paintings .
绘画 .

夏尔丹的画作中从来没有不雅的想法，也从来没有辛辣的暗示。

[ðeɪ] [rɪˈflekt] [hɪz; ɪz][əʊn] [laɪf] ;
They reflect his own life ;
他们 反映 他的 自己的生活 ;

它们反映了他自己的生活；

[pəˈhæps] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈveri] [səˈraʊndɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪzi] [deɪz] ,
perhaps they represent the very surroundings in which he spent his busy days ,
也许 他们 代表 这 非常 周围环境 在 哪个 他 花费 他的 忙碌的 天 ,
或许它们正是他忙碌生活期间所处环境的写照。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðeə(r)] [ˈsiːkwəns] [ðə; ði][klɪə(r)] [ɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈgrəʊɪŋ] [prɒˈsperəti]
for we find in their sequence the clear indication of growing prosperity
为了 我们 寻找 在 他们的 顺序 这 清除 指示 的 生长 繁荣
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [wɪtʃ] [vəːdʒ] [ɒn] [ˈpɒvəti] — [rɪˈspektəbl] ,
from a condition which verges on poverty — respectable ,
从 一个 状况 哪个 路缘 在 贫困 — 可敬 ,

因为我们从他们的发展进程中可以清楚地看到，他们从接近贫困的状态逐渐走向繁荣——体面的，

[nɒt] [ˈsɔːdɪd] , [ˈpɒvəti] — [tuː; tə] [kəmˈpærətɪv] [ˈlʌkʃəri] ; [frɒm; frəm] [ˈdrʌdʒəri] [ɪn] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ɐnd]
not sordid , poverty — to comparative luxury ; from drudgery in kitchen and
不是 肮脏的 , 贫困 — 到 比较 奢华 ; 从 苦役 在 厨房 和
[ˈkɔːtjɑːd] [tuː; tə] [-]
courtyard to [40]
庭院 到 [-]

不是肮脏的贫困——而是相对的奢侈；从厨房和院子里的苦役到[40]

[tiː] [ɪn][ðə; ði][ˈkəʊzi] [ˈpɑːlə(r)] .
tea in the cosy parlour .
茶 在 这 舒适 客厅 .

在舒适的客厅里喝茶。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət] ['lɪ(ə)] [daʊt] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['maːstəz] [brʌʃ] [wɒz; wəz]
There can be but little doubt that many a time the master's brush was
那里 能 是 但 小的 怀疑 那 许多 一个 时间 这 硕士学位 刷子 曾是
[dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
devoted to the recording of his own home ,
奉献 到 这 记录 的 他的 自己的 家 ,
毫无疑问, 大师的画笔曾多次用来记录他自己的家。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] , [ðə; ði] ['iːv(ə)n][t'enə(r)][pʊ; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
his own family , the even tenor of his life .
他的 自己的 家庭 , 这 甚至 男高音 的 他的 生活 .

他自己的家庭, 他平静的人生。
[pleɪt] [viː] . — [lɑː] [guːvə'nɑːnt] (['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn])
PLATE V . — LA GOUVERNANTE (MOTHER AND SON)
盘子 V : — 洛杉矶 总督 (母亲 和 儿子)

第五版——LA GOUVERNATE (母亲和儿子)
([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [pʊ; əv] [prɪns] ['lɪktənstain; 'lɪxtənstain][ɪn] [vi'enə])
(In the collection of Prince Liechtenstein in Vienna)
(在 这 收藏 的 王子 列支敦士登 在 维也纳)
(现藏于维也纳列支敦士登亲王处)

" [lɑː] [guːvə'nɑːnt] , " [ɔː(r)] " ['mʌðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,
" **La Gouvernante** , " **or** " **Mother and Son** ,
" 拉 总督 , " 或者 " 母亲 和 儿子 ,
“La Gouvernante”或“母亲和儿子”,

" [ɪz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [pʊ; əv][ðə; ði] ['meni] [pjeər] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
" **is one of the most attractive of the many Chardin pictures in the collection**
" 是 一 的 这 最多 吸引人的 的 这 许多 夏丹 图片 在 这 收藏
[pʊ; əv] [prɪns] ['lɪktənstain; 'lɪxtənstain][ɪn] [vi'enə] .
of Prince Liechtenstein in Vienna .
的 王子 列支敦士登 在 维也纳 .
这是列支敦士登亲王在维也纳收藏的众多夏尔丹画作中最吸引人的一幅。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['ætɪtjuːd] [pʊ; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ,
Observe the perfectly natural attitude of the woman and the child ,
观察 这 完美 自然的 态度 的 这 女士 和 这 孩子 ,
注意观察这对母子自然而然的态度。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['slɑːtɪst] [hɪnt][pʊ; əv] [pəʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
in which there is not the slightest hint of posing for the artist .
在 哪个 那里 是 不是 这 丝毫 暗示 的 摆姿势 为了 这 艺术家 .
其中丝毫没有摆拍的迹象。

[laɪk] [ɔːl] [tʃɑːrdɪnz] ['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] , [aɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [pʊ; əv] ['riːəl]
Like all Chardin's genre pictures , it is , as it were , a glimpse of real
喜欢 全部 夏尔丹的 类型 图片 , 它 是 , 作为 它 是 , 一个 一瞥 的 真实的
[laɪf] .
life .
生活 .

就像夏尔丹的所有类型片一样, 这部电影也像是真实生活的一次惊鸿一瞥。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ɪts][kəm'pænjən] " [lɑː] [mɛːr] - " ['fɪɡəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [pʊ; əv]
This picture and its companion " La Mère Laborieuse " figured at the sale of
这 图片 和 它是 伴侣 " 拉 母亲 - " 想 在 这 销售 的
[tʃɑːrdɪnz] [wɜːks] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
Chardin's works after his death ,
夏尔丹的 作品 后 他的 死亡 ,

这幅画及其姊妹篇《劳动母亲》在夏尔丹去世后他的作品拍卖会上被列入其中。

[wen] [hɪz; ɪz][ɑ:t] [rɪ'si:vɪd] [sʌtʃ] [skænt] [ə,pri:'fi:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði][peə(r)]['əʊnli] ['ri:əlaɪz] - ['li:vɾəs][fɔ:r]
when his art received such scant appreciation that the pair only realised 30 livres 4
什么时候 他的 艺术 已收到 这样的 稀少 欣赏 那 这 一对 仅有的 意识到 - 利弗斯 4
[su:z] !
sous !
深 !

他的艺术作品几乎没有得到任何赏识，以至于这对夫妇只筹集到了 30 里弗尔 4 苏！

[ðə; ði][mænz] ['kærəktə(r)] — [ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðæt] , [hɪz; ɪz] [mɪl'jɜ:] — [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn]
The man's character — and more than that , his milieu — are expressed in
这 男人的 特点 — 和 更多的 比 那 , 他的 环境 — 是 表达 在
[nəʊ] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [θri:] ['ɔ:təʊ] - ['pɔ:rtrəts] ,
no uncertain fashion in his three auto - portraits ,
不 不确定 时尚 在 他的 三 汽车 - 肖像 ,

他的三幅自画像毫不含糊地展现了他的性格，更重要的是，展现了他所处的环境。

[tu:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][æ; ət][ðə; ði]['lu:və(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv][em] .
two of which are at the Louvre , and one in the Collection of M .
二 的 哪个 是 在 这 卢浮宫 , 和 一 在 这 收藏 的 M .
[leɪ'ɔ:n] [mɪ'ʃəl] - ['lɛvi] .
Léon Michel - Lévy .
莱昂 米歇尔 - 征收 .

其中两幅藏于卢浮宫，一幅藏于莱昂·米歇尔·莱维先生的收藏中。

[ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] - [hɑ:taɪd] , ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndaɪd][mæn][hi:; hi] [ə'priəz] [ɪn] [ði:z] ['pæst(ə)l] ['pɔ:rtrəts] ,
A good , kind - hearted , simple - minded man he appears in these pastel portraits ,
一个 好的 , 种类 - 心地 , 简单的 - 有思想 男人 他 出现 在 这些 粉彩 肖像 ,
在这些粉彩肖像画中，他是一位善良、仁慈、头脑简单的人。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st] [jɪ'əz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ə; eɪ][mæn] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
which all date from the last years of his life , a man incapable of
哪个 全部 日期 从 这 最后的 年 的 他的 生活 , 一个 男人 无法 的
['wɪkɪdnəs] [ɔ:(r)] ['mi:nnəs] ,
wickedness or meanness ,
邪恶 或者 卑鄙 ,

这些作品都创作于他生命的最后几年，他是一个不可能作恶或卑鄙的人。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)][ðæt] ['lɪŋgəz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv]
and endowed with a keen sense of humour that lingers about the corners of
和 捐赠 和 一个 敏锐的 感觉 的 幽默 那 徘徊不去 关于 这 角落 的
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

他天生具有敏锐的幽默感，这种幽默感总是萦绕在他的嘴角。

[aɪ'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'list] ['sɪmpəθi] [baɪ][ɪts] ['ɒbvɪəs] ['redɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)]
It is a face that immediately enlists sympathy by its obvious readiness for
它 是 一个 脸 那 立即地 入伍 同情 经过它是 明显的 准备就绪 为了
['sɪmpəθi] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
sympathy with others .
同情 和 其他的 .

这是一张能立刻博得他人同情的脸，因为它明显乐于与他人共情。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'vɪnsɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ['pɔ:rtrəts] [ɪn][ðeə(r)] [streɪt'fɔ:wəd] [bəʊld] ['steɪtmənt] ,
And so convincing are these portraits in their straightforward bold statement ,
和 所以 令人信服的 是 这些 肖像 在 他们的 直截了当 大胆的 陈述 ,
这些肖像画以其直白大胆的表达方式，极具说服力。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][dɒkju'ment(ə)ri] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði][mænz] ['kærəktə(r)] ,
that they may be accepted as documentary testimony to the man's character ,
那 他们 可能 是 公认 作为 记录 见证 到 这 男人的 特点 ,
这些材料可以被接受为证明该男子品格的书面证据。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wiː, wi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['evidəns] [ɒv; əv] [frægənɑ:rdz] [mʌtʃ] ['ɜ:liə(r)] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv]
even if we had not the evidence of Fragonard's much earlier portrait of
甚至 如果 我们 有 不是 这 证据 的 弗拉戈纳尔的 很多 早些时候 肖像 的
[pjeər] , [-]
Chardin , [42]
夏丹 , [-]

即使我们没有弗拉戈纳尔早年为夏尔丹所作的肖像画的证据[42]

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ʌn'tɪl][ˈri:s(ə)ntli][ɪn][ðə; ði] [roʊ'dɑ:lf] ['kæn] [kə'lek(ə)n] ,
which was until recently in the Rodolphe Kann Collection ,
哪个 曾是 直到 最近 在 这 鲁道夫 卡恩 收藏 ,
[-]
这件藏品直到最近都属于鲁道夫·坎恩收藏。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['mesəz] . [du'vi:n] [broʊz] .
and is at present in the possession of Messrs . Duveen Bros .
和 是 在 展示 在 这 拥有 的 先生们 . 羽绒被 兄弟 .
[-]
目前由杜文兄弟公司所有。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [æz; əz] [meɪ] [biː, bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]
With the exception of such differences as may be accounted for by the
和 这 例外 的 这样的 差异 作为 可能 是 已记录 为了 经过 这
[-]
[ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
differences of age ,
差异 的 年龄 ,
[-]
除了年龄差异所造成的差异之外，

[ɔ:l] [ði:z] ['pɔ:trəts] ['tæli][tuː, tə][ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [dɪ'gri:] .
all these portraits tally to a remarkable degree .
全部 这些 肖像 相符 到 一个 卓越 程度 .
[-]
所有这些肖像画都惊人地吻合。

[ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] — [ðə; ði] [seɪm]
The features are the same , and the expression is identical — the same
这 特征 是 这 相同的 , 和 这 表达 是 完全相同的 — 这 相同的
[-]
[ki:n] , ['penətreɪtɪŋ] [aɪz] ,
keen , penetrating eyes ,
敏锐的 , 渗透 眼睛 ,
[-]
五官相同，表情也一模一样——都是那种锐利、洞察人心的眼神。

[wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ˈjɪəz] [hæv; həv][lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
which even in his declining years have lost none of their searching intelligence ,
哪个 甚至 在 他的 下降 年 有 丢失的没有任何 的 他们的 搜索 智力 ,
[-]
即使在他晚年，他的求知欲也丝毫未减。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː, tə][biː, bi] ['eɪdɪd] [baɪ] [raʊnd] [hɔ:n] - [rɪmd] ['spektək(ə)lɪz] ;
even though they have to be aided by round horn - rimmed spectacles ;
甚至 尽管 他们 有 到 是 协助 经过 圆形的 喇叭 - 带边 眼镜 ;
[-]
即使他们需要借助圆形的角框眼镜；

[ðə; ði] [seɪm] [ˌrevə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['neɪtʃə(r)] ,
the same revelation of a lovable nature ,
这 相同的 启示 的 一个 可爱的 自然 ,
[-]
同样地展现了其可爱天性，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ɪn][em] . [mɪ'ʃəl] - - ['vɜ:ʃ(ə)n] ['wʌri] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hæv; həv][left][ðeə(r)]
even though in M . Michel - Lévy's version worry and suffering have left their
甚至 尽管 在 M . 米歇尔 - - 版本 担心 和 痛苦 有 左边 他们的
[-]
[ˈtreɪsɪs][ɒn][ðə; ði] ['fi:tʃəz] .
traces on the features .
痕迹 在 这 特征 .
[-]
即使在米歇尔·莱维先生的版本中，忧虑和痛苦也在脸上留下了痕迹。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪm'bɒdɪmənt] [ɒv; əv] ['di:snt] ['mɪd(ə)l] - [kla:s] [rɪˌspektə'bɪləti] .
He is the embodiment of decent middle - class respectability .
他是这实施例的体面的中间 - 班级体面 .

他是体面中产阶级尊严的化身。

[ˈdi:s(ə)nsi][ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [mɑ:kt] ['evri] [ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Decency and a high sense of honour marked every act of his life ,
体面和 一个 高的 感觉 的 荣誉 标记 每一个 行为 的 他的 生活 ,
他一生中的每一项行为都体现了正直和高度的荣誉感。

[ænd; ənd][ˈdi:s(ə)nsi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ʌp][ɪn][ɪk'stɜ:n(ə)l] [əp'ɪəʊənsɪz] .
and decency had to be kept up in external appearances .
和 体面 有 到 是 保留 向上 在 外部的 外貌 .

外表上必须保持体面。

[ɒn][hɪz; ɪz] ['veri] ['deθbed] ,
On his very deathbed ,
在 他的 非常 临终 ,

在他弥留之际，

夏丹(Chardin)

第2/2页

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔ:tʃəd] [baɪ][ðə; ði] [pæn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈterəb(ə)][ɒv; əv]
when he was tortured by the pangs of one of the most terrible of
什么时候 他 曾是 受折磨 经过 这 疼痛 的 一 的 这 最多 糟糕的 的
[dɪˈzi:zɪz] ,
diseases ,
疾病 ,

当他饱受最可怕疾病之一的折磨时，

[ˈdrɒpsi] [ˈhævɪŋ] [set][ɪn][əˈpɒn] [stəʊn] , [hi:; hi] [stiɪl] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈderli] [jeɪv] ！ [-]
dropsy having set in upon stone , he still insisted upon his daily shave ! [43]
浮肿 拥有 放 在 之上 石头 , 他 仍然 坚持 之上 他的 日常的 刮胡子 ！ [-]

尽管水肿已经发展到无法挽回的地步，但他仍然坚持每天刮胡子！[43]

[jet] [pjeər] , [ðə; ði] [ˈbʊəʒwɑ:] [ɪnˈkɑ:nət] , [wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɪlɪstain] .
Yet Chardin , the bourgeois incarnate , was anything but a Philistine .
然而 夏丹 , 这 资产阶级 体现 , 曾是 任何事物 但 一个 庸俗 .

然而，作为资产阶级的化身，夏尔丹绝非庸俗之辈。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf] - [lɒŋ] [dɪˈvəʊʃn] [tu:; tə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
From this he was saved by his life - long devotion to , and his
从 这 他 曾是 已保存 经过 他的 生活 - 长的 虔诚 到 , 和 他的
[ˈɑ:d(ə)nt][ɪnˈθɜ:ʒiæzəm][fɔ:(r); fə(r)] , [hɪz; ɪz][ɑ:t] .
ardent enthusiasm for , his art .
热心 热情 为了 , 他的 艺术 .

他终生致力于艺术，并怀着无比的热情，才使他免于此劫。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [bə:sts] [ɒv; əv][ðə; ði][θiˈætrɪk(ə)] [ˈeləkwəns] [ðæt] [ɪz][səʊ][dɪə(r)][tu:; tə]
He was not given to bursts of the theatrical eloquence that is so dear to
他 曾是 不是 给定 到 爆发 的 这 戏剧 口才 那 是 所以 亲爱的 到
[ðə; ði][men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ;
the men of his race ;
这 男人 的 他的 种族 ;

他不像他的同族人那样，擅长发表戏剧性的雄辩之词；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈskænti] [ˈrekɔ:dz] [wi:; wi][hæv; həv][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋz] [ˈtestɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)] ,
but the scanty records we have of his sayings testify to the humble ,
但 这 稀少 记录 我们 有 的 他的 谚语 作证 到 这 谦逊的 ,

但我们所掌握的关于他言论的少量记录，都证明了他谦逊的品格。

[prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][held][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] .
profound respect in which he held the art of painting .
深刻的 尊重 在 哪个 他 握住 这 艺术 的 绘画 .

他对绘画艺术怀有深深的敬意。

" [ɑ:t] [ɪz][æn; ən][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli] [ˈskɜ:tɪd] [ðə; ði][kəʊst] - [laɪn] ,
" **Art is an island of which I have only skirted the coast - line ,**
" 艺术 是 一个 岛 的 哪个 我 有 仅有的 裙摆 这 海岸 - 线 ,

艺术就像一座岛屿，而我只是沿着海岸线漫步了一圈。

" [rʌnz] [ðə; ði][ˈɒf(ə)n][kwəʊtɪd] [freɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ˈʌtərəns] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen]
" **runs the often quoted phrase to which he gave utterance at a time when**
" 跑步 这 经常 引 短语 到 哪个 他 给予 发声 在 一个 时间 什么时候
[hi:; hi][hæd; həd] [əˈteɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [əˈtʃi:vmənt] .
he had attained to his highest achievement .
他 有 已达到 到 他的 最高 成就 .

“这是他达到人生巅峰时所说的话，也是他经常被引用的一句话。”

[tuː; tə][æn; ən][ˈɑːtɪst] [huː] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌləs] ,
To an artist who talked to him about his method of improving the colours ,
到 一个 艺术家 WHO 谈话 到 他 关于 他的 方法 的 改善 这 颜色 ,
一位艺术家曾与他探讨过他改进色彩的方法,

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈfæʃ(ə)n] : " [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [wʌn]
he replied in characteristic fashion : " And who has told you , sir , that one
他 回复 在 特征 时尚 : " 和 WHO 有 讲述 你 , 先生 , 那 一
[peɪnts] [wɪð] [ˈkʌləs] ? "
paints with colours ? "
油漆 和 颜色 ? "

他以他特有的方式回答道：“先生，谁告诉过您，绘画是用颜料的？ ”
" [wɪð] [wɒt] [ðen] ? " [ˈkwestʃənd] [hɪz; ɪz] [pəˈplekst] [ˈɪntəvjuːə(r)] .
" With what then ? " questioned his perplexed interviewer .
" 和 什么 然后 ? " 被质问 他的 困惑 面试官 .

“那用什么呢？ ”困惑的采访者问道。
" [wʌn][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ˈkʌləs] , [bʌt; bət][wʌn][peɪnts] [wɪð] [ˈfiːlɪŋ] .
" One uses colours , but one paints with feeling .
" 一 用途 颜色 , 但 一 油漆 和 感觉 .
“有人用色彩作画，有人用情感作画。”

" [ˈbrɪliənt] [tekˈnɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ˈædmərəb(ə)l][ˈkrɪtɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
" Brilliant technician as he was , and admirable critic of his own
" 杰出的 技术员 作为 他 曾是 , 和 令人钦佩的 评论家 的 他的 自己的
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪsts] - [wɜːk] ,
and other artists ' work ,
和 其他 艺术家 - 工作 ,
“他不仅是一位技艺精湛的艺术家的作品也是一位令人钦佩的评论家，

[pjear] [lækt] [ðə; ði][ɡɪft][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z] .
Chardin lacked the gift to communicate his knowledge to others .
夏丹 缺乏 这 礼物 到 交流 他的 知识 到 其他的 .
夏尔丹缺乏将自己的知识传授给他人的天赋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
He was [44]
他 曾是 [-]
他[44]

[ə; eɪ][bəəd] [ˈtiːtʃə(r)] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈtiːtʃə(r)] .
a bad teacher — he was a wretched teacher .
一个 坏的 老师 — 他 曾是 一个 可怜 老师 .
一个糟糕的老师——他是个很差劲的老师。

[ˈiːv(ə)n] [sʌtʃ] [ˈplaiəb(ə)l][məˈtɪəriəl][æz; əz] [fræɡənɑːrdz] [ˈdʒiːniəs] [ˈjiːldɪd] [nəʊ] [rɪˈzʌlts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒnɪst]
Even such pliable material as Fragonard's genius yielded no results to his honest
甚至 这样的 柔韧的 材料 作为 弗拉戈纳尔的 天才 产生 不 结果 到 他的 诚实的
[ˈefəts] .
efforts .
努力 .

即使是像弗拉戈纳尔这样才华横溢、易于驾驭的艺术家，他的辛勤努力也未能取得任何成果。
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbuːʃər] [huː] ,
It was Boucher who ,
它 曾是 布歇 WHO ,
是布歇，

[æ̃t; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vəʊg] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈbəːdənd] [wɪð] [kə'mɪʃnz] [ðæt][dɪd][nɒt]
at the height of his vogue and overburdened with commissions that did not
在这高度的他的时尚和负担过重和佣金那做过不是
[ə'laʊ] [hɪm][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɔː] ['tælənt] ,
allow him the time to devote himself to the nursing of a raw talent ,
允许他这时间到奉献他自己到这护理的一个生的天赋 ;
在他事业的巅峰时期, 他被大量的委托项目压得喘不过气来, 根本没有时间去培养一个未经雕琢的新秀。

[ˌrekə'mendɪd] [frægə'nɑːrd][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [tʃɑːrdɪnz] ['stjuːdiəʊ] ;
recommended Fragonard to work in Chardin's studio ;
受到推崇的弗拉戈纳尔到工作在夏尔丹的工作室 ;
建议弗拉戈纳尔到夏尔丹的工作室工作 ;

[bʌt; bət][sɪks] [mʌnθs] - ['tiːtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['pjuːpəlz] ['brɪliənt]
but six months ' teaching by the master failed to bring out the pupil's brilliant
但六几个月 - 教学经过这掌握失败的到带来出去这学生们的杰出的
[ɡɪfts] .
gifts :
礼物 :

但经过师傅六个月的教导, 也没能激发出这位学生的卓越天赋。

[pjeə] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [tek'niːk] [tuː; tə] [jʌŋ] [frægə'nɑːrd] ,
Chardin knew not how to impart his marvellous technique to young Fragonard ,
夏丹知道不是如何到传授他的奇妙技术到年轻的弗拉戈纳尔 ;
夏尔丹不知道该如何将他精湛的技艺传授给年轻的弗拉戈纳尔。

[ænd; ənd][frægə'nɑːrd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['buːʃə] [wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] [ə'priːjəbli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ]
and Fragonard returned to Boucher without having appreciably benefited by
和弗拉戈纳尔返回到布歇没有拥有明显地受益经过
[tʃɑːrdɪnz] [ɪn'strʌk(ə)n] .
Chardin's instruction :
夏尔丹的操作说明 :

弗拉戈纳尔回到布歇那里, 但并没有从夏尔丹的指导中得到明显的益处。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd][nəʊ]['betə(r)] [lʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ,
The master had no better luck with his own son ,
这掌握有没更好的运气和他的自己的儿子 ;
主人对自己的儿子也同样没有好运。

[ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['feɪljə(r)][wɒz; wəz] [djuː] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [læk] [ɒv; əv]['tælənt][ðæn; ðən][tuː; tə]
though in this case the failure was due rather to lack of talent than to
尽管在这案件这失败曾是到期的相当到缺少 of 天赋比到
[bæd] ['tiːtʃɪŋ] ,
bad teaching ,
坏的教学 ,

不过, 在这种情况下, 失败的原因更多是由于缺乏天赋, 而不是教学不力。

[fɔː(r); fə(r)][væn] [luː] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə]
for Van Loo and Natoire were equally unsuccessful in their efforts to
为了范厕所和 - 是同样地不成功在他们的努力到
[dɪ'veləp] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [jʌŋ] [mænz] ['fiːb(ə)l] [ɡɪfts] .
develop the unfortunate young man's feeble gifts :
发展这不幸年轻的男人的微弱礼物 :

拉卢和纳托尔在开发这位不幸的年轻人的微弱天赋方面同样没有取得成功。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʌt] [ɒv; əv] [dɪpɪst] ['peɪθɒs][ɪn][ðə; ði] ['refrəns] [meɪd] [baɪ] [pjeə] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn]
There is a touch of deepest pathos in the reference made by Chardin to his son
那里是一个触碰的最深处感伤在这参考制成经过夏丹到他的儿子
[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ækə'demɪk] ['kɒliːgz] [ɪn] - : [-]
at the close of an address to his Academic colleagues in 1765 : [45]
在这关闭的一个地址到他的学术的同事在 - : [-]

夏尔丹在 1765 年向学院同事发表讲话的结尾处提到他的儿子时, 流露出了最深切的悲悯之情: [45]

" [ˈdʒentlmən] , [ˈdʒentlmən] , [biː; bi][ɪnˈdʌldʒənt] !
" **Gentlemen** , **gentlemen** , **be indulgent** !
" 先生们 , 先生们 , 是 放纵的 !
" 先生们, 先生们, 请宽容一些! "

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][nɒt] [felt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ɑːt] [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kaʊnts] ;
He who has not felt the difficulty of art does nothing that counts ;
他 WHO 有 不是 毛毡 这 困难 的 艺术 做 没有什么 那 计数 ;
没有体会过艺术的艰辛, 就做不出什么有意义的事。

[hiː; hi] [huː] , [laɪk][maɪ][sʌn] , [hæz; həz] [felt] [aɪˈtiː] [tuː] [mʌtʃ] , [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
he who , like my son , has felt it too much , does nothing at all .
他 WHO , 喜欢 我的 儿子 , 有 毛毡 它 也 很多 , 做 没有什么 在 全部 .
像我儿子那样, 对此感受太深的人, 反而什么也不做。

[ˌfeəˈwel] , [ˈdʒentlmən] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪnˈdʌldʒənt] , [biː; bi][ɪnˈdʌldʒənt] !
Farewell , gentlemen , and be indulgent , be indulgent !
告别 , 先生们 , 和 是 放纵的 , 是 放纵的 !
再见了, 先生们, 请多多包涵, 请多多包涵!

" [pjɛər] [hæd; həd][nəʊ][ɑːˈtɪstɪk] [ˈprɒdʒəni][tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][hɪz; ɪz][trəˈdɪ(ə)n] , [ˈpɑːtli] , [pəˈhæps] ,
" **Chardin had no artistic progeny to carry on his tradition , partly , perhaps ,**
" 夏丹 有 不 艺术 后代 到 携带 在 他的 传统 , 部分 , 也许 ,
"夏尔丹没有艺术上的后代来继承他的传统, 部分原因或许在于此。"

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [feɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] ,
because he failed as a teacher ,
因为 他 失败的 作为 一个 老师 ,
因为他教书失败了,

[mɔː(r)] [ˈprɒbəbli] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][kləʊz] [æt; ət]
more probably because the Revolution and the Empire were close at
更多的 大概 因为 这 革命 和 这 帝国 是 关闭 在
[hænd] [wen] [hiː; hi][daɪd] ,
hand when he died ,
手 什么时候 他 死亡 ,
更有可能是因为他去世时革命和帝国都已迫在眉睫。

[ænd; ənd][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌʌpˈhiːvəl] [led][tuː; tə] [njuː] [aɪˈdiəl] [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən][ɑːt]
and because the social upheavals led to new ideals and to an art
和 因为 这 社会的 动荡 引领 到 新的 理想 和 到 一个 艺术
[ðæt] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][æn; ən][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈdɪfrənt] [ɛsˈθetɪk] [kəʊd] .
that was based on an altogether different aesthetic code .
那 曾是 基于 在 一个 共 不同的 审美的 代码 .
因为社会动荡催生了新的理想, 并催生了一种基于完全不同的审美准则的艺术。

[ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ˈdeɪvɪd][rəʊz] [wen] [tʃɑːrdɪnz] [geɪv] [ɪts][lɑːst] [ˈflɪkəz] ;
The star of David rose when Chardin's gave its last flickers ;
这 星星 的 大卫 玫瑰 什么时候 夏尔丹的 给予 它是最后的 闪烁 ;
当夏尔丹的星辰熄灭最后一缕光芒时, 大卫之星升起了;

[ænd; ənd] [pjɛər] [hɪmˈself][wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [huː] [saɪnd] [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv]
and Chardin himself was among the commissioners who signed on the 10th of
和 夏丹 他自己 曾是 之中 这 专员 WHO 签名 在 这 10th 的
[ˈdʒænjʊəri] - [ðə; ði] [ˈhaɪli] [ˈlɔːdətəri] [rɪˈpɔːt] [ɒn][ˈdeɪvɪdz] [lɑːdʒ] [ˈbæt(ə)l] [sketʃ] [sent][tuː; tə][ˈpærɪs]
January 1778 the highly laudatory report on David's large battle sketch sent to Paris
一月 - 这 高度 赞扬 报告 在 大卫的 大的 战斗 草图 发送 到 巴黎
[baɪ][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [rəʊm] .
by the Director of the School of Rome .
经过 这 导演 的 这 学校 的 罗马 .
夏尔丹本人也是在 1778 年 1 月 10 日签署这份高度赞扬大卫大型战争素描的报告的委员之一, 该报告由罗马学院院长送往巴黎。

[jet] [hu:] [wɒd] [ˈventʃə(r)][tu:; tə] - [deɪ][tu:; tə][ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
Yet who would venture to - day to mention the two in the same breath .
然而 WHO 会 风险投资 到 - 天 到 提到 这 二 在 这 相同的 气息 .

然而，如今又有谁会胆敢将这两者相提并论呢？

[ˈdeɪvɪd][hæz; həz][ˈfɔːlən][ˈɪntu:] [wel] - [dɪˈzɜːvd] [əˈblɪvɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˈzɑːmp(ə)][ɒv; əv] [tʃɑːrdɪnz]
David has fallen into well - deserved oblivion , and the example of Chardin's
大卫 有 倒下 进入 出色地 - 应得的 遗忘 , 和 这 例子 的 夏尔丹的
[ˈɡlɔːrɪəs] [ˈpeɪntɪŋz] [hæz; həz] [dʌn] [wɒt] [-]
glorious paintings has done what [46]
辉煌 绘画 有 完毕 什么 [-]

大卫已经彻底被世人遗忘，而夏尔丹辉煌的画作也起到了这样的作用[46]

[wɒz; wəz] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [əʊn] [ˈpaʊə(r)] — [,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [skuːl] [ðæt] [ɪz] [ˈdeɪli]
was beyond the master's own power — it has created a School that is daily
曾是 超过 这 硕士学位 自己的 力量 — 它 有 创建 一个 学校 那 是 日常的
[ɪnˈlɪstɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈhaɪli] [ˈɡɪftɪd] [ˈfɑːləʊərz] .
enlisting an increasing number of highly gifted followers .
入伍 一个 增加 数字 的 高度 天才 追随者 .

这已经超出了大师自身的能力范围——它创建了一个学校，每天都在招收越来越多的极具天赋的追随者。

[tʃɑːrdɪnz] [neɪm] [ɪz] [ˈɒnəd] [ænd; ənd] [rɪˈvɪəd] [ɪn] [ˈevri] [ˈmɒd(ə)n] [ˈpeɪntərz] [ˈstjuːdiəʊ] .
Chardin's name is honoured and revered in every modern painter's studio .
夏尔丹的 姓名 是 荣幸 和 受人尊敬的 在 每一个 现代的 画家的 工作室 .
在每一位现代画家的工作室里，夏尔丹的名字都备受尊崇。

[θriː]
III
三、

三

[dʒiːn] - [bæpˈtiːst] [sɪˈmeɪən] [pjeər] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ˈpærɪs][ɒn][nəʊˈvembə(r)][tuːˈtuː] , - , [ðə; ði]
Jean - Baptiste Siméon Chardin was born in Paris on November 2 , 1699 , the
让 - 巴蒂斯特 西蒙 夏丹 曾是 出生 在 巴黎 在 十一月 2 , 1699 , 这
[ˈsekənd] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒiːn] [pjeər] ,
second son of Jean Chardin ,
第二 儿子 的 让 夏丹 ,

让-巴蒂斯特·西蒙·夏尔丹于1699年11月2日出生于巴黎，是让·夏尔丹的第二个儿子。

[ˈkæbɪnətmeɪkə(r)] , [ɔː(r)][tu:; tə][biː bi][mɔː(r)] [strikt] , [ˈbɪliəd] - [ˈteɪb(ə)] [ˈmeɪkə(r)] ,
cabinetmaker , or to be more strict , billiard - table maker ,
橱柜工匠 , 或者 到 是 更多的 严格的 , 台球 - 桌子 制造商 ,
橱柜制造商，或者更准确地说，是台球桌制造商。

[ə; eɪ] [hɑːd] - [ˈwɜːkɪŋ] [mæn] [huː] [rəʊz] [tu:; tə][biː bi] [ˈsɪndɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːpəˈreɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [huː] ,
a hard - working man who rose to be syndic of his corporation , but who ,
一个 难的 - 在职的 男人 WHO 玫瑰 到 是 辛迪加 的 他的 公司 , 但 WHO ,
他是一位勤奋努力的人，一路晋升为公司的负责人，但是，

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv][faɪv] ,
the father of a family of five ,
这 父亲 的 一个 家庭 的 五 ,
一位拥有五个孩子的家庭的父亲

[wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənətli] [nɒt] [səˈfɪʃntli] [ˈprɒspərəs] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
was fortunately not sufficiently prosperous to give his son a literary education .
曾是 幸运的是 不是 足够 繁荣 到 给 他的 儿子 一个 文学 教育 .
幸运的是，他家境并不富裕，无法让儿子接受文学教育。

[aɪ][seɪ] [ˈfɔ:tʃənətli] , [brˈkæz; brˈkɒz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] [ɒv; əv] [mɪˈθɒlədʒi]
I say fortunately , because it was probably his ignorance of mythology
我 说 幸运的是 , 因为 它 曾是 大概 他的 无知 的 神话
[ænd; ənd][ˈklæsɪk][lɔ:(r)][ðæt] [meɪd] [pjeər] ,
and classic lore that made Chardin ,
和 经典的 知识 那 制成 夏丹 ,

我说“幸好如此”，是因为夏尔丹可能正是由于对神话和古典传说的无知才导致了.....

[hu:] [ˈbʃ(ə)n] [ˈbɪtəli] [rɪˈɡretɪd] [hɪz; ɪz][,edʒuˈkeɪʃən(ə)l] [dɪˈfɪjənsɪz] ,
who often bitterly regretted his educational deficiencies ,
WHO 经常 苦涩地 后悔 他的 教育 缺陷 ,
他常常对自己教育上的不足深感懊悔，

[tɜ:n] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [ˈsʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəd][ə; eɪ] [ˈki:nli] [əbˈzɜ:vɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd]
turn his attention to those subjects which required a keenly observing eye and
转动 他的 注意力 到 那些 主题 哪个 必需的 一个 敏锐地 观察 眼睛 和
[ə; eɪ][[ʃʊə(r)][hænd] ,
a sure hand ,
一个 当然 手 ,

他将注意力转向那些需要敏锐观察力和娴熟技艺的课题。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ˈfɜ:taɪl] [ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ˈstɪmjuleɪtɪd] [-]
and not a fertile imagination stimulated [47]
和 不是 一个 沃 想像力 刺激 [-]

并没有激发丰富的想象力[47]

[baɪ] [bʊk] - [ˈnɒlɪdʒ] .
by book - knowledge .
经过 书 - 知识 .

凭借书本知识。

[hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv][,edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [seɪvd] [pjeər] [frɒm; frəm] [,æləˈɡɒrɪkl] [ænd; ənd] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [klæp] -
His lack of education saved Chardin from allegorical and mythological clap -
他的 缺少 的 教育 已保存 夏丹 从 寓言式的 和 神话 拍 -
[træp] ,
trap ,
陷阱 ,

夏尔丹缺乏教育反而使他免于陷入寓言和神话的胡言乱语中。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] [wɜ:ld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
and made him the great painter of the visible world of his time .
和 制成 他 这 伟大的 画家 的 这 可见的 世界 的 他的 时间 .

这使他成为他那个时代可见世界最伟大的画家。

[ðəʊ] [dʒi:n] [pjeər] [ˈwɒntɪd] [hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][əʊn] [prəˈfeʃn] ,
Though Jean Chardin wanted his son to take up his own profession ,
尽管 让 夏丹 通缉 他的 儿子 到 拿 向上 他的 自己的 职业 ,
尽管让·夏尔丹希望儿子继承他的职业，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [ɪn] [ˈrekəɡnaɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɜ:li] [ˈtælənt] ,
he was quick in recognising and encouraging the boy's early talent ,
他 曾是 快的 在 识别 和 鼓励 这 男孩们 早期的 天赋 ,

他很快就发现了男孩的早期天赋并给予了鼓励。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [meɪd] [hɪm][ˈentə(r)][ðə; ði] [əˈtelɪeɪ] [ɒv; əv] [pjeə] [ʒɑ:k,dʒeks] [keɪz] [weə(r)] [sɪˈmeɪən]
and finally made him enter the Atelier of Pierre Jacques Cazes where Siméon
和 最后 制成 他 进入 这 工作室 的 皮埃尔 雅克 卡兹 在哪里 西蒙
[rɪˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɜ:st] [ˌsɪstəˈmætrɪk] [ˈtreɪnɪŋ] .
received his first systematic training .
已收到 他的 第一的 系统 训练 .

最后，他进入了皮埃尔·雅克·卡泽的工作室，在那里西蒙接受了他的第一次系统训练。

[keɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)] [ɪˈnʌf] [ˈpeɪntə(r)][ɪn][ðə; ði][trəˈdɪʃən(ə)] [grænd][ˈmænə(r)][ɒv; əv][elɪː]
Cazes **was** **a** **capable** **enough** **painter** **in** **the** **traditional** **grand** **manner** **of** **Le**
卡兹 曾是 一个 有能力的 足够的 画家 在 这 传统的 盛大 方式 的 乐
[brʌn] ,
Brun ,
布伦 ,

卡泽斯是一位颇具才华的画家，他的绘画风格与勒布伦的传统宏大风格颇为相似。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][hɪm][baɪ][bɒn] - .
which **had** **been** **taught** **to** **him** **by** **Bon** **Boullogne** .
哪个 有 到过 教授 到 他 经过 邦 - .

这是邦·布洛涅教给他的。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈpriː][diː] [rəʊm] , [ænd; ənd] [ɪˈfʊːd] [vɪkˈtɔːriəs] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]
He **had** **taken** **the** **Prix** **de** **Rome** , **and** **issued** **victorious** **from** **several** **other**
他 有 已采取 这 奖 德 罗马 , 和 发布 胜利者 从 一些 其他
[kɑːmpəˈtɪ(ə)nz] ,
competitions ,
比赛 ,

他曾获得罗马大奖，并在其他几项比赛中也取得胜利。

[bʌt; bət] , [laɪk] [rɪˈɡoʊ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪft] ['pentər] [ɒv; əv]
but , **like** **Rigaud** **and** **Largillière** **and** **several** **other** **distinguished** **painters** **of**
但 , 喜欢 里戈 和 - 和 一些 其他 杰出的 画家 的
[ðə; ði][ˈpɪəriəd] ,
the **period** ,
这 时期 ,

但是，与里戈、拉吉利埃以及同时期的其他几位杰出画家一样，

[ˈnevə(r)] [əˈveil] [hɪmˈself][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪnˈteɪl] [baɪ][ðə; ði][əˈwɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpriː][diː] [rəʊm]
never **availed** **himself** **of** **the** **privilege** **entailed** **by** **the** **award** **of** **the** **Prix** **de** **Rome**
绝不 已利用 他自己 的 这 特权 包含 经过 这 奖 的 这 奖 德 罗马
.
:
.

他从未利用过罗马大奖所带来的特权。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
Indeed , **he** **was** **not** **a** **little** **proud** **of** **this** **fact** ,
的确 , 他 曾是 不是 一个 小的 自豪的 的 这 事实 ,

事实上，他对此颇为自豪。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][tuː; tə][kroʊˈzɑː] [huː] [kəˈmɪzəreɪt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]
as **he** **showed** **by** **his** **reply** **to** **Crozat** **who** **commiserated** **with** **him** **for**
作为 他 显示 经过 他的 回复 到 克罗扎特 WHO 同情的 和 他 为了
[ˈhævɪŋ] [ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-] — " [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]
having **never** **seen** **the** **Italian** **masterpieces** — " **I** **have** **proved** **that** **one** **can**
拥有 绝不 已见 这 意大利语 杰作 — " 我 有 已证实 那 一 能
[duː; də] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] .
do **without** **them** .
做 没有 他们 .

正如他回复克罗扎特时所表明的那样， 克罗扎特曾同情他从未见过意大利的艺术杰作——“我已经证明， 没有它们也能过得很好。”

" [jet] [wɒtˈevə(r)] [-]
" **Yet** **whatever** [**48**]
" 然而 任何 [-]

“然而无论如何[48]

[ˈmerɪt][ðeə(r)][meɪ][hæv; həv][bi:n][ɪn][keɪz] - [wɜ:k] ,
merit there may have been in Cazes ' work ,
优点 那里 可能 有 到过 在 卡兹 - 工作 ,

卡泽斯的作品或许有其价值，

[ænd; ənd][wɒt'evə(r)][meɪ][hæv; həv][bi:n][hɪz; ɪz][əʊn][ə'pɪnjən][ɒn][ðɪs][ˈsʌbdʒɪkt] , [prɒ'sperəti][keɪm]
and whatever may have been his own opinion on this subject , prosperity came
和 任何 可能 有 到过 他的 自己的 观点 在 这 主题 , 繁荣 来了
[nɒt][hɪz; ɪz][wei] ;
not his way ;
不是 他的 方式 ;

无论他对此事有何看法，他都没有获得成功；

[ænd; ənd][ɔ:l'dəʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'pɔɪntɪd][prə'fesə(r)][æt; ət][ðə; ði][ə'kædəmi] , [ænd; ənd][rəʊz]
and although he was appointed Professor at the Academy , and rose
和 虽然 他 曾是 任命 教授 在 这 学院 , 和 玫瑰
[tu:; tə][greɪt][,pɒpju'lærəti][æz; əz][ə; eɪ][ˈti:tʃə(r)] ,
to great popularity as a teacher ,
到 伟大的 人气 作为 一个 老师 ,

尽管他被任命为学院教授，并作为一名教师获得了极高的声望，

[hi:; hi][rɪ'meɪnd][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][ə'fʊ:d][tu:; tə][prə'vaɪd][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz][wɪð]
he remained so poor that he could not afford to provide his pupils with
他 剩余 所以 贫穷的 那 他 可以 不是 买得起 到 提供 他的 学生 和
[ˈlɪvɪŋ][ˈmɒdlz] .
living models .
活的 模型 .

他依然非常贫穷，甚至买不起活体模特来教他的学生。

[ðeɪ][hæd; həd][tu:; tə][lɜ:n][wɒt][ðeɪ][kʊd; kəd][frɒm; frəm][ˈkɒpiɪŋ][ðeə(r)][ˈma:stəz][,kɒmpə'ziʃənz]
They had to learn what they could from copying their master's compositions
他们 有 到 学习 什么 他们 可以 从 复制 他们的 硕士学位 作品
[ænd; ənd][ˈstʌdɪz] .
and studies .
和 研究 .

他们只能通过临摹老师的作品和习作来学习。

[ðə; ði][ˈkɒpiɪŋ][ɒv; əv][dɪ'zaɪnz] , [beɪst][ɒn][ˈlɪtərəri][kən'sepʃnz][ænd; ənd][ˈnɒlɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
The copying of designs , based on literary conceptions and knowledge of the
这 复制 的 设计 , 基于 在 文学 概念 和 知识 的 这
[ˈklæsɪks] ,
classics ,
经典 ,

根据文学构思和古典知识对设计进行临摹，

[kʊd; kəd][nɒt][ˈpɒsəbli][bi:; bi][ˈaɪðə(r)][ˌbenɪˈfɪ(ə)l][ɔ:(r)][ə'træktɪv][fʊ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ju:θ][hu:] [lækt]
could not possibly be either beneficial or attractive for a youth who lacked
可以 不是 可能 是 任何一个 有利 或者 吸引人的 为了 一个 青年 WHO 缺乏
[ðə; ði][ˌedʒu'keɪ(ə)n][ˈni:dɪd][fʊ:(r); fə(r)][ˌʌndə'stændɪŋ][ðɪ:z][ˈsʌbdʒɪkts] ,
the education needed for understanding these subjects ,
这 教育 需要 为了 理解 这些 主题 ,

对于缺乏理解这些科目所需教育的年轻人来说，这既不可能有益，也不可能吸引人。

[ænd; ənd][hu:] [wɒz; wəz] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ˈdi:pli][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ðə; ði][laɪf][ðæt][keɪm][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz]
and who was , moreover , deeply interested in the life that came under his
和 WHO 曾是 , 而且 , 深 感兴趣的 在 这 生活 那 来了 在下面 他的
[ˈpɜ:sən(ə)l][ˌɒbzə'veɪ(ə)n] .
personal observation .
个人的 观察 .

而且，他对亲身观察的生活也抱有浓厚的兴趣。

[ðə; ði][tɑːsks][set][tuː; tə][hɪm][baɪ] [keɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈpiəd] [tuː; tə] [pjeər] [laɪk][ðə; ði]
The tasks set to him by Cazes must have appeared to Chardin like the
这 任务 放 到 他 经过 卡兹 必须 有 出现 到 夏丹 喜欢 这
[ˈdrʌdʒəri] [ɒv; əv][əˈkwaiəriŋ] [prəˈfɪ(ə)nsi] [ɪn][ə; eɪ] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [kənˈveɪd] [nəʊ] [ˈdefɪnət]
drudgery of acquiring proficiency in a hieroglyphic language that conveyed no definite
苦役 的 收购 熟练程度 在 一个 象形文字 语言 那 传递 不 定
[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
meaning to him .
意义 到 他 .

卡泽斯交给夏尔丹的任务，在夏尔丹看来，就像是苦苦钻研一种对他来说毫无意义的象形文字语言。

[stɪl] , [pjeər] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈprəʊɡres][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst][ˈmɑːstə(r)] [ðæt] [noʊˈeɪl] [ˈnɪkələs] [kɔɪpəl]
Still , Chardin made such progress under his first master that Noël Nicolas Coypel
仍然 , 夏丹 制成 这样的 进步 在下面 他的 第一的 掌握 那 诺埃尔 尼古拉斯 科伊佩尔
[ɪnˈɡeɪdʒd] [-]
engaged [50]
已订婚的 [-]

尽管如此，夏尔丹在他的第一位师傅的指导下取得了如此大的进步，以至于诺埃尔·尼古拉斯·科伊佩尔聘请了他[50]

[hɪm][æz; əz] [əˈsɪstənt] [tuː; tə][peɪnt][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ɪn][sʌm; səm] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈəʊvə(r)] - [dɔː(r)][ˈpænəlz]
him as assistant to paint the details in some decorative over - door panels
他 作为 助手 到 画 这 细节 在 一些 装饰性的 超过 - 门 面板
[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
representing the Seasons and the Pleasures of the Chase .
代表 这 季节 和 这 快乐 的 这 追赶 .

他担任助手，负责绘制一些装饰性门楣板的细节，这些门楣板描绘了四季和狩猎的乐趣。

[pleɪt] [ˈsɪksθ] . — [lɑː] [mɛːr] -
PLATE VI . — LA MÈRE LABORIEUSE
盘子 六年级 . — 洛杉矶 母亲 -

第六版——LA MÈRE LABORIEUSE

([ɪn][ðə; ði] [ˈstɒkhəʊm] [mjuˈziːəm])
(**In the Stockholm Museum**)
(在 这 斯德哥尔摩 博物馆)

(在斯德哥尔摩博物馆)

" [lɑː] [mɛːr] - , " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][kəmˈpænjən][ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə] " [lɑː] [guːvɜːnˈnɑːnt] ,
" **La Mère Laborieuse , which is the companion picture to " La Gouvernante ,**
" 拉 母亲 - , " 哪个 是 这 伴侣 图片 到 " 拉 总督 ,

《La Mère Laborieuse》是《La Gouvernante》的姊妹篇，

" [wɒz; wəz][fɜːst] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈsælən][ɒv; əv] - , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n]
" **was first exhibited at the Salon of 1745 , where it attracted the attention**
" 曾是 第一的 展出 在 这 沙龙 的 - , 在哪里 它 吸引 这 注意力
[ɒv; əv] [kaʊnt] [法语teˈsɪn; 德语tesˈiːn] ,
of Count Tessin ,
的 数数 提契诺 ,

该作品于1745年首次在沙龙展出，并引起了泰辛伯爵的注意。

[huː] [ˈrmiːdiətli] [kəˈmɪʃənd] [ðə; ði][ˈreplɪkə] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɒkhəʊm] [mjuˈziːəm] .
who immediately commissioned the replica which is now at the Stockholm Museum .
WHO 立即地 委托 这 复制品 哪个 是 现在 在 这 斯德哥尔摩 博物馆 .

他立即委托制作了复制品，现在这件复制品收藏于斯德哥尔摩博物馆。

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈɡreɪvd] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɜːst]
The picture was engraved by Lépicidé in the same year in which it was first
这 图片 曾是 刻 经过 - 在 这 相同的 年 在 哪个 它 曾是 第一的
[ɪɡˈzɪbɪtɪd] .
exhibited .
展出 .

这幅画是莱皮西耶在首次展出的同一年雕刻的。

[ɪn] [kɔɪpəl] [pjeər] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈkælibə(r)] — [ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [ˈɑːftə(r)]
In Coypel Chardin found a master of very different calibre — a teacher after
在 科伊佩尔 夏丹 成立 一个 掌握 的 非常 不同的 口径 — 一个 老师 后
[hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .
his own heart .
他的 自己的 心 .

在科伊佩尔身上，夏尔丹找到了一位截然不同的大师——一位与他志同道合的老师。

[ðə; ði] [ˈsɪstɪmətaɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [lert] [bɒləˈneɪz]
The systematised knowledge of the principles adopted by the late Bolognese
这 系统化的 知识 的 这 原则 已采用 经过 这 晚的 博洛尼亚
[ˈmɑːstəz] ,
masters ,
大师 ,
对博洛尼亚后期大师们所采用的原则的系统化知识，

[ruːlɪz] [ɒv; əv][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈfeɪd] ,
rules of composition and of the distribution of light and shade ,
规则 的 作品 和 的 这 分配 的 光 和 阴影 ,
构图规则以及光影分布规则

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)lɪ] [juːz] [tuː; tə][hɪm] [wen] , [ɒn] [brɪˈɡɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] -
were certainly of little use to him when , on beginning his work in Coypel's
是 当然 的 小的 使用 到 他 什么时候 , 在 开始 他的 工作 在 -
[ˈstjuːdiəʊ] ,
studio ,
工作室 ,
当他开始在科伊佩尔的工作室工作时，这些对他来说当然没什么用处。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [set] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ɪn][ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈspɔːtsmən] .
he was set the task of painting a gun in the hand of a sportsman .
他 曾是 放 这 任务 的 绘画 一个 枪 在 这 手 的 一个 运动员 .
他的任务是给一名猎人手中的枪上色。

[pjeər] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈteɪkən] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] ,
Chardin was amazed at the trouble taken by his employer ,
夏丹 曾是 惊叹 在 这 麻烦 已采取 经过 他的 雇主 ,
夏尔丹对他的雇主如此费心感到惊讶。

[ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪkˈspendɪd] [baɪ][hɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ænd; ənd]
and at the amount of thought expended by him upon the placing and
和 在 这 数量 的 想法 已支出 经过 他 之上 这 放置 和
[ˈlaɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
lighting of the object .
灯光 的 这 目的 .
以及他在摆放和照明这件物品时所花费的心思。

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡʌn] [wɒz; wəz] [tʃɑːrdɪnz] [fɜːst] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈles(ə)n] .
The painting of this gun was Chardin's first valuable lesson .
这 绘画 的 这 枪 曾是 夏尔丹的 第一的 有价值的 课 .
绘制这把枪是夏尔丹学到的第一堂宝贵课程。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ɪnˌsɪɡˈnɪfɪkənt]
He was made to realise the importance of a comparatively insignificant
他 曾是 制成 到 意识到 这 重要性 的 一个 比较 微不足道
[əkˈsesəri] .
accessory .
配饰 .
他因此意识到一个相对不起眼的配件的重要性。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fəʊn] [haʊ][ɪts][pə'zi(ə)n] [wʊd] [ə'fekt] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dr'zain] .
He was shown how its position would affect the rhythm of the design .
他 曾是 所示 如何 它是 位置 会 影响 这 韵律 的 这 设计 .
他被告知它的位置将如何影响设计的节奏。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə][peɪnt] [wɪð] ['mɪnɪt] ['ækjərəsi] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪ] [br'held] .
He was taught to paint with minute accuracy whatever his eye beheld .
他 曾是 教授 到 画 和 分钟 准确性 任何 他的 眼睛 观看 .
他被教导要极其精确地描绘他所看到的一切。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [-]
He was [52]
他 曾是 [-]
他[52]

[təʊld] , [pə'hæps][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,
told , perhaps for the first time ,
讲述 , 也许 为了 这 第一的 时间 ,
或许是第一次讲述，

[ðæt][aɪ'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][peɪnt][ə; eɪ] [haɪərə'glɪfɪk] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'ekəgn,aɪzd] [tu:; tə]
that it was not enough to paint a hieroglyphic that will be recognised to
那 它 曾是 不是 足够的 到 画 一个 象形文字 那 将要 是 已确认 到
[reprɪ'zent] [ə; eɪ][gʌn] ,
represent a gun ,
代表 一个 枪 ,
仅仅绘制一个能被识别为代表枪支的象形文字是不够的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][peɪnt] [[ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ðə; ði] [tru:] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪts]
but that the paint should express the true appearance of the object , **its**
但 那 这 画 应该 表达 这 真的 外貌 的 这 目的 , 它是
[plæstɪk] [fɔ:m] ,
plastic form ,
塑料 形式 ,
但是，颜料应该表达物体的真实外观，它的造型，

[ɪts] ['sɜ:fɪs] , [ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] , [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [feɪd]
its surface , the texture of the material , the play of light and shade
它是 表面 , 这 质地 的 这 材料 , 这 玩 的 光 和 阴影
[ænd; ənd] [rɪ'flek](ə)nz] .
and reflections .
和 反思 .
它的表面、材料的纹理、光影和反射的变化。

[ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [gʌn] [geɪv] [ðə; ði] [deθ] [bləʊ] [tu:; tə] [trə'dɪʃən(ə)l] ['resəpɪz] ,
The lesson of this gun gave the death blow to traditional recipes ,
这 课 的 这 枪 给予 这 死亡 吹 到 传统的 食谱 ,
这把枪带来的教训彻底终结了传统食谱。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪ](ə)n][ɒv; əv] [tʃɑ:rdɪnz] [ɑ:t] .
and laid the foundation of Chardin's art .
和 铺设 这 基础 的 夏尔丹的 艺术 .
并奠定了夏尔丹艺术的基础。

[pjeər] [dɪd] [wel] [ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:][tju'ɪ](ə)n] ,
Chardin did well under the new tuition ,
夏丹 做过 出色地 在下面 这 新的 学费 ,
夏尔丹在新学费制度下表现出色。

[səʊ] [wel] [ðæt] [dʒi:n] - [bæp'ti:st] [væn] [lu:] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [tu:; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [,restə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv]
so well that Jean - Baptiste Van Loo engaged him to help in the restoration of
所以 出色地 那 让 - 巴蒂斯特 范 厕所 已订婚的 他 到 帮助 在 这 恢复 的
[sʌm; səm] ['peɪntɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] ['fɒntɪn,bləʊ] .
some paintings in the gallery of Fontainebleau .
一些 绘画 在 这 画廊 的 枫丹白露 .

他技艺精湛，以至于让-巴蒂斯特·范·卢聘请他帮助修复枫丹白露美术馆的一些画作。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)] [tɑ:sk] , [sɪns] [nɒt] ['əʊnli] [pjeər] ,
It must have been a formidable task , since not only Chardin ,
它 必须 有 到过 一个 强大 任务 , 自从 不是 仅有的 夏丹 ,
这一定是一项艰巨的任务，因为不仅夏尔丹，

[bʌt; bət] [dʒeɪ] . [bi:] . [væn] [lu:z] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tʃɑ:lz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'kædəmi] ['stjʊdnts]
but J . B . Van Loo's younger brother Charles and some Academy students
但 J . B . 范 厕所 年轻 兄弟 查尔斯 和 一些 学院 学生
[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ma:stəz] [stɑ:f] .
were made to join the master's staff .
是 制成 到 加入 这 硕士学位 职员 .

但JB Van Loo 的弟弟 Charles 和一些学院学生被迫加入了这位大师的团队。

[faɪv] [fræŋks] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eksələnt] ['dɪnə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k]
Five francs a day and an excellent dinner on the completion of the work
五 法郎 一个 天 和 一个 出色的 晚餐 在 这 完成 的 这 工作
[wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb] [wɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['memərəb(ə)]
were the wages for the job which in some way was a memorable
是 这 工资 为了 这 工作 哪个 在 一些 方式 曾是 一个 难忘
[ɪ'vent] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ma:stəz] [laɪf] .
event in our master's life .
事件 在 我们的 硕士学位 生活 .

每天五法郎，工作完成后还能享用一顿丰盛的晚餐，这就是这份工作的报酬。从某种意义上说，这成了我们主人一生中一段难忘的经历。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ru:'ɔŋ; rwɔŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə]
With the exception of a visit to Rouen in his old age , the trip to
和 这 例外 的 一个 访问 到 鲁昂 在 他的 老的 年龄 , 这 旅行 到
['fɒntɪn,bləʊ] [-]
Fontainebleau [53]
枫丹白露 [-]

除了晚年去鲁昂的一次旅行外，他没有去过枫丹白露[53]

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [pjeər] [ðə; ði] ['əʊnli] [glɪmps] [hi:; hi] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [brɪ'pɒnd] ['pærɪs]
afforded Chardin the only glimpse he ever had of the world beyond Paris
提供 夏丹 这 仅有的 一瞥 他 曾经 有 的 这 世界 超过 巴黎
[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɪstrɪkt] .
and the surrounding district .
和 这 周围 区 .

这让夏尔丹得以一窥巴黎及其周边地区以外的世界，这是他唯一一次有机会了解这个世界。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɒv; əv] [tʃɑ:rdɪnz] [ɪndɪ'pendənt] [æk'tɪvəti] [hæz; həz] ['refrəns]
The first record we have of Chardin's independent activity has reference
这 第一的 记录 我们 有 的 夏尔丹的 独立的 活动 有 参考
[tu:; tə] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪsə'prɪəd] [lɒŋ] [sɪns] ,
to an astonishing piece of work which has disappeared long since ,
到 一个 惊人 片 的 工作 哪个 有 消失 长的 自从 ,

我们所知的关于夏尔丹独立创作活动的最早记录，提到了他一部惊世之作，可惜这部作品早已失传。

[bʌt; bət] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə] [ju: 'es] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['etʃɪŋ] [baɪ] [dʒeɪ] . [di:] [gɑ:n'kɔ:rt] .
but is known to us from an etching by J . de Goncourt .
但 是 已知 到 我们 从 一个 蚀刻 经过 J . 德 龚古尔 .

但我们是通过J. de Goncourt 的一幅蚀刻画才认识他的。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['saɪnbɔ:d] ,
The work in question was a large signboard ,
这 工作 在 问题 曾是 一个 大的 招牌 ,

相关作品是一块大型招牌。

- [fi:t] [θri:] ['ɪntɪz] [lɒŋ] [baɪ][tu:'tu:] [fi:t] [θri:] ['ɪntɪz] [waɪd] ,
14 feet 3 inches long by 2 feet 3 inches wide ,
- 脚 3 英寸 长的 经过 2 脚 3 英寸 宽的 ,

长14英尺3英寸，宽2英尺3英寸。

[kə'mɪʃənd] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] [hu:] [wɒz; wəz][ɒn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð]
commissioned from him by a surgeon who was on terms of friendship with
委托 从 他 经过 一个 外科医生 WHO 曾是 在 条款 的 友谊 和
[tʃɑ:rdɪnz] ['fɑ:ðə(r)] .
Chardin's father .
夏尔丹的 父亲 .

受一位与夏尔丹父亲交好的外科医生的委托，他为夏尔丹绘制了这幅画。

[pə'hæps] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst][hæd; həd] [si:n] [wa:touz] ['fɛməs] ['saɪnbɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] - ,
Perhaps the young artist had seen Watteau's famous signboard for Gersaint ,
也许 这 年轻的 艺术家 有 已见 瓦托的 著名的 招牌 为了 - ,
[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɛmpərərz] [kə'lekʃ(ə)n] .
now in the German Emperor's Collection .
现在 在 这 德语 皇帝的 收藏 .

或许这位年轻的艺术家曾见过华托为格尔桑特设计的著名招牌，该招牌现藏于德国皇帝收藏。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,
However this may be ,
然而 这 可能 是 ,

然而，即便如此，

[laɪk] ['wɒtəu; va:'təu][hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:d]
like Watteau he departed from the customary practice of filling the board
喜欢 华托 他 已离开 从 这 习惯 实践 的 填充 这 木板
[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zain] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtrənz] [kra:ft] ,
with a design made up of the implements of the patron's craft ,
和 一个 设计 制成 向上 的 这 实施 的 这 赞助人的 工艺 ,

他像华托一样，打破了用赞助人工艺工具组成的图案填满画板的惯例。

[wʌŋ][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [stri:t] [si:n] , [reprɪzɛntɪŋ] [ðə; ði]['si:kwəl][tu:; tə][ə; eɪ]
1 and painted an animated street scene , representing the sequel to a
1 和 绘 一个 动画 街道 场景 , 代表 这 续集 到 一个
['dʒu:əl] .
duel .
决斗 .

1 并绘制了一幅动画街景，代表决斗的续集。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz] [-]
The scene is [54]
这 场景 是 [-]

场景是[54]

[aʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] [hu:] [ɪz] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wu:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]
outside the house of a surgeon who is attending to the wound of the
外部 这 房子 的 一个 外科医生 WHO 是 参加 到 这 伤口 的 这
[dɪ'fi:tɪd] ['kɒmbətənt] ,
defeated combatant ,
战败 战斗人员 ,

在一位外科医生的房子外，他正在为战败的战士处理伤口。

[waɪlst] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][ˈaɪd(ə)l][fəʊk][ɒv; əv][ɔ:l] [kənˈdɪ](ə)nz] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti] , [hæv; həv]
whilst a group of idle folk of all conditions , attracted by curiosity , have
而 一个 团体 的 闲置的 民间 的 全部 状况 , 吸引 经过 好奇心 , 有
[əˈsembəld] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
assembled in the street ,
组装 在 这 街道 ,

一群形形色色的闲散人员，出于好奇，聚集在街头。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [əˈklærəns] .
and are watching the proceedings , and excitedly discussing the occurrence .
和 是 观看 这 诉讼程序 , 和 兴奋地 讨论 这 发生 .

他们正在观看庭审过程，并兴奋地讨论着发生的事情。

[ɔ:lˈðəʊ] - ['etɪŋ] ['næt(ə)rəli] [ɡɪvz] [nəʊ] [ɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]
Although Goncourt's etching naturally gives no indication of the colour and
虽然 - 蚀刻 自然 给予 不 指示 的 这 颜色 和
[tekˈni:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnkənˈvenʃən(ə)l] ['peɪntɪŋ] ,
technique of this remarkable and unconventional painting ,
技术 的 这 卓越 和 非传统 绘画 ,

虽然龚古尔的蚀刻版画自然无法展现这幅非凡而又非传统的画作的色彩和技法，

[aɪˈti:] [ɪˈneɪbl] [ju:ˈes][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['veri] ['næt(ə)rəl][ænd; ənd] ['skɪfl] ['gru:pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
it enables us to see the very natural and skilful grouping and the
它 启用 我们 到 看 这 非常 自然的 和 熟练 分组 和 这
['eksələnt] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [wɪtʃ] [pjeər] [hæd; həd] ['mɑ:stəd] ['i:v(ə)n]
excellent management of light and shade which Chardin had mastered even
出色的 管理 的 光 和 阴影 哪个 夏丹 有 精通 甚至
[æt; ət][ðæt] ['ɜ:li] ['piəriəd] .
at that early period .
在 那 早期的 时期 .

它让我们得以看到夏尔丹在早期作品中展现出的非常自然、巧妙的构图以及对光影的出色运用。

[ðə; ði][saɪn][wɒz; wəz][pʊt][ʌp][ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,
The sign was put up on a Sunday ,
这 符号 曾是 放 向上 在 一个 星期日 ,
告示牌是星期天挂出来的。

[ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [ə; eɪ][vɑ:st] [kraʊd] [hu:z] [,ekskləˈmeɪʃən] [ɪnˈdju:st] [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [tu:; tə][step]
and attracted a vast crowd whose exclamations induced the surgeon to step
和 吸引 一个 广阔的 人群 谁 感叹词 诱导 这 外科医生 到 步
[aʊtˈsaɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [æsəˈteɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][stɜ:(r)] .
outside his house and ascertain the cause of the stir .
外部 他的 房子 和 探明 这 原因 的 这 搅拌 .

吸引了大批人群，他们的惊叹声促使外科医生走出家门，去了解骚动的原因。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [teɪst] , [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ] [tʃɑ:rdɪnz] [bəʊld]
Being a man of little taste , his anger was aroused by Chardin's bold
存在 一个 男人 的 小的 品尝 , 他的 愤怒 曾是 被唤醒 经过 夏尔丹的 大胆的
[dɪˈpɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
departure from convention ,
离开 从 习俗 ,

他生性品味低下，夏尔丹大胆突破传统的举动激怒了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpru:v(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][kwɑ:rˈti:əri] ['gri:tɪd] [tʃɑ:rdɪnz] [əˈrɪdʒən(ə)l]
but the general approval with which the quartier greeted Chardin's original
但 这 一般的 赞同 和 哪个 这 区 问候 夏尔丹的 原来的
[kənˈsepʃ(ə)n] [su:n] [su:ðd] [hɪz; ɪz] ['rʌfld] ['spɪrɪt] ,
conception soon soothed his ruffled spirit ,
概念 很快 舒缓 他的 褶皱的 精神 ,

但街区居民对夏尔丹最初构想的普遍赞赏很快抚慰了他烦躁的心情。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɪnsɪdənt][led][tuː; tə][nəʊ][ˈfɜːðə(r)] [ʌnˈplezntnəs] . [-]
and the incident led to no further unpleasantness . [55]
和 这 事件 引领 到 不 更远 不愉快 . [-]

该事件并未导致进一步的不愉快。[55]

[seɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrdʒənz] [saɪn] ,
Save for the story of the surgeon's sign ,
节省 为了 这 故事 的 这 外科医生的 符号 ,

除了外科医生的标志的故事之外，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [tʃɑːrdɪnz] [ˈ duː ɪŋz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv] [əˈprentɪʃɪp] [tuː; tə]
nothing is known of Chardin's doings from his days of apprenticeship to
没有什么 是 已知 的 夏尔丹的 行为 从 他的 天 的 学徒制 到
[hɪz; ɪz][fɜːst] [əˈpiərəns] ,
his first appearance ,
他的 第一的 外貌 ,

从夏尔丹当学徒到他首次亮相，他的事迹一无所知。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][ˌɛkspəˈziʃ(ə)n][diː][lɑː] [zɜːˈnes] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈəʊpən] - [eə(r)][ˈsælɒn] [wɪˈðəʊt]
in 1728 , at the Exposition de la Jeunesse , a kind of open - air Salon without
在 - , 在 这 展览 德 拉 婕斯 , 一个 种类 的 打开 - 空气 沙龙 没有
[ˈdʒʊəri] ,
jury ,
陪审团 ,

1728 年，在青年博览会（一种没有评委的露天沙龙）上，

[held] [ˈænjuəli] [ɪn][ðə; ði] [plɜːs] [ˈdɔːfiːn] [ɒn] [ˈkɔːpəs] [ˈkrɪsti] [deɪ] , [brɪˈtwiːn] [sɪks][ə; eɪ] . [em] .
held annually in the Place Dauphine on Corpus Christi day , between 6 A . M .
握住 每年 在 这 地方 多菲内 在 语料库 克里斯蒂 天 , 之间 6 一个 . M .
[ænd; ʌnd][ˌmɪdˈdeɪ] , " [ˈweðə(r)] [pəˈmɪtɪŋ] .
and midday , " weather permitting .
和 正午 , " 天气 允许 .

每年在基督圣体节当天早上 6 点至中午在多芬广场举行，天气允许的情况下举行。

" [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænjuəl] [ˈsælɒn][æt; ət][ðə; ði][ˈluːvə(r)] ,
" **With the exception of the annual Salon at the Louvre ,**
" 和 这 例外 的 这 年度的 沙龙 在 这 卢浮宫 ,

“除了卢浮宫每年举办的沙龙展之外，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈəʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
which was only open to the works of the members of the Academy ,
哪个 曾是 仅有的 打开 到 这 作品 的 这 成员 的 这 学院 ,

但它只对学院成员的作品开放。

[ðɪs] [ˌɛkspəˈziʃ(ə)n][diː][lɑː] [zɜːˈnes] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈɑːtɪsts] [fɔː(r); fə(r)]
this Exposition de la Jeunesse was the only opportunity given to artists for
这 展览 德 拉 婕斯 曾是 这 仅有的 机会 给定 到 艺术家 为了
[səbˈmɪtɪŋ] [ðəə(r)] [wɜːks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
submitting their works to the public .
提交 他们的 作品 到 这 民众 .

这次青年博览会是艺术家们向公众展示作品的唯一机会。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [pjeə] [meɪd] [hɪz; ɪz][deɪˈbjuː][æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)][feə(r)] ,
At the time when Chardin made his début at this picture fair ,
在 这 时间 什么时候 夏丹 制成 他的 首次亮相 在 这 图片 公平的 ,

当夏尔丹首次亮相这个电影节时，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ə'kædəmi] ['sælɒn] ['ɪnstɪtju:tɪd] [baɪ] ['lu:ɪs] [ˌeks,ɑr'vi:] . [hæd; həd] [bi:n] [ə'bændənd] [fɔ:(r); fə(r)]
the annual Academy Salon instituted by Louis XIV . had been abandoned for
这 年度的 学院 沙龙 已设立 经过 路易斯 十四 : 有 到过 弃 为了
[sʌm; səm] [j'iəz] ,
some years ,
一些 年 ,

路易十四设立的年度学院沙龙已经停办多年。

[səʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs]
so that even the members of the Academy were driven to the Place
所以 那 甚至 这 成员 的 这 学院 是 驱动 到 这 地方
[ˈdɔ:fi:n] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Dauphine in order to keep in touch with the public .
多菲内 在 命令 到 保持 在 触碰 和 这 民众 .

因此，就连科学院的成员也要驱车前往多芬广场，以便与公众保持联系。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [k'ɹɪtɪsɪzəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɜ:r'kjʊər] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
In the contemporary criticisms of the Mercure the names of all the greatest
在 这 当代的 批评 的 这 美居 这 姓名 的 全部 这 最
[frentʃ] ['ma:stəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌer'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [-]
French masters of the first half of the eighteenth century are to be [56]
法语 大师 的 这 第一的 一半 的 这 第十八 世纪 是 到 是 [-]

在当时对《水星报》的批评中，十八世纪上半叶所有最伟大的法国漫画家的名字都应该被提及[56]

[faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʒɜ:'nes] — [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
found among the exhibitors of the Jeunesse — the shining lights of the
成立 之中 这 参展商 的 这 婕斯 — 这 灼灼 灯 的 这
[prə'feɪn] , [kɔɪpəl] ,
profession , Coypel ,
职业 , 科伊佩尔 ,

在 Jeunesse 的参展商中，我们发现了业内耀眼的明星——Coypel。

[rɪ'ɡoʊ] , [di:] [trɔɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['jʌŋstər] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌrepju'teɪ(ə)n] .
Rigaud , De Troy , among the crowd of youngsters eager to make their reputation .
里戈 , 德 特洛伊 , 之中 这 人群 的 年轻人 渴望的 到 制作 他们的 名声 .

里戈、德特罗伊，以及众多渴望成名的年轻人。

[læn'kreɪ] , [aʊdri] , ['bu:ʃər] , ['nætiə(r)] ,
Lancret , Oudry , Boucher , Nattier ,
兰克雷特 , 乌德里 , 布歇 , 纳蒂尔 ,

朗克雷、乌德里、布歇、纳蒂埃

[lə'mɔɪn] — [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dis'deɪn] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:ks] [ˈʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ]
Lemoine — none of them disdained to show their works under conditions which
勒莫因 — 没有任何 的 他们 轻蔑 到 展示 他们的 作品 在下面 状况 哪个
[hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [əb'teɪn] [æt; ət] [æn; ən] ['ænjuəl] [feə(r)] ,
had much more in common with those that obtain at an annual fair ,
有 很多 更多的 在 常见的 和 那些 那 获得 在 一个 年度的 公平的 ,

勒莫因——他们中没有一个人瞧不起在与年度博览会更为相似的条件下来展示自己的作品。

[ðæn; ðən] [wɪð] [ðəʊz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ə'səʊsiət; ə'səʊʃiət] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)]
than with those we are accustomed to associate with a picture
比 和 那些 我们 是 习惯 到 联系 和 一个 图片
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
exhibition .
展览 .

而不是我们通常与画展联系在一起的那些东西。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][pʊ; əv][ˈdɪgnɪfaɪd] [ˌækədɪmɪˈjənz] [ðʌs] [si:kɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t]
The spectacle of dignified Academicians thus seeking public suffrage in the street
这 奇观 的 凝重 院士 因此 寻求 民众 选举权 在 这 街道
[ˈfaɪnəli] [ɪnˈdju:st] [ˈlu:ɪs] [di:] - ,
finally induced Louis de Boullogne ,
最后 诱导 路易斯 德 - ,

看到这些德高望重的院士们走上街头寻求民众选举权的景象，最终促使路易·德·布洛涅.....

[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [tu:; tə] [si:k] [fʊ:(r); fə(r)][æ; ən] [ə,mɪ:liəˈreɪn] [pʊ; əv][ðə; ði]
Director of the Academy , to seek for an amelioration of the
导演 的 这 学院 , 到 寻找 为了 一个 改善 的 这
[prɪˈveɪlɪŋ] [kənˈdɪj(ə)nz] ,
prevailing conditions ,
盛行 状况 ,
学院院长，为改善现状，

[ænd; ənd] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntəˈvenʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [kənˈtrəʊlə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
and thanks to the intervention of the Comptroller - general of the King's
和 谢谢 到 这 干涉 的 这 审计长 - 一般的 的 这 国王学院
[ˈbɪldɪŋz] [ðə; ði][ˈsælɒn][pʊ; əv][ðə; ði][ˈlu:və(r)][wɒz; wəz][ɑ:r ˈi:] - [ˈəʊpənd][ɪn] - [fʊ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜ:m]
Buildings the Salon of the Louvre was re - opened in 1725 for a term
建筑物 这 沙龙 的 这 卢浮宫 曾是 关于 - 打开 在 - 为了 一个 学期
[pʊ; əv][fʊ:(r)] [deɪz] — " [aʊtˈsaɪdəz] " [ˈbi:ɪŋ] [ɪkˈsklu:dɪd][æz; əz][pʊ; əv][jɔ:(r)] .
of four days — " outsiders " being excluded as of yore .
的 四 天 — " 局外人 " 存在 排除 作为 的 昔时 .
多亏了国王建筑总监的干预，卢浮宫沙龙于 1725 年重新开放，为期四天——“外人”仍然被拒之门外。

[ɒn] [ˈkɔ:pəs] [ˈkrɪsti] [deɪ] , - , [pjeər] , [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [naɪnθ][jɪə(r)] ,
On Corpus Christi day , 1728 , Chardin , then in his twenty - ninth year ,
在 语料库 克里斯蒂 天 , - , 夏丹 , 然后 在 他的 二十 - 第九 年 ,
1728年圣体节那天，夏尔丹，当时29岁，

[əˈveil] [hɪmˈself][fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][pʊ; əv][ðə; ði] [pɒəˈtju:nəti] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈraɪzɪŋ][ˈtælənt] ,
availed himself for the first time of the opportunity given to rising talent ,
已利用 他自己 为了 这 第一的 时间 的 这 机会 给定 到 上升 天赋 ,
他第一次利用了给予后起之秀的机会，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [æt; ət] [-]
and made his appearance at [57]
和 制成 他的 外貌 在 [-]
并出席了[57]

[ðə; ði] [pleɪs] [ˈdɔ:fi:n] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [stɪl] - [laɪf] [ˈpeɪntɪŋz] ,
the Place Dauphine with a dozen still - life paintings ,
这 地方 多菲内 和 一个 打 仍然 - 生活 绘画 ,
多芬广场上挂着十几幅静物画，

[ɪnˈklu:dɪŋ] " [ðə; ði] [skɜ:t] " [ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈbʌfeɪ; ˈbʊfeɪ] " — [ðə; ði] [tu:] [ˈmɑ:stəpi:s; ˈmæs-] [wɪt]
including " The Skate " and " The Buffet " — the two masterpieces which
包括 " 这 滑冰 " 和 " 这 自助餐 " — 这 二 杰作 哪个
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈkaʊntɪd] [tu:; tə] - [deɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒəd] [pəˈzeɪənz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈlu:və(r)] .
are counted to - day among the treasured possessions of the Louvre .
是 计数 到 - 天 之中 这 珍藏 财产 的 这 卢浮宫 .
其中包括《滑冰者》和《自助餐》——这两幅杰作如今都被视为卢浮宫的珍贵藏品。

[ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][pʊ; əv][səʊ][ˈpɜ:sən(ə)l][ænd; ənd] [ˈfʊli] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ][ˈtælənt] [kɔ:zd] [nəʊ]
This sudden revelation of so personal and fully developed a talent caused no
这 突然 启示 的 所以 个人的 和 完全 发达 一个 天赋 导致 不
[ˈlɪt(ə)l][stɜ:(r)] .
little stir .
小的 搅拌 .
如此个人化且成熟的才华突然展现，引起了不小的轰动。

[pjeər] [wɒz; wəz] [heild] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] ['wɜ:ði] [tu:; tə][bi:; bi] [pleist] [br'said][ðə; ði] [greit]
Chardin was hailed as a master worthy to be placed beside the great
夏丹 曾是 赞誉 作为 一个 掌握 值得 到 是 放置 旁 这 伟大的
['neðələndɪ] [stɪl] - [laɪf] ['pentər] ,
Netherlandish still - life painters ,
荷兰语 仍然 - 生活 画家 ,

夏尔丹被誉为足以与伟大的尼德兰静物画家相提并论的大师。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɜ:rdʒd][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] " ['prez(ə)nt][him'self] " [fɔ:θ'wɪθ; ,fɔ:θ'wɪð][æt; ət][ðə; ði]
and was urged by his friends to " present himself " forthwith at the
和 曾是 敦促 经过 他的 朋友们 到 " 展示 他自己 " 立即 在 这
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

朋友们敦促他立即到学院“报到”。

[pjeər] [rɪ'ɪktəntli] ['fɒləʊd] [ðə; ði][əd'vaɪs] , [ænd; ənd] ,
Chardin reluctantly followed the advice , and ,
夏丹 勉强 随后 这 建议 , 和 ,

夏尔丹不情愿地听从了建议，并且

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði]
having arranged his pictures ready for inspection in the first room of the
拥有 安排 他的 图片 准备好 为了 检查 在 这 第一的 房间 的 这
[ə'kædəmi][æt; ət][ðə; ði]['lu:və(r)] ,
Academy at the Louvre ,
学院 在 这 卢浮宫 ,

他已将自己的画作摆放在卢浮宫学院展厅的第一间展厅，供人欣赏。

[rɪ'taɪəd] [tu:; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑ:tmənt] , [weə(r)][hi:; hi] [ə'weɪtɪd] , [nɒt] [wɪ'dəʊt] ['sɪəriəs]
retired to an adjoining apartment , where he awaited , not without serious
退休 到 一个 相邻的 公寓 , 在哪里 他 等待中 , 不是 没有 严肃的
[mɪs'gɪvɪŋz] ,
misgivings ,
疑虑 ,

他退到隔壁的公寓里，在那里等候，心中充满疑虑。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊld][vɛntʃə(r)] .
the result of his bold venture .
这 结果 的 他的 大胆的 风险投资 .

这是他大胆尝试的结果。

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'faʊndɪd] .
His fears proved to be unfounded .
他的 恐惧 已证实 到 是 毫无根据 .

事实证明他的担忧是多余的。

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv] [tʃɑ:rdɪnz] [hæz; həz][left][æn; ən][ə'mju:zɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [br'fel]
A contemporary of Chardin's has left an amusing account of what befell
一个 当代的 的 夏尔丹的 有 左边 一个 有趣 帐户 的 什么 发生
[f'aʊə(r)][tɪmɪd][ɪ'ɑ:tɪst] .
our timid artist .
我们的 胆小 艺术家 .

夏尔丹的一位同时代人留下了一段关于这位胆怯的艺术家遭遇的有趣记述。

[em] . [di:] - ['entəd] [ðə; ði][fɜ:st] [ru:m] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [pleist]
M . de Largillière entered the first room and carefully examined the pictures placed
M . 德 - 进入 这 第一的 房间 和 小心 检查 这 图片 放置
[ðəə(r)][baɪ] [pjeər] .
there by Chardin .
那里 经过 夏丹 .

拉吉利埃先生走进第一个房间，仔细查看了夏尔丹摆放在那里的画作。

[ðen] [hiː; hi] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkændɪdət] . [-]
Then he passed into the next room to speak to the candidate . [58]
然后 他 通过了 进入 这 下一个 房间 到 说话 到 这 候选人 . [-]

然后他走进隔壁房间去和候选人谈话。[58]

" [juː; jʊ][hæv; həv][hiə(r)][sʌm; səm] [ˈveri] [faɪn] [ˈpɪktʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈʊəli; ˈjɔːli][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
" **You have here some very fine pictures which are surely the work of**
" 你 有 这里 一些 非常 美好的 图片 哪个 是 一定 这 工作 的
[sʌm; səm] [gʊd] [ˈflemɪʃ] [ˈpeɪntə(r)] — [æn; ən] [ˈeksələnt] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ˈkʌlə(r)] ,
some good Flemish painter — an excellent school for colour ,
一些 好的 弗拉芒语 画家 — 一个 出色的 学校 为了 颜色 ,
“这里有一些非常精美的画作，它们肯定是出自一位优秀的佛兰德斯画家之手——佛兰德斯是色彩运用非常出色的画家之一。”

[ðɪs] [ˈflemɪʃ] [skuːl] .
this Flemish school .
这 弗拉芒语 学校 .

这所佛兰德斯学校。

[naʊ] [let][juː ˈes] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːks] . "
Now let us see your works . "
现在 让 我们 看 你的 作品 . "

现在让我们看看你的作品吧。

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðem; ðəm] . "
" **Sir , you have just seen them** . "
" 先生 , 你 有 只是 已见 他们 . "

“先生，您刚才已经看到了。”

" [wɒt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！”

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɪktʃəz] ? "
these were your pictures ? "
这些 是 你的 图片 ? "

这些是你拍的照片吗？

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes , sir** : "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðen] , " [sed] - , " [ˈprez(ə)nt] [jɔːˈself] , [maɪ] [frend] , [ˈprez(ə)nt] [jɔːˈself] .
" **Then , " said Largillière , " present yourself , my friend , present yourself** .
" 然后 , " 说 - , " 展示 你自己 , 我的 朋友 , 展示 你自己 .

“那么，”拉吉利埃说，“我的朋友，出来吧，出来吧。”

" [keɪz] , [tʃɑːrdɪnz] [əʊld][ˈmɑːstə(r)] , [ˈlaɪkwaɪz] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [træp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
" **Cazes , Chardin's old master , likewise fell into the innocent trap , and was**
" 卡兹 , 夏尔丹的 老的 掌握 , 同样地 跌倒 进入 这 清白的 陷阱 , 和 曾是
[ˈiːkwəli] [kɒmplɪˈmentri] ,
equally complimentary ,
同样地 免费 ,

“夏尔丹的老老师卡泽斯也同样落入了无辜者的陷阱，同样给予了赞美之词。”

[wɪˈðəʊt] [səˈspekt, ˈsʌspekt][ðə; ði] [ˈɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈspəʊzd] [ˈpɪktʃəz] .
without suspecting the authorship of the exposed pictures .
没有 怀疑 这 作者身份 的 这 裸露 图片 .

没有怀疑曝光照片的作者。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi] [ʌndə'tʊk] [tu:; tə][stænd][æz; əz][hɪz; ɪz]['pju:pəlz]['spɒnsə(r)] .
In fact , he undertook to stand as his pupil's sponsor .
在 事实 , 他 承担 到 站立 作为 他的 学生们的 赞助 .

事实上, 他承诺担任他学生的担保人。

[wen] ['lu:ɪs] [di:] - , [də'rektə(r); da'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd]['peɪntə(r)][tu:; tə]
When Louis de Boullogne , Director of the Academy and painter to
什么时候 路易斯 德 - , 导演 的 这 学院 和 画家 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

当路易·德·布洛涅, 学院院长兼国王御用画家时,

[ə'raɪvd] , [pjeər] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ðæt][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm] ,
arrived , Chardin informed him that the exhibited pictures were painted by him ,
到达的 , 夏丹 知情的 他 那 这 展出 图片 是 绘 经过 他 ,
到达后, 夏尔丹告诉他, 展出的画作都是他自己画的。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [ə'kædəmi] [maɪt] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pru:vd] [ɒv; əv] .
and that the Academy might dispose of those which were approved of .
和 那 这 学院 可能 处置 的 那些 哪个 是 得到正式认可的 的 .
学院可以处置那些获得批准的作品。

" [hi:; hi][ɪz][nɒt] [jet] - [kən'fɜ:md] - (-) [ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:ks] [ɔ:l'redɪ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] - [rɪ'si:vd] -
" **He is not yet ' confirmed ' (agréé) and he talks already of being ' received ' .**
" 他 是 不是 然而 - 确认的 - (-) 和 他 会谈 已经 的 存在 - 已收到 -
(-) !
(**reçu**) !
(-) !

“他还没有‘确认’(agréé), 却已经开始谈论被接收’(reçu) 了! ”

[tu:'tu:][haʊ'evə(r)] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tu:; tə] [-]
2 However , " he added , " you have done well to [60]
2 然而 , " 他 额外 , " 你 有 完毕 出色地 到 [-]
2 然而, “他补充道, “你做得很好[60]

[ˈmenʃ(ə)n][aɪ 'ti:] .
mention it .
提到 它 .

提一下。

" [hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] [ək'septɪd] .
" **He reported the proposal , which was immediately accepted .**
" 他 据报道 这 提议 , 哪个 曾是 立即地 公认 .

他提出了这项提议, 该提议立即被接受。

[ðə; ði]['bælət] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [pjeər] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [kən'fɜ:md] " [ænd; ənd] "
The ballot resulted in Chardin being at the same time , " confirmed " and " .
这 选票 结果 在 夏丹 存在 在 这 相同的 时间 , " 确认的 " 和 " .
[rɪ'si:vd] .
received .
已收到 .

投票结果显示, 夏尔丹同时获得了“确认”和“认可”。

" [ɒn] [sept] . - , - , [hi:; hi][wɒz; wəz] [swɔ:n] [ɪn] , [ænd; ənd] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fʊl] ['membə(r)][ɒv; əv]
" **On Sept . 25 , 1728 , he was sworn in , and became a full member of**
" 在 九月 . - , - , 他 曾是 宣誓 在 , 和 成为 一个 满的 成员 的
[ðə; ði] [ə'kædəmi] .
the Academy .
这 学院 .

“1728 年 9 月 25 日, 他宣誓就职, 成为学院的正式成员。

[ɪn] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][reə(r)][ˈdʒiːniəs] , [ænd; ənd][ɪn][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˌpɪˈkjuːniəs]
In recognition of his rare genius , and in consideration of his impecunious
在 认出 的 他的 稀有的 天才 , 和 在 考虑 的 他的 贫困的
[kənˈdɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

为了表彰他罕见的才华，并考虑到他贫困的处境，

[hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [fiː] [wɒz; wəz] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] - [ˈliːvrəs] .
his entrance fee was reduced to 100 livres .
他的 入口 费用 曾是 减少 到 - 利弗斯 .

他的入场费减至100里弗尔。

" [ðə; ði][ˈbʌfeɪ; ˈbʊfeɪ] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " [ˈkɪtʃɪn] " [piːs] [wɜː(r); wə(r)] [əkˈseptɪd] [æz; əz] " [dɪˈpləʊmə]
The Buffet and a Kitchen piece were accepted as a diploma
" 这 自助餐 " 和 一个 " 厨房 " 片 是 公认 作为 " 文凭
[ˈpɪktʃəz] .
pictures .
图片 .

《自助餐》和一幅《厨房》作品被接受为“毕业作品”。

" [pleɪt] [sevn] . — [ˌelˈiː] [pənəʊ] [diː] -
PLATE VII — LE PANNEAU DE PÊCHES
" 盘子 七 . — LE 面板 德语 -

“板 VII.—LE PANNAU DE PÊCHES

([ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)])
(In the Louvre)
(在 这 卢浮宫)

(在卢浮宫)

" [ˌelˈiː] [pənəʊ] [diː] - ,
Le Panneau de Pêches ,
" 乐 面板 德 - ,

“Le Panneau de Pêches,

" ([ðə; ði][ˈbɑːskɪt][ɒv; əv] [ˈpiːtʃɪz]) [ɪz][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [tʃɑːrdɪnz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ]
(The Basket of Peaches) is a magnificent instance of Chardin's extraordinary
" (这 篮子 的 桃子) 是 一个 壮丽 实例 的 夏尔丹的 非凡的
[skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈrendərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtekstʃər] [ænd; ənd] [ˈsʌbstəns] .
skill in the rendering of textures and substances .
技能 在 这 渲染 的 纹理 和 物质 .

《一篮桃子》是夏尔丹在表现质感和材质方面非凡技巧的绝佳例证。

[nəʊt] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [truːθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] - [ˈvæljuːz] , [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd]
Note the perfect truth of all the colour - values , the play of light and shade
笔记 这 完美的 真相 的 全部 这 颜色 - 值 , 这 玩 的 光 和 阴影
[ænd; ənd] [rɪˈflekʃ(ə)nz] ,
and reflections ,
和 反思 ,

注意所有色彩值的完美还原，光影和反射的交织，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [θrəʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈtʌmblə(r)] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
such as the opening up of the shadow thrown by the tumbler owing to the
这样的 作为 这 开幕 向上 的 这 阴影 抛掷 经过 这 不倒翁 欠款 到 这
[rɪˈfræktɪv] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪn] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ɡlɑːs] .
refractive qualities of the wine contained in the glass .
折射 品质 的 这 葡萄酒 包含 在 这 玻璃 .

例如，由于杯中葡萄酒的折射特性，导致玻璃杯投射出的阴影扩大。

[nəʊt] , [ˈɔːlsəʊ] ,
Note , **also** ,
笔记 , 还 ,

另请注意，

[ðə; ði] " [ˌæksɪ'dent(ə)] " [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keəfəli] [gru:pt] ['bɒdʒɪkts] — [ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn]
the " **accidental** " **appearance** **of** **the** **carefully** **grouped** **objects** — **the** **manner** **in**
这 " 偶然 " 外貌 的 这 小心 分组 对象 — 这 方式 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] - ['hænd(ə)]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
which **the** **knife** - **handle** **projects** **from** **the** **table** .
哪个 这 刀 - 处理 项目 从 这 桌子 .

精心摆放的物品呈现出一种“偶然”的美感——刀柄从桌面上伸出来的方式。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['luːvə(r)][ɪn]['pærɪs] .
The **plate** **is** **reproduced** **from** **the** **original** **painting** **at** **the** **Louvre** **in** **Paris** .
这 盘子 是 复制品 从 这 原来的 绘画 在 这 卢浮宫 在 巴黎 .

这幅画作是根据巴黎卢浮宫收藏的原作复制而成。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [sæk'ses] , [pjear] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]
In **spite** **of** **this** **sudden** **success** , **Chardin** **was** **by** **no** **means** **on** **the** **road** **to**
在 尽管如此 的 这 突然 成功 , 夏丹 曾是 经过 不 方法 在 这 路 到
['fɔːtʃuːn] .
fortune .
财富 .

尽管取得了这一突如其来的成功，但夏尔丹远未走上致富之路。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [səʊld] ['sləʊli] [ænd; ænd][æt; ət]['veri] [ləʊ] [praɪsɪz] .
His **pictures** **sold** **slowly** **and** **at** **very** **low** **prices** .
他的 图片 卖 缓慢地 和 在 非常 低 的 价格 .

他的照片销售缓慢，价格也很低。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdɪst] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks]
He **always** **had** **a** **very** **modest** **opinion** **of** **the** **financial** **value** **of** **his** **works**
他 总是 有 一个 非常 谦虚的 观点 的 这 金融的 价值 的 他的 作品
,
.
,
,

他始终对自己作品的经济价值持非常谦逊的态度。

[ænd; ænd][wɒz; wəz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] [rɪ'dɪkjələsli] [ləʊ] [praɪsɪz] ,
and **was** **ever** **ready** **to** **part** **with** **them** **at** **ridiculously** **low** **prices** ,
和 曾是 曾经 准备好 到 部分 和 他们 在 荒谬地 低 的 价格 ,

而且总是愿意以极低的价格出售它们。

[ɔː(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]['prez(ə)nts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
or **to** **offer** **them** **as** **presents** **to** **his** **friends** .
或者 到 提供 他们 作为 礼物 到 他的 朋友们 .

或者作为礼物送给朋友。

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ,
The **story** **goes** **that** **on** **one** **occasion** ,
这 故事 去 那 在 一 场合 ,

据说有一次，

[wen] [hɪz; ɪz] [frend] [ˌel'iː][bʌs] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [pjear] [wɒz; wəz][dʒʌst]
when **his** **friend** **Le** **Bas** **wished** **to** **buy** **a** **picture** **which** **Chardin** **was** **just**
什么时候 他的 朋友 乐 巴斯 希望 到 买 一个 图片 哪个 夏丹 曾是 只是
['fɪnɪʃɪŋ] ,
finishing ,
精加工 ,

当他的朋友勒巴斯想买一幅夏尔丹正在完成的画作时，

[hi:; hi] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] ['weɪskəʊt] .
he offered to exchange it for a pretty waistcoat .
他 提供 到 交换 它 为了 一个 漂亮的 马甲 .

他提出用它换一件漂亮的马甲。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪstə(r)] [əd'maɪəd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæst(ə)] ['pɔ:trəts] [ænd; ənd] [-]
When the king's sister admired one of his pastel portraits and [62]
什么时候 这 国王的 姐姐 钦佩 一 的 他的 粉彩 肖像 和 [-]

当国王的妹妹欣赏他的一幅粉彩肖像画时[62]

[ɑ:skt] [ðə; ði] [praɪs] ,
asked the price ,
问 这 价格 ,

问价,

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [begd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] " [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['grætɪtju:d]
he immediately begged her to accept it " as a token of gratitude
他 立即地 乞求 她 到 接受 它 " 作为 一个 令牌 的 感激

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
for her interest in his work .
为了 她 兴趣 在 他的 工作 .

他立即恳求她接受这份礼物，“以表达对她关注他作品的感激之情”。

" ['ædmərəbli] ['tæktfl] [ɪz] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɪn] [wɪt] [pjeər] [gɪvz] ['præktɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
" Admirably tactful is the form in which Chardin gives practical expression to his
" 令人钦佩地 委婉 是 这 形式 在 哪个 夏丹 给予 实际的 表达 到 他的
['grætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [em] . [di:] - [sək'sesf(ə)l] ['efəts] [æt; ət] [prə'kjʊəriŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n]
gratitude for M . de Vandières ' successful efforts at procuring him a pension
感激 为了 M . 德 旺迪埃尔 - 成功的 努力 在 采购 他 一个 养老金
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] .
from the king .
从 这 国王 .

“夏尔丹以非常巧妙的方式表达了他对德·旺迪埃先生成功为他从国王那里获得养老金的感激之情。

[θru:] - , [ðə; ði] ['sekɾət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
Through Lépicie , the secretary of the Academy ,
通过 - , 这 秘书 的 这 学院 ,

通过学院秘书莱皮西耶,

[hi:; hi] [beg] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [dedɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] "
he begs Vandières to accept the dedication of an engraving after his "
他 乞求 旺迪埃尔 到 接受 这 奉献 的 一个 雕刻 后 他的 "
['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜ:d] - ['ɔ:gən] " ;
Lady with a Bird - organ " ;
女士 和 一个 鸟 - 器官 " ;

他恳求范迪埃尔接受将他的画作《持鸟风琴的女士》的版画献给他；

[ænd; ənd] [ɑ:sk] [pə'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [steɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:dʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ɪn]
and asks permission to state on the margin that the original painting is in
和 问 允许 到 状态 在 这 利润 那 这 原来的 绘画 是 在
[ðə; ði] [kə'lek](ə)n] [ɒv; əv] [em] . [di:] .
the Collection of M . de Vandières .
这 收藏 的 M . 德 旺迪埃尔 .

并请求允许在页边空白处注明原画为 M. de Vandières 的收藏。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] .
The request was granted .
这 要求 曾是 的确 .

请求已获批准。

[smɔ:l] [ˈwʌndə(r)] , [ðen] , [ɪf] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒdəsti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:sən(ə)] [rɪˈkwaɪəmənts]
Small wonder , then , if in spite of the modesty of his personal requirements
小的 想知道 , 然后 , 如果 在 尽管如此 的 这 谦逊 的 他的 个人的 要求
[pjeər] ,
Chardin ,
夏丹 ,

因此，尽管夏尔丹的个人要求并不高，这也就不足为奇了。

[ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈlek(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
even after his election to the Academy ,
甚至 后 他的 选举 到 这 学院 ,
[hæd; həd][tu:; tə][weɪt] [ˈəʊvə(r)] [tu:] [jɪəz] [brɪˈfɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; ei][pəˈzɪ(ə)n][tu:; tə] [ˈmæri]
had to wait over two years before he was in a position to marry
有 到 等待 超过 二 年 前 他 曾是 在 一个 位置 到 结婚
[ˌmɑ:gəˈri:t] - ,
Marguerite Sainctar ,
玛格丽特 - ,

他等了两年多才有机会与玛格丽特·圣塔尔结婚。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][met][æt; ət][ə; ei] [dɑ:ns] [sʌm; səm] [jɪəz] [brɪˈfɔ:(r)] ,
whom he had met at a dance some years before ,
谁 他 有 遇见 在 一个 舞蹈 一些 年 前 ,
[hɪə] [brɪˈfɔ:(r)] [dɑ:ns] [sʌm; səm] [jɪəz] [brɪˈfɔ:(r)]
他几年前在一次舞会上认识了他。

[ænd; ənd] [hu:] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [hæd; həd] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [helθ] , [hɜ:(r); hə(r)]
and who during the period of waiting had lost her health , her
和 WHO 期间 这 时期 的 等待 有 丢失的 她 健康 , 她
[ˈpeərənts] ,
parents ,
父母 ,

在等待期间，她失去了健康，她的父母也去世了。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɒdist] [ˈfɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
and her modest fortune , and had to go to live with her
和 她 谦虚的 财富 , 和 有 到 去 到 居住 和 她
[ˈgɑ:diən] .
guardian .
监护人 .

她家境并不富裕，不得不去和监护人一起生活。

[tɑ:rdɪnz] [ˈfɑ:ðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [-]
Chardin's father , who had [63]
夏尔丹的 父亲 , WHO 有 [-]
[-]
夏尔丹的父亲，他[63]

[ˈwɔ:mlɪ] [əˈpru:vɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [naʊ] [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [tu:; tə][ðə; ði]
warmly approved of his son's engagement , now objected to the
热情地 得到正式认可的 的 他的 儿子的 订婚 , 现在 反对 到 这
[ˈmæɪrɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

他原本热情赞成儿子的订婚，现在却反对这桩婚事。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][dɪˈtɜ:(r)][sɪˈmeɪən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɒnərəb(ə)] [ˈpɜ:pəs] ,
but nothing could deter Siméon from his honourable purpose ,
但 没有什么 可以 阻止 西蒙 从 他的 光荣的 目的 ,
[-]
但是没有什么能阻止西蒙追求他崇高的目标。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][es 'ti:] . ['sʌlpɪs] [ɒn] ['februəri] [wʌn] , - .
and the marriage took place at St . Sulpice on February 1 , 1731 .
和 这 婚姻 采取 地方 在 英石 . 苏尔皮斯 在 二月 1 , - .

婚礼于 1731 年 2 月 1 日在圣叙尔皮斯教堂举行。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:]
He took his wife to his parents ' house at the corner of the Rue
他 采取 他的 妻子 到 他的 父母 - 房子 在 这 角落 的 这 后悔
[prɪn'ses] ,
Princesse ,
公主 ,

他带着妻子去了位于公主街拐角处的父母家。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] ,
where he had been living before his marriage ,
在哪里 他 有 到过 活的 前 他的 婚姻 ,

他婚前居住的地方

[ænd; ʌnd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][sʌn] ,
and before the end of the year he was presented with a son ,
和 前 这 结尾 的 这 年 他 曾是 呈现 和 一个 儿子 ,

年底前，他喜得贵子。

[hu:] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [pjeə] [dʒi:n] - [bæp'ti:st] .
who was given the name Pierre Jean - Baptiste .
WHO 曾是 给定 这 姓名 皮埃尔 让 - 巴蒂斯特 .

他被命名为皮埃尔·让·巴蒂斯特。

[tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [bɔ:n] — [ˌmɑ:gə'ri:t] ['ægnəs] ;
Two years later a daughter was born — Marguerite Agnes ;
二 年 之后 一个 女儿 曾是 出生 — 玛格丽特 艾格尼丝 ;

两年后，女儿出生了——玛格丽特·艾格尼丝；

[bʌt; bət] [tʃɑ:rdɪnz] [də'mestɪk] ['hæpɪnəs] [wɒz; wəz][nɒt] ['destɪnd] [tu:; tə][lɑ:st] [lɒŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɒn]
but Chardin's domestic happiness was not destined to last long , for on
但 夏尔丹的 国内的 幸福 曾是 不是 注定 到 最后的 长的 , 为了 在

[ˈeɪprəl] - ,
April 14 ,
四月 - ,

但夏尔丹的家庭幸福注定不会持续太久，因为在4月14日，

- , [hi:; hi] [lɒst] [bəʊθ][waɪf][ænd; ʌnd] ['dɔ:tə(r)] .
1735 , he lost both wife and daughter .
- , 他 丢失的 两个都 妻子 和 女儿 .

1735年，他失去了妻子和女儿。

[hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz] , [həʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [sɔ:s] [ɒv; əv] [gri:f] .
His son was , however , his greatest source of grief .
他的 儿子 曾是 , 然而 , 他的 最 来源 的 悲伤 .

然而，他的儿子却是他最大的痛苦之源。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [læk]
Remembering the imaginary disadvantages he had suffered from his lack
记住 这 假想 缺点 他 有 遭受 从 他的 缺少

[ɒv; əv][ˌhju:mə'nɪstɪk][ˌedʒu'keɪ(ə)n] ,
of humanistic education ,
的 人文主义 教育 ,

他想起自己因为缺乏人文教育而遭受的那些想象中的劣势，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk]
he determined that his boy should be better equipped for the artistic
他 决定 那 他的 男生 应该 是 更好的 配备 为了 这 艺术
[prə'feɪn] ,
profession ,
职业 ,

他决心让儿子更好地为从事艺术事业做好准备。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm] [ˈθʌrəli] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪks] .
and had him thoroughly well instructed in the classics .
和 有 他 彻底 出色地 指示 在 这 经典 .

并对他进行了全面的古典文学指导。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][hɪm] [prɪ'peəd] [æt; ət][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ætəl'jeɪz][fɔː(r); fə(r)] [kəm'piːtɪŋ]
He then had him prepared at one of the Academy ateliers for competing
他 然后 有 他 准备 在 一 的 这 学院 工作室 为了 竞争
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priː] [diː] [rəʊm] . [-]
for the Prix de Rome . [64]
为了 这 奖 德 罗马 . [-]

然后，他安排他在学院的一间工作室里接受训练，准备参加罗马大奖赛。[64]

[nəʊ] [daʊt] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['faː.ðərz] [ðen] ['rɑːðə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ˈɪnfluəns] ,
No doubt owing to his father's then rather powerful influence ,
不 怀疑 欠款 到 他的 父亲的 然后 相当 强大的 影响 ,
毫无疑问，这要归功于他父亲当时相当强大的影响力。

[pjɛə] [pjɛər] [geɪnd] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz][ɪn] - ,
Pierre Chardin gained the coveted prize in 1754 ,
皮埃尔 夏丹 获得 这 令人垂涎的 奖 在 - ,
皮埃尔·夏尔丹于1754年获得了这项令人梦寐以求的奖项。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [θriː] [j'ɪəz] - [prə'beɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['riːs(ə)ntli] [ɪ'stæblɪʃt]
and after having passed his three years ' probation at the recently established
和 后 拥有 通过了 他的 三 年 - 缓刑 在 这 最近 已确立的
- [dez] - ['proutəʒeɪz] ,
École des élèves protégés ,
- 德斯 - 受庇护者 ,

在通过了新成立的École des élèves protégés（学生辅导学校）为期三年的试用期后，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [bætʃ] [ʊv; əv] ['pjuːp(ə)lz][baɪ] [huːm] [ðə; ði] [fɜːst]
which he had entered with the second batch of pupils by whom the first
哪个 他 有 进入 和 这 第二 批 的 学生 经过 谁 这 第一的
[sək'sesf(ə)l] " ['rəʊmənz] " [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] ,
successful " Romans " were replaced ,
成功的 " 罗马书 " 是 替换 ,

他和第二批学生一起进入这所学校，第一批成功的“罗马人”被这批学生取代。

[hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] [ɪn][pɒk'təʊbə(r)] - .
he set out for Rome in October 1757 .
他 放 出去 为了 罗马 在 十月 - .
他于1757年10月启程前往罗马。

[bʌt; bət] [pjɛə] ,
But Pierre ,
但 皮埃尔 ,
但是皮埃尔，

[dis'kʌrɪdʒd] [pə'hæps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪst] [ə'tempts] [baɪ][ðə; ði] [pə'fek](ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
discouraged perhaps from his earliest attempts by the perfection of his
灰心 也许 从 他的 最早 尝试 经过 这 完美 的 他的
['fɑ:.ðərz] [ɑ:t] [wɪtʃ] [hi;; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][həʊp][tu;; tə] [ə'teɪn] ,
father's art which he could never hope to attain ,
父亲的 艺术 哪个 他 可以 绝不 希望 到 达到 ,
或许是因为他父亲精湛的艺术造诣让他从早期的尝试中感到气馁，因为他永远也无法企及父亲的成就。

[ɪndələnt] [mɔ:r'əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɪn'træktəbl] , [meɪd] ['lɪt(ə)l][prəʊgres][ʌndə(r)] - ,
indolent moreover and intractable , made little progress under Natoire ,
懒惰的 而且 和 难以驾驭的 , 制成 小的 进步 在下面 - ,
此外，他懒惰顽固，在纳托瓦尔的领导下几乎没有取得任何进展。

[hu:] [wɒz; wəz] [ðen] [də'rektə(r); da'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [rəʊm] .
who was then Director of the School of Rome .
WHO 曾是 然后 导演 的 这 学校 的 罗马 .
当时他是罗马学院的院长。

[pjeə] [wɜ:kt] ['lɪt(ə)l] , ['kwɒrəld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] ,
Pierre worked little , quarrelled with his colleagues ,
皮埃尔 工作 小的 , 争吵 和 他的 同事 ,
皮埃尔工作很少，还和同事吵架。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [prə'dju:st] ['aɪðə(r)][ə; eɪ]['kɒpi][ɔ:(r)][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜ:k] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]
and never produced either a copy or an original work that was considered
和 绝不 生产 任何一个 一个 复制 或者 一个 原来的 工作 那 曾是 经过考虑的
[gʊd] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][bi;; bi][sent][tu;; tə]['pærɪs] .
good enough to be sent to Paris .
好的 足够的 到 是 发送 到 巴黎 .
而且从未创作出任何足以送往巴黎的复制品或原创作品。

" [hi;; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ][tu;; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [brʌʃ] ,
" **He does not know how to handle the brush ,**
" 他 做 不是 知道 如何 到 处理 这 刷子 ,
他不知道如何使用画笔，

[ænd; ənd] [wɒt] [hi;; hi] [dʌz] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['taɪəd][ænd; ənd][nɒt] ['veri] ['pli:zɪŋ] [ə'tempt] ,
and what he does looks like a tired and not very pleasing attempt ,
和 什么 他 做 看起来 喜欢 一个 疲劳的 和 不是 非常 令人愉悦 试图 ,
他所做的看起来像是一次疲惫且不太令人满意的尝试。

" [rʌnz] - [rɪ'pɔ:t] [tu;; tə] [mə'rɪgni] [ɪn] - .
" **runs Natoire's report to Marigny in 1761 .**
" 跑步 - 报告 到 马里尼 在 - .
“纳托瓦尔于 1761 年向马里尼提交了报告。”

[hi;; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə]['pærɪs][ɪn] - , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
He returned to Paris in 1762 , but his whole life was a failure .
他 返回 到 巴黎 在 - , 但 他的 所有的 生活 曾是 一个 失败 .
1762年他回到巴黎，但他的一生却以失败告终。

[hi;; hi] ['fʊli] ['ri:ələɪz] [hɪz; ɪz] [-]
He fully realised his [65]
他 完全 意识到 他的 [-]
他完全意识到他的[65]

[ɪnə'bɪləti]['evə(r)][tu;; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ɑ:'tɪstɪk] [ə'tʃi:vmənt] .
inability ever to arrive at artistic achievement .
无力 曾经 到 到达 在 艺术 成就 .
永远无法达到艺术成就。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['venɪs] [wɪð] [ðə; ði] [frɛntʃ] [æm'bəʃədə(r)] , [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] - ,
In 1767 he went to Venice with the French ambassador , the Marquis de Paulmy ,
在 - 他 去 到 威尼斯 和 这 法语 大使 , 这 侯爵 德 - ,
1767年, 他与法国大使保尔米侯爵一同前往威尼斯。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sɪns] .
and was never heard of since .
和 曾是 绝不 听到 的 自从 .

此后便杳无音信。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n]
It was said that he had found his death in the waters of a Venetian
它 曾是 说 那 他 有 成立 他的 死亡 在 这 水 的 一个 威尼斯
[kə'næɪ] .
Canal .
运河 .

据说他溺死在威尼斯运河的水中。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [sɪ'meɪən] [pjeər] — [wiː; wi] [faɪnd] [hɪm] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtər]
But to return to Siméon Chardin — we find him again among the exhibitors
但 到 返回 到 西蒙 夏丹 — 我们 寻找 他 再次 之中 这 参展商
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈdɔːfiːn] [ɪn] - ,
of the Place Dauphine in 1732 ,
的 这 地方 多芬内 在 - ,

但回到西蒙·夏尔丹——我们发现他再次出现在1732年多芬广场的参展商之中，

[wɪð] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stiːl] - [laɪf] , [tuː] [lɑːdʒ] ['dekəreɪtɪv] ['pænəlz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] ['trəʊfɪz] ,
with some pieces of still - life , two large decorative panels of musical trophies ,
和 一些 件 的 仍然 - 生活 , 二 大的 装饰性的 面板 的 音乐 奖杯 ,
此外还有一些静物画，以及两幅大型音乐奖杯装饰画。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [ˌriːə'lɪstɪk] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɒnz] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ˈɑːftə(r)]
and a wonderfully realistic painting in imitation of a bronze bas - relief after
和 一个 太棒了 实际的 绘画 在 模仿 的 一个 青铜 基础 - 宽慰 后
[ə; eɪ] ['terə] - ['kɒtə] [ɒv; əv] [duːkwɛsnɔɪ] .
a terra - cotta of Duquesnoy .
一个 大地 - 科塔 的 杜克诺伊 .

还有一幅栩栩如生的油画，模仿了杜克诺伊的陶土浮雕。

[ðɪːz] [ɪmɪ'teɪʃn] [rɪ'liːf] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] - [dɔːz] [ænd; ənd] [wɔːl]
These imitation reliefs were then much in vogue for over - doors and wall
这些 模仿 救济 是 然后 很多 在 时尚 为了 超过 - 门 和 墙
[ˌdekə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ,
decorations in the houses of the great ,
装饰 在 这 房屋 的 这 伟大的 ,

这些仿浮雕在当时非常流行，常用于贵族府邸的门楣和墙壁装饰。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɔːŋ'piːnɪ] .
as , for instance , in the Palace of Compiègne .
作为 , 为了 实例 , 在 这 宫殿 的 贡比涅 .

例如，在贡比涅宫。

[tuː] [ɔː'θentɪk] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , [ˈɛksɪkjʊːtɪd] [ɪn] [grɪ'zeɪl] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
Two authentic pieces of the kind , executed in grisaille , are in the Collection
二 真正的 件 的 这 种类 , 执行 在 灰调 , 是 在 这 收藏
[ɒv; əv] [ˈdɑːktər; draɪv] . [tʌfiːə] .
of Dr . Tuffier .
的 博士 . 塔菲尔 .

图菲尔博士收藏了两件此类真品，均采用灰调技法绘制。

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [eksɪˈbɪ(ə)n][wɒz; wəz] [bɔ:t] [baɪ][væn] [lu:] [fɔ:(r); fə(r)] - [ˈli:vɾəs] ,
The one of the 1732 exhibition was bought by Van Loo for 200 livres ,
这 一 的 这 - 展览 曾是 买 经过 范 厕所 为了 - 利弗斯 ,
1732年展览会上的那件藏品被范·卢以200里弗尔的价格买下。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:rˈsɪl] [kəˈlekʃ(ə)n] .
and is now in the Marcille Collection .
和 是 现在 在 这 玛西尔 收藏 .
现藏于马西尔收藏馆。

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ðə; ði] [brɒnz] - [təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈli:f] [wɒz; wəz][səʊ]
According to contemporary criticism the bronze - tone of the relief was so
根据 到 当代的 批评 这 青铜 - 语气 的 这 宽慰 曾是 所以
[ˈpɜ:fɪktli] [ˈrendəd] [ðæt][,aɪˈti:] [-]
perfectly rendered that it [66]
完美 渲染 那 它 [-]
根据当时的评论，浮雕的青铜色调表现得非常完美，以至于[66]

[prəˈdju:st] [æn; ən][ɪˈlu:z(ə)n] " [wɪt] [tʌt] [əˈləʊn][kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] .
produced an illusion " which touch alone can destroy .
生产 一个 错觉 " 哪个 触碰 独自的 能 破坏 .
产生了一种“只有触摸才能打破的幻觉”。

" [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [tʃɑ:rdɪnz] [stɪl] - [laɪf][ˈpiəriəd] [ˈkɒmz] [tu;; tə][ə; eɪ][kləʊz] ,
" **About this time Chardin's still - life period comes to a close** ,
" 关于 这 时间 夏尔丹的 仍然 - 生活 时期 来 到 一个 关闭 ,
“大约在这个时期，夏尔丹的静物画创作时期接近尾声。”

[ænd; ənd][wi;; wi][faɪnd][hɪm] [ˌhensˈfɔ:θ] [diˈvəʊt] [ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tu;; tə][ðə; ði]
and we find him henceforth devoting the best of his power to the
和 我们 寻找 他 今后 奉献 这 最好的 的 他的 力量 到 这
[dəˈmestɪk] [ˈʒɒnrə] " - [lɑ:] [ˈtɛniərz] " ([æz; əz][,aɪˈti:][wɒz; wəz] [dʌbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpeɪtrənz][ænd; ənd]
domestic genre " à la Teniers " (as it was dubbed by his own patrons and
国内的 类型 " - 拉 特尼尔斯 " (作为 它 曾是 被誉为 经过 他的 自己的 顾客 和
[kənˈtɛmpərəɪz]) ,
contemporaries) ,
同时代人) ,

此后，我们发现他将全部精力投入到“特尼尔式”的家庭题材作品中（这是他的赞助人和同时代人对他的作品的称呼）。

[ðəʊ] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈleɪtə(r)] [jˈɪəz] [stɪl] - [laɪf] [ˈpi:sɪz] [kənˈtɪnju:] [tu;; tə][ˈfɪɡə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
though even in later years still - life pieces continue to figure now and then
尽管 甚至 在 之后 年 仍然 - 生活 件 继续 到 数字 现在 和 然后
[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈsælɒn] [ɪgˈzɪbɪts] .
among his Salon exhibits .
之中 他的 沙龙 展品 .
即使在晚年，静物画仍然时不时地出现在他的沙龙展览中。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [ˈtraɪʌmfs] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [fi:ld] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [skɔ:d] [ɪn] - ,
His first triumphs in the new field of action were scored in 1734 ,
他的 第一的 胜利 在 这 新的 场地 的 行动 是 得分 在 - ,
他在新领域取得的首次胜利是在1734年，

[wen] [hɪz; ɪz][ˌsɪksˈti:n] [ˌkɑ:ntriˈbju:ʃnz] [tu;; tə][ðə; ði] [ʒɜ:ˈnes] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɪnˈklu:dɪd][ðə; ði] "
when his sixteen contributions to the Jeunesse exhibition included the " "
什么时候 他的 十六 贡献 到 这 婕斯 展览 包括 这 " "
[ˈwɒʃəwʊmən] " ([naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɜ:mɪtɪdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n]) ,
Washerwoman " (now in the Hermitage Collection) ,
洗衣妇 " (现在 在 这 隐士庐 收藏) ,
他在青年艺术展上展出的十六幅作品中包括《洗衣妇》（现藏于冬宫博物馆），

[ðə; ði] " ['wʊmən] ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tə(r)] " (['peɪntɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['vɜ:(ə)nz] [ɔ:(r)]['replɪkəz] ,
the " Woman drawing Water " (painted in several versions or replicas ,
这 " 女士 绘画 水 " (绘 在 一些 版本 或者 复制品 ,
《汲水女子》(有多个版本或复制品,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] [nəʊn] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['stɒkhəʊm] [mju'zi:əm] ,
of which the best known are at the Stockholm Museum ,
的 哪个 这 最好的 已知 是 在 这 斯德哥尔摩 博物馆 ,
其中最著名的藏品收藏于斯德哥尔摩博物馆。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['fredrɪk] [kʊk] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd][ɒv; əv][em] .
and in the Collections of Sir Frederick Cook at Richmond and of M .
和 在 这 收藏 的 先生 弗雷德里克 厨师 在 里士满 和 的 M .
- [mɑ:r'sɪl] [ɪn]['pærɪs]) ;
Eudoxe Marcille in Paris) ;
- 玛西尔 在 巴黎) ;
以及里士满的弗雷德里克·库克爵士和巴黎的欧多克斯·马西尔先生的收藏) ;

[ðə; ði] " [kɑ:d] ['kɑ:s(ə)l] " ([naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bærən] ['henri] [di:] ['rɒʃɪlt]) ;
the " Card Castle " (now in the Collection of Baron Henri de Rothschild) ;
这 " 卡片 城堡 " (现在 在 这 收藏 的 男爵 亨利 德 罗斯柴尔德) ;
“纸牌城堡”(现为亨利·德·罗斯柴尔德男爵收藏)

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['leɪdɪ] ['si:lɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] " ([ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['empərərz] [kə'lekʃ(ə)n]) .
and the " Lady sealing a Letter " (in the German Emperor's Collection) .
和 这 " 女士 密封 一个 信 " (在 这 德语 皇帝的 收藏) .
还有《封信的女士》(藏于德国皇帝收藏)。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu;; tə][nəʊt] [ðæt] [ðɪs] [lɑ:st] [nemd] ['pɪktʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [-]
It is interesting to note that this last named picture is the [67]
它 是 有趣的 到 笔记 那 这 最后的 命名 图片 是 这 [-]
值得注意的是,最后提到的这张照片是[67]

['əʊnli]['ʒɒnrə] [pi:s] [baɪ] [pjeər] [wɪð] [laɪf][saɪz] ['fɪgəz] .
only genre piece by Chardin with life size figures .
仅有的 类型 片 经过 夏丹 和 生活 尺寸 数据 .
夏尔丹唯一一幅以真人大小人物为主题的风俗画。

[tʃɑ:rdɪnz] [nju:] [drɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɪ'mi:diətli] [faʊnd] ['feɪvə(r)] ,
Chardin's new departure immediately found favour ,
夏尔丹的 新的 离开 立即地 成立 偏爱 ,
夏尔丹的新举措立即获得了好评。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [tʃɑ:dʒ] ['lu:dɪkrəsli] [ɪn'ædɪkwət] [praɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and although he continued to charge ludicrously inadequate prices for his
和 虽然 他 持续 到 收费 荒谬地 不足 价格 为了 他的
[wɜ:k] , [wɪtʃ] ,
work , which ,
工作 , 哪个 ,
尽管他仍然继续为自己的作品收取荒谬的低廉价格,

[wɪð] [ðə; ði] [drɪ'lɪbərət] ['sləʊnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] , [prɪ'ventɪd] [hɪm][frəm; frəm]['raɪzɪŋ][tu;; tə]
with the deliberate slowness of his method , prevented him from rising to
和 这 商榷 缓慢 的 他的 方法 , 阻止 他 从 上升 到
[wel] [drɪ'z:vd] [prɒ'sperəti] ,
well deserved prosperity ,
出色地 应得的 繁荣 ,
他行事缓慢,这种刻意拖沓的方式,阻碍了他获得应有的财富。

[hi;; hi][nɒt]['əʊnli] [ɪk'spɪəriənst] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][drɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ,
he not only experienced no difficulty in disposing of his pictures ,
他 不是 仅有的 经验丰富的 不 困难 在 处置 的 他的 图片 ,
他不仅处理照片的过程毫无困难,

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][ˈdjuːplɪkət][ænd; ənd][ˌriːˈdjuːplɪkət][ðəm; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪˈmɑːnd][ʊv; əv]
but had to duplicate and reduplicate them to meet the demand of
但 有 到 复制 和 重复 他们 到 见面 这 要求 的
[hɪz; ɪz][ˈpeɪtrənz] ,
his patrons ,
他的 顾客 ,

但他不得不反复复制，以满足顾客的需求。

[ˈfɔːməʊst] [əˈmʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈswɪːdɪ] [kaʊnt] [法语teˈsɪn; 德语tesˈiːn][ænd; ənd][ðə; ði]
foremost among whom were the Swedish Count Tessin and the
首先 之中 谁 是 这 瑞典 数数 提契诺 和 这
[ˈɒstriən] [prɪns] [ˈlɪktənstain; ˈlɪxtənstain] .
Austrian Prince Liechtenstein .
奥地利 王子 列支敦士登 .

其中最杰出的人物是瑞典的泰辛伯爵和奥地利的列支敦士登亲王。

[ɪn] [vjuː] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈvɜːʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪgˈzɪst][ʊv; əv][məʊst][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈzɒnrə] [ˈpiːsɪz]
In view of the many versions that exist of most of the master's genre pieces
在 看法 的 这 许多 版本 那 存在 的 最多 的 这 硕士学位 类型 件
[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈbʊf(ə)n] [ˈdɪfɪkəlɪt] [ɔː(r)][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ,
it is often difficult or impossible to decide which is the original ,
它 是 经常 难的 或者 不可能的 到 决定 哪个 是 这 原来的 ,

鉴于大师的大多数体裁作品都存在许多版本，因此往往很难甚至不可能确定哪个版本才是原作。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈreplɪkə] .
and which a replica .
和 哪个 一个 复制品 .

以及一个复制品。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪsts] [ˈmɒdəsti] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˈɡæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The artist's modesty with regard to his charges may be gathered from the
这 艺术家的 谦逊 和 看待 到 他的 收费 可能 是 聚集 从 这
[fækt][ðæt] ,
fact that ,
事实 那 ,

从以下事实可以看出，这位艺术家对自己收费的态度十分谦逊：

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [vəʊg] ,
at the time of his highest vogue ,
在 这 时间 的 他的 最高 时尚 ,

在他最风靡一时的时候，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [ɑːskt] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈluːɪs] - [dɔː] [ə; eɪ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈpɪktʃəz] [kəˈmɪʃənd] [baɪ]
he only asked twenty - five louis - d'or a piece for two pictures commissioned by
他 仅有的 问 二十 - 五 路易斯 - 金 一个 片 为了 二 图片 委托 经过
[kaʊnt] [法语teˈsɪn; 德语tesˈiːn] ,
Count Tessin ,
数数 提契诺 ,

他为泰辛伯爵委托创作的两幅画作，每幅只索要了25路易金。

[waɪlɪst] [ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] [ˈwɪli] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ][peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] - [sɪks][ˈliːvrəs]
whilst the painter Wille was able to secure a pair for thirty - six livres
而 这 画家 威尔 曾是 有能力的 到 安全的 一个 一对 为了 三十 - 六 利弗斯
· [-]
· [**68**]
· [-]

而画家威利则以 36 里弗尔的价格买到了一对。[68]

[θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʒɒnrə] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌɛksɪˈbɪ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][sent][baɪ] [ˈpjeər] [ɪn]
Three of the genre pictures of the 1734 exhibition were sent by Chardin in
三 的 这 类型 图片 的 这 - 展览 是 发送 经过 夏丹 在
[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌjɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpetətɪv] [[əʊ] [held][baɪ][ðə; ði] [ˌækədɪmˈɪjənz] [tuː; tə][fɪl][ðə; ði]
the following year to a competitive show held by the Academicians to fill the
这 下列的 年 到 一个 竞争的 展示 握住 经过 这 院士 到 充满 这
[ˈveɪkənsɪz] [ɒv; əv][prəˈfesə(r)] ,
vacancies of professor ,
空缺职位 的 教授 ,

1734 年展览中的三幅风俗画，是夏尔丹在次年送去参加由学院派举办的、旨在填补教授空缺的竞争性展览的作品。

[ˈædʒʌŋkts] , [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] ; [bʌt; bət] [ˈpjeər] [wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
adjuncts , and councillors of the Academy ; but Chardin was among the
附属品 , 和 议员们 的 这 学院 ; 但 夏丹 曾是 之中 这
[ˌʌnsəkˈsesfl] [ˈkændɪdəts] ,
unsuccessful candidates ,
不成功 候选人 ,

学院的副院长和理事；但夏尔丹是落选候选人之一。

[ðə; ði][vəʊts] [dɪkl'eəɪŋ] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [mɪˈʃəl] [ænd; ənd] [kɑːl] [væn] [luː] , [ˈbuːʃər] , - ,
the votes declaring in favour of Michel and Carle Van Loo , Boucher , Natoire ,
这 投票 声明 在 偏爱 的 米歇尔 和 卡尔 范 厕所 , 布歇 , - ,
[lænˈkreɪ] , [ænd; ənd] - .
Lancret , and Parrocel .
兰克雷特 , 和 - .

投票结果显示，Michel 和 Carle Van Loo、Boucher、Natoire、Lancret 和 Parrocel 当选。

[ðə; ði][ˈregjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈsælɔːŋz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [sɪns]
The regular course of the Academy Salons , which had been interrupted since
这 常规的 课程 的 这 学院 沙龙 , 哪个 有 到过 中断 自从
- ,
1704 ,
- ,
自1704年以来中断的学院沙龙的正常运作，

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtentətɪv] [fɔː(r)] [deɪz] - [ˌɛksɪˈbɪ(ə)n][æɪt; ət][ðə; ði][ˈluːvə(r)][ɪn] - , [wɒz; wəz]
save for the tentative four days ' exhibition at the Louvre in 1725 , was
节省 为了 这 暂定的 四 天 - 展览 在 这 卢浮宫 在 - , 曾是
[riˈzjuːmd] [ɪn] - ,
resumed in 1737 ,
恢复 在 - ,

除了 1725 年在卢浮宫进行的为期四天的试探性展览外，该展览于 1737 年恢复举办。

[fɜːst][ɪn] [ɔːlˈtɜːnət] [ˌjɪəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈænjuəli] [wɪˈðəʊt] [breɪk] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
first in alternate years , and then annually without break until the present day .
第一的 在 备用 年 , 和 然后 每年 没有 休息 直到 这 展示 天 .

最初是隔年举行，然后每年举行，直到今天都没有间断。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ɪˈnɔːgʒərəl] [ˌɛksɪˈbɪ(ə)n] [ˈpjeər] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [əˈɡen][ðə; ði] [θri:] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
At the inaugural exhibition Chardin exhibited again the three pieces of the 1732
在 这 就职典礼 展览 夏丹 展出 再次 这 三 件 的 这 -
[ænd; ənd] - [[əʊz] ,
and 1735 shows ,
和 - 演出 ,

在开幕展上，夏尔丹再次展出了1732年和1735年展览中的三件作品。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [væn] [luːz] [brɒnz] [rɪˈliːf] , [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] - ([nəʊn] [æz; əz] "**together with Van Loo's bronze relief , the portrait of his friend Aved (known as "**
一起 和 范 厕所 青铜 宽慰 , 这 肖像 的 他的 朋友 - (已知 作为 "
[el'iː] [suːˈflɜːr] ,
Le Souffleur ,
乐 舒芙蕾 ,

与范·卢的青铜浮雕一起，还有他朋友阿维德（被称为“Le Souffleur”）的肖像，

" [ɔː(r)] " [ðə; ði] [ˈkemɪst] ") , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈpleɪɪŋ] ,
" **or " The Chemist ") , and several pictures of children playing ,**
" 或者 " 这 化学家 ") , 和 一些 图片 的 孩子们 玩耍 ,
或《化学家》），以及几张儿童玩耍的照片，

[ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][stændz] [ʌnˈraɪvld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən]
a class of subject in which the master stands unrivalled among the Frenchmen
一个 班级 的 主题 在 哪个 这 掌握 站立 无与伦比 之中 这 法国人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
of his time .
的 他的 时间 .

在这一领域，这位大师在同时代法国人中无人能及。

[frægəˈnɑːrd] , [ɒv; əv] [-]
Fragonard , of [70]
弗拉戈纳尔 , 的 [-]
弗拉戈纳尔[70]

[kɔːs] , [əˈtʃiːvd] [ˈgreɪtnəs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,
course , achieved greatness as a painter of children ,
课程 , 已达成 伟大 作为 一个 画家 的 孩子们 ,
当然，他作为儿童画家取得了巨大成就，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][fɔː(r); fə(r)] [ˈpɔːtrətʃə(r)] , [waɪlst]
but to him the child was an object for portraiture , whilst
但 到 他 这 孩子 曾是 一个 目的 为了 画像 , 而
[pjeər] , [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][laɪf] ,
Chardin , the student of life ,
夏丹 , 这 学生 的 生活 ,

但对他来说，孩子只是肖像画的对象，而夏尔丹，这位生活的探索者，

[ˈpeɪntɪd] [ðə; ði][laɪf] , [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈplezəz] , [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
painted the life , the work and pleasures , of the child ,
绘 这 生活 , 这 工作 和 快乐 , 的 这 孩子 ,
描绘了孩子的生活、工作和乐趣，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˈnevə(r)] [ˈluːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈpɔːtrətʃə(r)] .
at the same time never losing sight of portraiture .
在 这 相同的 时间 绝不 输 视线 的 画像 .
与此同时，始终没有忘记肖像画的本质。

[pleɪt] [eɪtθ] . — [lɑː] -
PLATE VIII . — LA POURVOYEUSE
盘子 八 . — 洛杉矶 -
图版八——拉普沃耶斯

([ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)])
(**In the Louvre**)
(在 这 卢浮宫)
(在卢浮宫)

" [lɑː] - , " [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈpɪktʃə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˈdeɪtɪd] [ˈvɜːʃ(ə)n] , [ˈpeɪntɪd] [ɪn] - ,
" **La Pourvoyeuse , " of which picture the first dated version , painted in 1738 ,**
" 拉 - , " 的 哪个 图片 这 第一的 日期 版本 , 绘 在 - ,
《卖淫女》，该画作的第一个有确切日期的版本创作于 1738 年。

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈempərə(r)] ,
is in the possession of the German Emperor ,
是在这拥有 的 这 德语 皇帝 ,
归德国皇帝所有。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɑ:stəli] [ɒv; əv] [tʃɑ:rdɪnz] ['ɜ:lɪə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['həʊmli] ['ɪnsɪdənts]
is one of the most masterly of Chardin's earlier pictures of homely incidents
是 一 的 这 最多 精湛 的 夏尔丹的 早些时候 图片 的 家常的 事件
[ɒv; əv] ['evrɪdɪ] [laɪf] .
of everyday life .
的 每天 生活 .
这是夏尔丹早期描绘日常生活琐事的杰作之一。

[ðə; ði] ['ætɪtʃu:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ,
The attitude of the woman ,
这 态度 的 这 女士 ,
这位女士的态度,

[hu:] [hæz; hæz][dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'pɑ:zɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ləʊd][ɒv; əv]
who has just returned from market and is depositing her load of
WHO 有 只是 返回 从 市场 和 是 存款 她 加载 的
[ˈvɪtlz] ,
victuals ,
食物 ,
她刚从集市回来, 正在卸下她买来的食物。

[ɪz]['ædmərəbli] [tru:] [tu:; tə][laɪf] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] - [laɪf] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['bɒtlz] [ɒn]
is admirably true to life ; and the still - life painting of the black bottles on
是 令人钦佩地 真的 到 生活 ; 和 这 仍然 - 生活 绘画 的 这 黑色的 瓶子 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
非常写实; 还有那幅描绘地上黑色瓶子的静物画,

[ðə; ði]['pju:tə(r)] [pleɪt] , [ðə; ði][ləʊf][ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔ:θ] , ['testɪfaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ma:stəz]
the pewter plate , the loaf of bread , and so forth , testifies to the master's
这 锡 盘子 , 这 面包 的 面包 , 和 所以 前进 , 作证 到 这 硕士学位
[su:'pri:m; sju:'pri:m] [skɪl] .
supreme skill .
最高 技能 .
锡盘、面包等等, 都体现了主人高超的技艺。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)] ,
From the glimpse of the courtyard through the open door ,
从 这 一瞥 的 这 庭院 通过 这 打开 门 ,
透过敞开的门, 瞥见了庭院的景象,

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] "
it can be seen that the setting of the sun is identical with that of "
它 能 是 已见 那 这 环境 的 这 太阳 是 完全相同的 和 那 的 "
[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] " — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
The Fountain " — that is to say ,
这 喷泉 " — 那 是 到 说 ,
可以看出, 日落的景象与《珍爱泉源》中的日落景象相同——也就是说,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [reprɪ'zents] [ðə; ði] ['mɒdɪst] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [prɪn'ses] ,
that it represents the modest house in the Rue Princesse ,
那 它 代表 这 谦虚的 房子 在 这 后悔 公主 ,
它代表了公主街上那栋简朴的房子,

[ɪn] [wɪtʃ] [pjeər] [lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd] ['mæɪdʒ] .
in which Chardin lived up to the time of his second marriage .
在 哪个 夏丹 居住地 向上 到 这 时间 的 他的 第二 婚姻 .

夏尔丹一直生活在这个环境中，直到他第二次结婚。

[ə'nʌðə(r)] ['replɪkə][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [prɪns] ['lɪktənstain; 'lɪxtənstain][ɪn] [vi'enə] .
Another replica is in the collection of Prince Liechtenstein in Vienna .
其他 复制品 是 在 这 收藏 的 王子 列支敦士登 在 维也纳 .

另一件复制品收藏于维也纳列支敦士登亲王的藏品中。

[ʼaʊə(r)] [pleɪt] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] .
Our plate is reproduced from the version in the Louvre .
我们的 盘子 是 复制品 从 这 版本 在 这 卢浮宫 .

我们的盘子是根据卢浮宫藏品复制的。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪsɪv] .
His success was decisive .
他的 成功 曾是 决定性 .

他的成功是决定性的。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
His reputation was now firmly established ,
他的 名声 曾是 现在 牢牢 已确立的 ,

他的声誉如今已稳固确立。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] [baɪ][hɪz; ɪz][nekst] [jɪrz] [ɪg'zɪbɪt] [ɒv; əv] [eɪt] ['pɪktʃəz] — [ə'mʌŋ]
and still further increased by his next year's exhibit of eight pictures — among
和 仍然 更远 增加 经过 他的 下一个 年 展览 的 八 图片 — 之中

[ðem; ðəm][ðə; ði] " [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][tɒp] ,
them the " Boy with the Top ,
他们 这 " 男生 和 这 顶部 ,

第二年他举办的八幅画作展览进一步提高了他的知名度——其中包括《穿上衣的男孩》

" [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] " ['leɪdɪ] ['siːlɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] ,
" **and also the " Lady sealing a Letter** ,
" 和 还 这 " 女士 密封 一个 信 ;

还有“封信的女士”，

" [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [ʃəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʒɜː'nes] [eksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] - .
" **which he had already shown at the Jeunesse exhibition in 1734** .
" 哪个 他 有 已经 所示 在 这 婕斯 展览 在 - .

“他曾在 1734 年的青年博览会上展出过这些作品。”

[sɪks] ['pɪktʃəz] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] " ['gʌvənəs] , " [ðə; ði] " -
Six pictures followed in the next year , including the " Governess , " the " Pourvoyeuse
六 图片 随后 在 这 下一个 年 , 包括 这 " 家庭教师 , " 这 " -
" ([naʊ] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)]) ,
" (**now in the Louvre**) ,
" (现在 在 这 卢浮宫) ,

次年又创作了六幅画作，其中包括《女家庭教师》和《卖酒女》（现藏于卢浮宫）。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] " ;
and the " Cup of Tea " ;
和 这 " 杯子 的 茶 " ;

还有“一杯茶”；

[ænd; ənd][ɪn] - [hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] [riːtʃt] [ɪts] ['zeniθ] [wɪð] [ðə; ði][eksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and in 1740 his popularity reached its zenith with the exhibition of his
和 在 - 他的 人气 达到 它是 天顶 和 这 展览 的 他的
['mɑːstəpiːs] " [greɪs] [brɪ'fɔː(r)] [miːt] " ([el'iː] -) ,
masterpiece " Grace before Meat " (le Bénédicité) ,
杰作 " 优雅 前 肉 " (勒 -) ,

1740年，他的杰作《餐前恩典》（le Bénédicité）展出，使他的声望达到了顶峰。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [jəʊd] [ðə; ði] [tuː] - — " [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈpeɪntə(r)] "
in addition to which he showed the two singeries — " The Monkey Painter "
在 添加 到 哪个 他 显示 这 二 - — " 这 猴 画家 "
[ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈæntɪkwəri] " ([naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)]) — [ˈiːv(ə)n]
and " The Monkey Antiquary " (now in the Louvre) — even
和 " 这 猴 古董商 " (现在 在 这 卢浮宫) — 甚至
除此之外，他还展示了两首小歌——《猴子画家》和《猴子古董商》（现藏于卢浮宫）——甚至

[pjeər] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld][aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði][bæd] [teɪst] [wɪtʃ] [əˈplɔːdɪd] [ðɪs] [ˈstjuːpɪd][ɪnˈvenʃ(ə)n]
Chardin could not hold out against the bad taste which applauded this stupid invention
夏丹 可以 不是 抓住 出去 反对 这 坏的 品尝 哪个 鼓掌 这 愚蠢的 发明
[-]
[**72**]
[-]
夏尔丹无法抵挡这种对愚蠢发明的赞赏的恶劣品味[72]

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneðə,lændə(r)] — [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [dəˈmestɪk] [ˈzɒnrə] [ˈpiːsɪz] .
of the Netherlands — and several other domestic genre pieces .
的 这 荷兰人 — 和 一些 其他 国内的 类型 件 .
荷兰人——以及其他几部国内题材作品。

[ə; eɪ][ˈreplɪkə][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [kəˈmɪʃənd] [baɪ] [kaʊnt] [法语teˈsɪn; 德语tesˈiːn]
A replica of the Bénédicité was commissioned by Count Tessin
一个 复制品 的 这 - 曾是 委托 经过 数数 提契诺
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈswɪːd(ə)n] ,
for the King of Sweden ,
为了 这 国王 的 瑞典 ,
泰辛伯爵委托为瑞典国王建造了一艘“贝内迪西特号”的复制品。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɒkħəʊm] [mjuːziːəm] .
and is now at the Stockholm Museum .
和 是 现在 在 这 斯德哥尔摩 博物馆 .
现藏于斯德哥尔摩博物馆。

[ðə; ði][bæd] [stert] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [ˈsɪəriəsli] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][nekst]
The bad state of his health seriously interfered with his work during the next
这 坏的 状态 的 他的 健康 严重地 干扰 和 他的 工作 期间 这 下一个
[fjuː] [jˈiəz] ,
few years ,
很少 年 ,
在接下来的几年里，他糟糕的健康状况严重影响了他的工作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsælɒn][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə] " [ðə; ði]
and his contributions to the Salon of 1741 were restricted to " The
和 他的 贡献 到 这 沙龙 的 - 是 受限制的 到 " 这
[ˈmɔːnɪŋ] [ˈtɔɪlət] " [ænd; ənd] " [em] . [lɛnwɑːrz] [sʌŋ] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][kɑːd] [ˈkɑːs(ə)l] ,
Morning Toilet " and " M . Lenoir's Son building a Card Castle ,
早晨 洗手间 " 和 " M . 勒努瓦的 儿子 建筑 一个 卡片 城堡 ,
他在 1741 年沙龙展上的作品仅限于《晨间梳妆》和《勒努瓦先生的儿子建造纸牌城堡》。

" [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [æbsənˈtiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪrz] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .
" **whilst he was an absentee from the following year's exhibition .**
" 而 他 曾是 一个 缺席者 从 这 下列的 年 展览 .
但他却缺席了第二年的展览。

[ɪn] - [pjeər] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪfs]
In 1743 Chardin lost his mother , with whom he had been living since his wife's
在 - 夏丹 丢失的 他的 母亲 , 和 谁 他 有 到过 活的 自从 他的 妻子的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
1743年，夏尔丹失去了母亲，自妻子去世后，他一直与母亲同住。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['ɜ:lɪ] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] .
and who had been looking after his boy's early education .
和 who 有 到过 寻找 后 他的 男孩们 早期的 教育 .

他一直负责儿子的早期教育。

[pjeər] , [sləʊ] [ˈwɜ:kə(r)][æz; əz][hi;; hi][ˈɔ:lweɪz][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [əʊvəˈwelmd] [wɪð] [kəˈmɪʃnz]
Chardin , slow worker as he always was , and overwhelmed with commissions ,
夏丹 , 慢的 工人 作为 他 总是 曾是 , 和 不堪重负 和 佣金
[fɔ:(r); fə(r)][nju:] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][ˈreplɪkəz] ,
for new pictures and replicas ,
为了 新的 图片 和 复制品 ,

夏尔丹一如既往地工作缓慢，却被大量的绘画和复制品委托压得喘不过气来。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [peɪnt] [æt; ət] [stɑːˈveɪ(ə)n] [reɪts] ,
which he continued to paint at starvation rates ,
哪个 他 持续 到 画 在 饥饿 利率 ,

他以极低的创作效率继续作画。

[hæd; həd][nəʊ][taɪm][tu;; tə] [dɪˈvəʊt] [tu;; tə][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
had no time to devote to the bringing up of his son ,
有 不 时间 到 奉献 到 这 带来 向上 的 他的 儿子 ,

他没有时间陪伴儿子长大。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pəˈhæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪnˈdju:st] [hɪm][tu;; tə] [ˈmæri] ,
which was perhaps one of the reasons which induced him to marry ,
哪个 曾是 也许 一 的 这 原因 哪个 诱导 他 到 结婚 ,

这或许是他结婚的原因之一。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] , [ə; eɪ] [-] ['wɪdəʊ] , [ɒv; əv] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n]
in the year following his mother's death , a musketeer's widow , of thirty - seven
在 这 年 下列的 他的 母亲的 死亡 , 一个 火枪手的 寡妇 , 的 三十 - 七
, [fræn] [-]
, Fran [73]
, 弗兰 [-]

在他母亲去世后的第二年，一位火枪手的遗孀，37岁的弗兰[73]

- [ˌmɑ:gəˈri:t] [puːˈzeɪ] , [ə; eɪ] [ˈwɜ:ði] ['wʊmən][ɒv; əv][nəʊ][pəˈtɪkjələ(r)][ˈpɜ:sən(ə)l] [tʃɑ:m] ,
coise Marguerite Pouget , a worthy woman of no particular personal charm ,
- 玛格丽特 普吉 , 一个 值得 女士 的 不 特别的 个人的 魅力 ,

玛格丽特·普热，一位品行端正但并无特别个人魅力的女士。

[tu;; tə][dʒʌdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] [left][baɪ][ðə; ði] [ˈma:stəz] [tʃɔ:ks] ,
to judge from the portrait left by the master's chalks ,
到 法官 从 这 肖像 左边 经过 这 硕士学位 粉笔 ,

从大师用粉笔留下的肖像来看，

[bʌt; bət][æn; ən] ['eksələnt] ['haʊski:pə(r)] [hu:] ['mænɪdʒd][tu;; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [dɪˈgri:] [ɒv; əv]
but an excellent housekeeper who managed to bring a certain degree of
但 一个 出色的 管家 who 管理 到 带来 一个 肯定 程度 的

['ɔ:də(r)][ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [əˈfeəz] ,
order into her husband's affairs ,
命令 进入 她 丈夫的 事务 ,

但她是一位优秀的管家，设法让丈夫的事务井然有序。

[ænd; ənd] [pru:vd] [tu;; tə][bi;; bi][ɒv; əv][nəʊ][ˈlɪt(ə)] [əˈsɪstəns] [tu;; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈdi:lɪŋz] .
and proved to be of no little assistance to him in his business dealings .
和 已证实 到 是 的 不 小的 协助 到 他 在 他的 商业 交易 .

事实证明，这对他处理商业事务大有帮助。

[ˌaɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt][ɪɡˈzæktli][ə; eɪ] [ʌv] [mætʃ] ,
It was not exactly a love match ,
它 曾是 不是 确切地 一个 爱 匹配 ,

这并非一段纯粹的爱情姻缘。

[bʌt; bæt][ðəə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [ðæt][ðə; ði][tuː] ['wɜːði] ['piːp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
but there is no reason for doubting that the two worthy people lived in
但 那里 是 不 原因 为了 怀疑 那 这 二 值得 人们 居住地 在
[kəm'pli:t] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt][ɒv; əv] ['kʌmfət] .
complete harmony and enjoyed a fair amount of comfort .
完全的 和谐 和 享受 一个 公平的 数量 的 舒适 .

但是，没有理由怀疑这两位品德高尚的人生活得非常和睦，并且享受着相当舒适的生活。

[ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['refərənsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " [faɪ'næn(ə)l] ['trʌb(ə)lz] " [niːd] [nɒt][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn] [tuː]
The repeated references to his " financial troubles " need not be taken in too
这 重复 参考 到 他的 " 金融的 麻烦 " 需要 不是 是 已采取 在 也
[ˈlɪtərəl][ə; eɪ] [sens] ,
literal a sense ,
文字 一个 感觉 ,

文中反复提及他的“财务困境”，不必过于字面理解。

[sɪns] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] ,
since from 1744 , the year of his marriage ,
自从 从 - , 这 年 的 他的 婚姻 ,
自1744年他结婚那年起，

[wen] [hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [prɪn'ses] ,
when he transferred his quarters to his wife's house in the Rue Princesse ,
什么时候 他 转移 他的 四分之一 到 他的 妻子的 房子 在 这 后悔 公主 ,
当他把自己的住处搬到他妻子位于公主街的房子时，

[ʌn'tɪl] - , [wen] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] ['riːəli] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæd] ,
until 1774 , when his affairs really took a turn for the bad ,
直到 - , 什么时候 他的 事务 真的 采取 一个 转动 为了 这 坏的 ,
直到1774年，他的境况才真正急转直下。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel]
he enjoyed the ownership of a house which he was then able to sell
他 享受 这 所有权 的 一个 房子 哪个 他 曾是 然后 有能力的 到 卖
[fɔː(r); fə(r)] - ,
for 18 ,
为了 - ,

他享受拥有一套房子的乐趣，后来他以18美元的价格将其出售。

- ['liːvrəs] , [ə; eɪ][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['pɔːltrɪ] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [deɪz] .
000 livres , a by no means paltry amount for these days .
- 利弗斯 , 一个 经过 不 方法 微不足道 数量 为了 这些 天 .
000里弗尔，在如今这个时代，这绝非一笔小数目。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn] - ,
Moreover , in 1752 ,
而且 , 在 - ,
此外，在1752年，

- [ɪn'devə(r)] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpen(ə)n][ɒv; əv] - ['liːvrəs][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
Lépicié's endeavours resulted in the grant of a pension of 500 livres by the king
- 努力 结果 在 这 授予 的 一个 养老金 的 - 利弗斯 经过 这 国王
,
,
,

莱皮西耶的努力最终为他赢得了国王授予的500里弗尔年金。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃənərz] [əʊn] [-]
which , according to the petitioner's own [74]
哪个 , 根据 到 这 请愿人的 自己的 [-]
根据请愿人自己的[74]

[wɜːdz] , [wɒz; wəz] [sə'fi(ə)nt] [tuː; tə][sr'kjʊə(r)] [tʃɑːrdɪnz] ['kʌmfət] .
words , was sufficient to secure Chardin's comfort .

字 , 曾是 充足的 到 安全的 夏尔丹的 舒适 .

几句话就足以让夏尔丹感到安心。

[truː] ['ɪnʌf] , [wen] [ðə; ði][ˈɑːtɪst][dɑːd][ɪn] - ,
True enough , when the artist died in 1779 ,

真的 足够的 , 什么时候 这 艺术家 死亡 在 - ,

果不其然, 这位艺术家于1779年去世时,

[hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [ɒn][ðə; ði][ˈpriːtekst][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['præktɪkli] [left] [wɪ'dəʊt]
his widow applied for relief on the pretext of being practically left without

他的 寡妇 应用 为了 宽慰 在 这 借口 的 存在 几乎 左边 没有

[miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .
means of subsistence .

方法 的 生存 .

他的遗孀以几乎失去生活来源为由申请救济。

[bʌt; bət][æŋ; ən][ɪnˌvestrɪ'geɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][keɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [drɪ'skʌvəri] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]
But an investigation of the case led to the discovery that she was in

但 一个 调查 的 这 案件 引领 到 这 发现 那 她 曾是 在

[ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][æŋ; ən][ˈæŋjuəl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][frəm; frəm] - [tuː; tə] - ['liːvrəs] !
enjoyment of an annual income of from 6000 to 8000 livres !

享受 的 一个 年度的 收入 的 从 - 到 - 利弗斯 !

但对该案的调查发现, 她每年的收入高达 6000 至 8000 里弗尔!

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] ,
A daughter , who was born to the master by his second wife ,

一个 女儿 , WHO 曾是 出生 到 这 掌握 经过 他的 第二 妻子 ,

主人与第二任妻子所生的女儿

[dɑːd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
died soon after having seen the light of the world .

死亡 很快 后 拥有 已见 这 光 的 这 世界 .

出生不久便去世了。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [mɔː(r)] [prə'dʌktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][faɪv] [prɪ'sɪːdɪŋ] [jɪəz] ;
The year 1746 was apparently more productive than the five preceding years ;

这 年 - 曾是 显然 更多的 生产力 比 这 五 前 年 ;

1746 年的生产力显然比前五年要高;

[bʌt; bət] [ˌhens'fɔːθ] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ['pɪktʃəz] [brɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
but henceforth the number of his subject pictures became more and more

但 今后 这 数字 的 他的 主题 图片 成为 更多的 和 更多的

[rɪ'strɪktɪd] ,
restricted ,

受限制的 ,

但从此以后, 他的摄影题材作品数量越来越少。

[ænd; ənd] [pjeər] , [pə'hæps] [dɪs'klʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv]
and Chardin , perhaps discouraged by the public grumbling at his lack of

和 夏丹 , 也许 灰心 经过 这 民众 抱怨 在 他的 缺少 的

[ə'ɪrɪdʒən(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] ,
original invention ,

原来的 发明 ,

而夏尔丹, 或许是因为公众抱怨他缺乏原创性发明而感到沮丧,

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [sək'sesɪz] — [tuː; tə] [stɪl] - [laɪf] .
returned to the sphere of his early successes — to still - life .

返回 到 这 领域 的 他的 早期的 成功 — 到 仍然 - 生活 .

他回归了早期取得成功的领域——静物画。

[ˈmiːnwaɪl] [hɪz; ɪz][ˈprəʊbəti][ænd; ənd] [ˈʌpraɪtnəs] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪm][ðə; ði] [haɪst] [ɪˈstiːm]
Meanwhile his probity and uprightness had gained him the highest esteem
同时 他的 廉洁 和 正直 有 获得 他 这 最高 尊重
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækəˈdemɪk] [ˈkɒliːɡz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [njuː] [ˈbənəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n]
of his Academic colleagues and brought him new honours in his official position
的 他的 学术的 同事 和 带来 他 新的 荣誉 在 他的 官方的 位置
.
:
.

与此同时，他的正直和诚实赢得了学术界同仁的高度尊敬，并在其官方职位上获得了新的荣誉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈtreʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɪn] - , [ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftəwədz] [ɪn]
He was appointed Treasurer of the Academy in 1755 , and soon afterwards [
他 曾是 任命 财务主管 的 这 学院 在 - , 和 很快 然后 [
-]
75]
-]

1755 年，他被任命为学院财务主管，不久之后[75]

[səkˈsiːdɪd] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [pɔːrˈteɪ][æz; əz] " [ˈhæŋə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsælɒn][ˌeksɪˈbɪ(ə)n] ,
succeeded J . A . Portail as " hanger " of the Salon exhibition ,
成功了 J : 一个 : 门户网站 作为 " 衣架 " 的 这 沙龙 展览 ,
接替J Portail成为沙龙展览的“衣架”，

[ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈɒfɪs] [wɪtʃ] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [tʃɑːrdɪnz] [tækt] , [ˈfeənəs] , [ænd; ənd] [ˈbənəsti] .
a difficult office which needed a man of Chardin's tact , fairness , and honesty .
一个 难的 办公室 哪个 需要 一个 男人 的 夏尔丹的 策略 , 公平 , 和 诚实 .
这是一个棘手的职位，需要像夏尔丹这样既机智又公正诚实的人来处理。

[wen] [pjeər] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈdjuːtɪz][æz; əz] [ˈtreʒərə(r)] [hiː; hi] [faʊnd][ðə; ði]
When Chardin took up his duties as Treasurer he found the
什么时候 夏丹 采取 向上 他的 职责 作为 财务主管 他 成立 这
[ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈplɔːrəbl̩] [kənˈdɪʃn] .
finances of the Academy in a deplorable condition .
财政 的 这 学院 在 一个 可悲的 状况 .
夏尔丹就任财务主管时发现，学院的财务状况十分糟糕。

[hɪz; ɪz] [ˈpriːdəsesə(r)] [dʒeɪ] . [biː] . - , [huː] [hæd; həd][ˈæktɪd][æz; əz] " [ˈwiːsjɪ] [ænd; ənd]
His predecessor J . B . Reydellet , who had acted as " huissier and
他的 前任 J : B : - , WHO 有 行动 作为 " 胡西耶 和
[ˈkɒnsiəʒ] ,
concierge ,
门房 ,
他的前任JB Reydellet曾担任“管家和门房”

" [hæd; həd][ˈnaɪðə(r)] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈeksəsaɪz][ə; eɪ] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ˈɪnfluəns] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈraʊdi]
" **had neither been able to exercise a restraining influence upon the rowdy**
" 有 两者都不 到过 有能力的 到 锻炼 一个 限制 影响 之上 这 喧闹的
[ˈtendənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] ,
tendencies of the students ,
倾向 的 这 学生 ,

“他们既未能对学生的喧闹行为起到约束作用，

[nɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɪˈv(ə)n][ə; eɪ] [ˈseɪmbləns] [ɒv; əv][ˈɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnts] .
nor to keep even a semblance of order in the accounts .
也不 到 保持 甚至 一个 外表 的 命令 在 这 账户 .
甚至连账目都无法保持一丝秩序。

[ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] ['legəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['defɪsɪt][ɒv; əv][kləʊz][ɒn] - , -
On his death his legacy to the Academy was a deficit of close on 10 , 000
在 他的 死亡 他的 遗产 到 这 学院 曾是 一个 赤字 的 关闭 在 - , -
[ˈli:vɾəs] .
livres .
利弗斯 .

他去世时留给学院的遗产是近 10,000 里弗尔的赤字。

[pjeər] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] - [laɪk][waɪf] ,
Chardin , assisted by his business - like wife ,
夏丹 , 协助 经过 他的 商业 - 喜欢 妻子 ,

夏尔丹在他的精明能干的妻子的协助下，

[dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][waɪp] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɛdəsɛsərz] ['neglɪdʒəns] [ɔː(r)]
did his best to wipe off the effects of his predecessor's negligence or
做过 他的 最好的 到 擦拭 离开 这 效果 的 他的 前任 疏忽 或者
[ɪn'kɒmpɪtəns] ,
incompetence ,
无能 ,

他尽力消除前任疏忽或无能所造成的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑːsk] ['ædɪd] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] , [ˈəʊɪŋ]
but the task added very considerably to his worries , especially as , owing
但 这 任务 额外 非常 相当 到 他的 担忧 , 尤其 作为 , 欠款
[tuː; tə][faɪ'næn(ə)l] [stres] ,
to financial stress ,
到 金融的 压力 ,

但这项任务大大加重了他的忧虑，尤其是在经济压力之下，

[ðə; ði] [ækədɪmɪ'fʌnz] - ['penʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [kept][ɪn] [ə'riə] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]
the Academicians ' pensions were frequently kept in arrear , and for years
这 院士 - 养老金 是 频繁地 保留 在 欠款 , 和 为了 年
[ˈrɔɪəl] [sə'pɔːt] [wɒz; wəz] [wɪð'held] .
Royal support was withheld .
皇家 支持 曾是 隐瞒 .

院士们的养老金经常被拖欠，而且多年来王室的资助也被扣留。

[ˈmætəz] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['klaɪmæks][ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [faʊnd] [ɪt'self][ɪn] [sʌtʃ] [streɪts] , [,
Matters reached a climax in 1772 , when the Academy found itself in such straits , [
事情 达到 一个 高潮 在 - , 什么时候 这 学院 成立 本身 在 这样的 海峡 , [,
-]
76]
-]

1772 年，事情达到了高潮，当时学院陷入了困境[76]。

[ðæt][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv] [dɪ'zɔːlvɪŋ] [ðə; ði][ɪnstrɪ'tjuː(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdəd]
that the question of dissolving the institution had to be seriously considered
那 这 问题 的 溶解 这 机构 有 到 是 严重地 经过考虑的
.
:
.

必须认真考虑解散该机构的问题。

[tʃɑːrdɪnz] [ə'piːl] [tuː; tə] [mə'rɪgni] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['æbeɪ] ['tɛreɪ] , [kən'trəʊlə(r)]
Chardin's appeal to Marigny , and through him to the Abbé Terray , Comptroller
夏尔丹的 上诉 到 马里尼 , 和 通过 他 到 这 阿贝 泰瑞 , 审计长
- ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
- **General of Finances** ;
- 一般的 的 财政 ,

夏尔丹向马里尼提出上诉，并通过马里尼向财政总监泰雷神父提出上诉。

[həʊ'evə(r)] , [led][tu:; tə][ðə; ði][di'zaiəd] [ri'zʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] ['ni:diɪd] [sə'pɔ:t] [wɒz; wəz]
however , led to the desired result , and the much needed support was
然而 , 引领 到 这 想要的 结果 , 和 这 很多 需要 支持 曾是
[ˈgrɑ:ntɪd] .
granted .
的确 .

然而，最终却达到了预期效果，急需的支持也得到了提供。

[ðə; ði] ['kwɔ:təz] [æt; ət][ðə; ði]['lu:və(r)] ,
The quarters at the Louvre ,
这 四分之一 在 这 卢浮宫 ,
[və'kertɪd; ver'kertɪd][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'greɪvə(r)][ænd; ənd]['gəʊldsmɪθ] [mɑ:r'toʊ] [ɪn]
vacated by the death of the king's engraver and goldsmith Marteau in
空置 经过 这 死亡 的 这 国王的 雕刻师 和 金匠 马尔托 在
[mɑ:tʃ] - ,
March 1757 ,
行进 - ,

1757年3月，国王的雕刻师兼金匠马尔托去世后，该职位空缺。

[wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [pjeər] ,
were given to Chardin ,
是 给定 到 夏丹 ,
[dʒə'zəʊəf; 'dʒəʊsəf][vɜ:r'nei] — [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ]
交给了夏尔丹 ,

[hu:] [let][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [prɪn'ses] [tu:; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][vɜ:r'nei] — [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ]
who let his house in the Rue Princesse to Joseph Vernet — another change
WHO 让 他的 房子 在 这 后悔 公主 到 约瑟夫 韦尔内 — 其他 改变
[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][kən'tɪbju:tɪd] [kən'sɪdərəbli] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪdʒɪŋ] ['ma:stəz] [pi:s] [ɒv; əv]
which must have contributed considerably to the ageing master's peace of
哪个 必须 有 贡献 相当 到 这 老化 硕士学位 和平 的
[maɪnd] .
mind :
头脑 .

他将自己在公主街的房子租给了约瑟夫·韦尔内——这一变化肯定大大有助于这位年迈主人的安心。

[ɪn][hɪz; ɪz]['wəʊntɪd] [sləʊ] ['mænə(r)][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][peɪnt] [sti:l] - [laɪf] ,
In his wonted slow manner he continued to paint still - life ,
在 他的 惯常 慢的 方式 他 持续 到 画 仍然 - 生活 ,
[ə'nd; ənd] [rɪ'si:vɪd] ['sevrəl] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kə'mɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dekə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] ['rɔɪəl]
一如既往地慢条斯理地继续画静物 ,

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] ['sevrəl] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kə'mɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dekə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] ['rɔɪəl]
and received several important commissions for the decoration of Royal
和 已收到 一些 重要的 佣金 为了 这 装饰 的 皇家
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['rezɪdənsɪz] .
and other residences .
和 其他 住宅 .

并获得了几项重要的委托，负责装饰皇家和其他住所。

[ðʌs] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [frend] ['kəʊtʃɪn] [prə'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [θru:] [mə'rɪɡni] ,
Thus , in 1764 , his friend Cochin procured for him , through Marigny ,
因此 , 在 - , 他的 朋友 科钦 采购 为了 他 , 通过 马里尼 ,
[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['əʊvə(r)] - [dɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ɒv; əv] ['ʃwɑ:zi] .
因此，在1764年，他的朋友科钦通过马里尼为他获得了.....

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['əʊvə(r)] - [dɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ɒv; əv] ['ʃwɑ:zi] .
a commission for some over - doors for the Château of Choisy .
一个 委员会 为了 一些 超过 - 门 为了 这 城堡 的 挑剔的 .
[ə'kɔ:zɪ] .
受委托为舒瓦西城堡设计一些门楣。

[ðeɪ] [diˈpɪkt] [ðə; ði] [əˈtrɪbjʊ:ts] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [ɑ:t] , [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
They depicted the attributes of Science , Art , and Music , and were
他们 描绘 这 属性 的 科学 , 艺术 , 和 音乐 , 和 是
[ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsælɒn][ɒv; əv] - .
exhibited in the Salon of 1765 .
展出 在 这 沙龙 的 - .

它们描绘了科学、艺术和音乐的特质，并在 1765 年的沙龙展上展出。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈəʊvə(r)] - [dɔ:z] [-]
A similar order for two over - doors [77]
一个 相似的 命令 为了 二 超过 - 门 [-]

两个上门也有类似的订单[77]

[ɪn][ðə; ði][ˈmju:zɪk] - [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjæ.təʊ] [ɒv; əv] [ˈbel.vju:] — [ðə; ði][ˈɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ˈsɪv(ə)]
in the music - room of the Château of Bellevue — the instruments of civil
在 这 音乐 - 房间 的 这 城堡 的 贝尔维尤 — 这 仪器 的 民用
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ˈmju:zɪk] — [ˈfɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .
and of military music — followed in the next year .
和 的 军队 音乐 — 随后 在 这 下一个 年 .

在贝尔维尤城堡的音乐室里——民用乐器和军用乐器——第二年也陆续到货。

[ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][faɪv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪˈleɪd] [ʌnˈtɪl] - , [əˈmaʊnt] [tu:; tə] -
The payment for the five , which was delayed until 1771 , amounted to 5000
这 支付 为了 这 五 , 哪个 曾是 延迟 直到 - , 金额 到 -
[ˈli:vɾəs] .
livres .
利弗斯 .

这五名囚犯的报酬直到 1771 年才支付，总额为 5000 里弗尔。

[tʃɑ:rdɪnz] [lɑ:st] [jˈiəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsæd(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][ˈtrædʒɪk][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][baɪ]
Chardin's last years were saddened by the tragic end of his son and by
夏尔丹的 最后的 年 是 悲伤 经过 这 悲惨 结尾 的 他的 儿子 和 经过
[ə; eɪ] [ˈterəblɪ] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈɪlnəs] .
a terribly painful illness .
一个 可怕 痛苦 疾病 .

夏尔丹晚年饱受丧子之痛和疾病折磨。

[hɪz; ɪz][ˈdju:tiz][æz; əz] [ˈtreʒərə(r)] [bɪˈkeɪm] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
His duties as Treasurer became too much for him ,
他的 职责 作为 财务主管 成为 也 很多 为了 他 ,

他担任财务主管的职责对他来说太重了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈzaɪnd] [ðɪs] [ˈɒfɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈskʌlptə(r)] - [ɪn] - .
and he resigned this office to the sculptor Coustou in 1774 .
和 他 辞职 这 办公室 到 这 雕塑家 - 在 - .

1774 年，他将这个职位让给了雕塑家库斯图。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈdefɪsɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌvɒlənˈtiəd] [tu:; tə] [meɪk] [ɡʊd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɒfə(r)]
There was a small deficit which he volunteered to make good , but this offer
那里 曾是 一个 小的 赤字 哪个 他 自愿 到 制作 好的 , 但 这 提供
[wɒz; wəz] [dɪˈklaɪnd] ,
was declined ,
曾是 拒绝 ,

他主动提出弥补一小笔资金缺口，但这一提议被拒绝了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbæŋkwɪt][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɒli:ɡz] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
and a banquet was given to him by his colleagues as an expression
和 一个 宴会 曾是 给定 到 他 经过 他的 同事 作为 一个 表达
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əˌpri:ʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪsɪz] .
of their appreciation of his services .
的 他们的 欣赏 的 他的 服务 .

他的同事们为他举办了一场宴会，以表达对他的感激之情。

[ðə; ði][ə'kju:t] [ˈsʌfəriŋ] [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [hɪm][frəm; frəm] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
The acute suffering caused by his illness did not prevent him from continuing his
这 急性 痛苦 导致 经过 他的 疾病 做过 不是 防止 他 从 继续 他的
[ɑ:'tɪstɪk] [wɜ:k] ,
artistic work ,
艺术 工作 ,

尽管疾病给他带来了巨大的痛苦，但这并没有阻止他继续从事艺术创作。

[ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'riə(r)] [ˈbrɑ:ntɪŋ] [aʊt][ɪn][æn; ən]
and we find him at the very end of his career branching out in an
和 我们 寻找 他 在 这 非常 结尾 的 他的 职业 分枝 出去 在 一个
[ɪn'taɪəli] [nju:] [də'rek(ə)n] .
entirely new direction .
完全 新的 方向 .

我们发现，在他职业生涯的末期，他正朝着一个全新的方向发展。

[ðə; ði][ˈpæst(ə)] [ˈpɔ:trəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkləʊzɪŋ] [j'ɪəz] [bɪ'treɪ] [nʊʃ] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [ˈki:nnəs] [ɒv; əv] [ˈvɪʒn]
The pastel portraits of his closing years betray no decline in keenness of vision
这 粉彩 肖像 的 他的 结束 年 背叛 不 衰退 在 敏锐 的 想象
[ænd; ənd][ɪn][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and in power of expression .
和 在 力量 的 表达 .

他晚年创作的粉彩肖像画丝毫没有显露出他敏锐的洞察力和强大的表现力有所衰退。

[ɪn'di:d] , [ðei] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈfaɪnɪst] [etʃ'i:vmənts] .
Indeed , they must be counted among his finest achievements .
的确 , 他们 必须 是 计数 之中 他的 最好的 成就 .
事实上，它们堪称他最杰出的成就之一。

[hi:; hi] [wɜ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [lɑ:st] , [-]
He worked to the very last , [78]
他 工作 到 这 非常 最后的 , [-]
他一直工作到最后一刻[78]

[ænd; ənd][sent][sʌm; səm][ˈpæst(ə)] [hedz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsælɒn][ɒv; əv] - .
and sent some pastel heads to the Salon of 1779 .
和 发送 一些 粉彩 头部 到 这 沙龙 的 - .
并向 1779 年的沙龙展送去了一些粉彩头像。

[ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hi:; hi] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][lɑ:st] .
On the 6th of December of the same year he breathed his last .
在 这 6th 的 十二月 的 这 相同的 年 他 呼吸 他的 最后的 .
同年12月6日，他与世长辞。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈberɪd] [æt; ət][es 'ti:] . [dʒɜ:r'meɪn] - - , [ɪn][ðə; ði] [ˈpæɪɪ] [ɒv; əv]
His remains were buried at St . Germain - l'Auxerrois , in the parish of
他的 遗迹 是 埋葬 在 英石 . 杰曼 - - , 在 这 教区 的
[ðə; ði][ˈlu:və(r)] .
the Louvre .
这 卢浮宫 .

他的遗体被安葬在卢浮宫教区的圣日耳曼-欧塞尔教堂。

[wɪð] [hɪm][daɪd][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌeɪ'ti:nθ] [ˈsentʃəri] .
With him died the art of the French eighteenth century .
和 他 死亡 这 艺术 的 这 法语 第十八 世纪 .
随着他的逝去，法国十八世纪的艺术也随之消亡。

[ə; eɪ][kaɪnd] [feɪt] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ðæt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [[eə(r)] [ɒv; əv]
A kind fate had saved him from the misfortune that fell to the share of
一个 种类 命运 有 已保存 他 从 这 不幸 那 跌倒 到 这 分享 的
[hɪz; ɪz] [kəntˈɛmpərəɪz] [frægəˈnɑːrd][ænd; ənd] [gruːz] ,
his contemporaries Fragonard and Greuze ,
他的 同时代人 弗拉戈纳尔 和 格勒兹 ,
命运眷顾，使他免于遭受与同时代的弗拉戈纳尔和格勒兹一样的不幸。

[huː] [,autˈlɪv] [hɪm][baɪ] [ˈmeni] [jˈiəz] ,
who outlived him by many years ,
WHO 活得更久 他 经过 许多 年 ,
他比他多活了很多年，

[bʌt; bət] [huː] [ˈɔːlsəʊ] [,autˈlɪv] [ðə; ði][ænˈsjɛː] [rɪrˈziːm][ænd; ənd][daɪd][ɪn] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd] [nɪˈglekt]
but who also outlived the ancien régime and died in poverty and neglect
但 WHO 还 活得更久 这 古代 政权 和 死亡 在 贫困 和 忽视
[ænd; ənd] [ˈmɪzəri] .
and misery .
和 苦难 .
但他们也活过了旧制度时期，最终死于贫困、被忽视和悲惨之中。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈbemroʊz] & [sʌnz] , [ˈlɪmɪtɪd] . , [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈdɑːbi]
The plates are printed by Bemrose & Sons , Ltd . , London and Derby
这 盘子 是 打印 经过 本罗斯 & 儿子们，有限公司；， 伦敦 和 德比
这些印版由伦敦和德比的Bemrose & Sons, Ltd.公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] [ˈbæ.lənˌtʰaɪn] [pres] , [ˈedɪnbərə]
The text at the Ballantyne Press , Edinburgh
这 文本 在 这 巴兰坦 按 , 爱丁堡
巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

[ˈfʊtnoʊt]
Footnotes
脚注
脚注

[wʌn][ə; eɪ] [ˈsaɪnbɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [taɪp] , [bʌt; bət] [ˈpeɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [tʃɑːrdɪnz]
1 A signboard of the conventional type , but painted with all Chardin's
1 一个 招牌 的 这 传统的 类型 , 但 绘 和 全部 夏尔丹的
[kənˈsʌmət] [ˈmɑːstəri] ,
consummate mastery ,
完善 精通 ,
一块普通的招牌，但却展现了夏尔丹炉火纯青的绘画技艺。

[ɪz][ðə; ði][wʌn][ˈeksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːfjuːm] [dɪˈstɪlə(r)] [pɪˈnoʊ] , [wɪtʃ] [əˈpiəd] [æt; ət][ðə; ði]
is the one executed for the perfume distiller Pinaud , which appeared at the
是 这 一 执行 为了 这 香水 蒸馏器 皮诺 , 哪个 出现 在 这
[ˈɡɪldhɔːl] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n][ɪn] - ,
Guildhall Exhibition in 1902 ,
市政厅 展览 在 - ,
是为香水蒸馏商皮诺（Pinaud）制作的那件作品，它曾于 1902 年在市政厅展览会上展出。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈwaɪtʃæpəl] [ɪn] - .
and at Whitechapel in 1907 .
和 在 白教堂 在 - .
以及 1907 年在白教堂。

[ˌtuːˈtuːɪ][ðə; ði] [ˈkændɪdət̩s] [hæd; həd][tuː; tə][pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [prəˈbeɪnrɪ] [stɛɪdʒ][brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]
2 The candidates had to pass through a probationary stage before they
2 这 候选人 有 到 经过 通过 一个 试用期 阶段 前 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈdefɪnətli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
were definitely received by the Academy .
是 确实 已收到 经过 这 学院 .

2 候选人必须通过试用期才能正式被学院录取。

[ɪ] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsɪmp(ə)l][ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l][ˈerə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kəˈrektɪd] .
Simple typographical errors were corrected .
简单的 印刷 错误 是 已更正 .

已更正简单的印刷错误。

[peɪdʒ] - : " [ɡɑːnˈkɔːrt] [ˈbrʌðəz] - " [wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [æz; əz] " [ˈbrʌðəz] - [ɡɑːnˈkɔːrt] " .
Page 30 : " Goncourt brothers ' " was printed as " brothers ' Goncourt " .
页 - : " 龚古尔 兄弟 - " 曾是 打印 作为 " 兄弟 - 龚古尔 " .

第 30 页：“Goncourt brothers”被印成了“brothers' Goncourt”。

[ˈteɪb(ə)l][pɒv; əv] [ˈkɒntents] [ˈædɪd] [baɪ][trænsˈkraɪbə(r)] .
Table of Contents added by Transcriber .
桌子 的 内容 额外 经过 转录员 .

目录由转录员添加。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

